Y 126-1

1

Adoació de los Reys Magos

MS 930

Generalitat Valenciana. Conselleria de Cultura

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Adoració de los Reys.

2

Interlocutors

Maria SSma
St. Joseph.
Un Angel
los tres Reys

Tres Criats dels Reys
Herodes.
Dos Criats de este
Mayordom.

Se posara el teatro de Arboleda, y
sortirá el Rey cuelcion, y el seu Criat.

cuelor. Oh, qu'estrella tan luminosa!
Oh, que llum tan resplandent,
en estas parts del Orient
veix tan bizarra y hermosa!
He llegit las Profecias
y segons aquesta edat
trop sens dupte que ja es nat,
aquell desitjat Messias.
El resplandor seguixe
d'esta Estrella tan bizarra
y confiy per ser tan rara
que ab se llum lo trobare.

Surtirá Baltasar, y sera q no veu lo altre
y tambe aportara el seu Criat.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Balt.ar Oh, que llum tan peregrina!
Oh, que resplandent estrella!
Es cert que tal maravella
señala cosa divina.
Jay Profecia he llegit
ab molt bona atenció,
y segons jay entench jo,
es nat ja Deu infinit.
To seguiré esta estrella,
perque es cert que hem guiará
allí ahont se trobará
de los Cels la maravella.

Surtirá Gaspar ab lo 2on y sortirá ab el 3er Rey.

Gaspar. Oh, y que gran resplandor!
Oh, qu'estrella tan brillant,
ab al Sol cassi semblant,
ab bisarria y fulgor!
Ja se que diu Isaias
qu'una estrella ha de sortir
ab q.e porem colegir
el naxament del Messias.
Parex qu'el seu resplandor
en las parts de Palestina
aquesta estrella encamina,
jo la seguiré ab fervor.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

uar de Ch^or. Señor, jo vent gran brugit
de tambors y atabals,
noltros estrem molt malg
perque ja son en le vit.

uat de B^as. Señor, per aquest camí,
de lay parts del orient,
veig que ve molta gent,
tindrem algun fibi, qui...?

uat de G^a. Ab la llum de aquesta estrella
veig gent de gran magestat,
ab que hey traje novedat,
ja no será maravella.

Se enquantren los dos Reys y se fan cortesía; son Melchor y Baltazar.

Mel^or. Deu guart a se Magestat.

Bal^as. Deu lo mantenga Señor.

Gasp^a. Ju^s es aquesta novedat - Lo dia al que estam mirant tu, y jo?

G^a de Jer^m. Aqui en aquesta traviesa
passeig que veig plegats
dos Monarcas coronats
qui en caminan donan pressa

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Se encuentra Gaspar con los dos

Gaspar.. Gran alegría Melcón.
y vos gran Rey Baltazar
aquí está el Rey Gaspar
y el que hace estima muy del mon.

Se abrazan con los dos.

En los brazos de los dos
me entrech ab fidelidad.

Melch.. Jo li entrech el meu cor.

Balt.. Y jo tota me voluntat.

Gaspar.. Rey digau Rey Baltazar
per estay part; gran señal?

Balt.. Perque he vist jo clarejar
esta estrella celestial.

Mel.. Jo tambe el seu resplandor
me ha causat gran maravella.

Gas.. Jo cert es que aquesta estrella
me ha causat gran admiració

Mel... Que pensa su magestat
d'esta estrella resplandent?

Gas... Su'el gran Messías es nat
fill de Deu Omnipotent.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Bal... El mateix pronostich faig
per aço el vaig a buscar.
Mel... Jo fiy qu'el puga encontrar
no he de parar el meu pas.
Gar... Fues anem los tres plegats
si tenim un mateix fi;
la Estrella nos dona el camí
perque no anem errats.
Gr. de Mel. Tu estàs criat de aquesta Rey?
Gr. de Bal.. Jo estic bona veya.
Gr. de Gar.. Passau no feseu se enoya,
jo sinch pot ser que sinqueu Rey.
Gr. d. Bal.. Un estàs de cabáia la xica.
Gr. de Mel. Jo som de la Arabia hermosa
Gr. d. Gar.. Jo de Jaen abundosa
qui del troen es Topica.
Gr. d. Mel. Jnostros com entenduem
la llengua de Palestina?
Gr. de Gar.. Es llengua santa y divina
parlant, parlant la apanidem.
Gr. de Bal. Un sabes parlas francés,
sabes parlas castacau,
sabes parlas catalau
sabes parlas portuguez.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

C.de Mel... Yjó sé parlar llatí,
y la llengua italiana.

C. de Gal.. Jo sé la valenciana
y sé parlar mallorquí.

C. de Bal. mallorqui saber parlar?

C. de Gal.. Says qu'heyha bonas fuxonoes
y bony cacas de monjas
y vi dentanyabufar.

C. de Mel.. Aquesta llengua has apresa
qui no usa en Palestina,
jo parlare la llatina
ab q.e tench molta destresa.

C. de Gal.. Sue vaps tu de Matrimum?

C. de Mel. Gnasti famulorum famulorum
in secula seculorum.

C. de Gal.. Sue dus dins aquest capo,
q.e tan ben tapat lo dus?

C. de Mel. Jo duch prest el bon Jesus
pexlas finas, diamants, y or.
Jtu q.e dus dins rebanca
tan alegre y gojos?

C. de Bal. Encen el mes olorat
q.e ha trobat el meu amorança.

C. de Gal. Jo duch massa abundant

(c) 2007 Ministerio de Cultura

estoy trey donatiuy son
qui declaran en el mon
lo qu'es el uerdayr Sant.
d'la minna diu qu'es montal,
lo encens qu'es sacerdot,
lo or qu'es Deu, y tot lo pot,
Creador, Deu eternal.

Rey Gas.. Ola muchachos! callem,
prorehiquem el camí,
passem auant per aci,
y la estrella sequiquem.

uel.. En la cort de Palestina
Jerusalem gran ciutat
tenim port arequirat,
ahont tal vegada es nat
la prenda del cel divina.

Bal.. Aquí veig un cavallen
quins dirá la verdat
ahont Jesu-Christ es nat.

Gaspar
Mayordom. Digan señors q.e puch fer?

Gas.. Som trey Reys del orient
melcion, y Baltasar,
y jo qui som el Rey Gaspar
buscam Deu omnipotent.

Mayord.. Aquí no tenim noticiay

(c) 2007 Ministerio de Cultura

que en tota la Ciutat
el uerias ria nat
pues feuian uey albricias.
Be diuen lay profecias
ieguy he sentit dir
que en Bethlem se há de seguir
el napament del uerias.
Jo el recaudo donare
á mon Rey y qan Señor,
perque es cert que no esta bé
no ferlo honra y favor.

{ uasen tots, y se descobri Herodes, que
gut á son solio, y el teatro representa
ua sálon ó palacio. y uestida e (

uayord. Herodes Rey y señor
aqui uuego y enmontinent
son vinguts del orient
tres Reys de gran magestat
y van buscant al uerias
y asegutan que ja es nat.

Surt el 1r. Criat de Her.t Gran Señor vosté no sent
ni compren lay novedats
que aportan ses magestats
delay partz del orient.

Her.t Vey molt prest lo meu Criat

(c) 2007 Ministerio de Cultura

y en haverlos enquentrats
dirlos hai qe encontinent
jo vull saber el seu intent.

Major.. Vaigmen y torn al moment... Varen

Her... Que es lo qe per mi para! Tornen,
qe dirg tu de la venguda
dreita gent no conaguda?
Tenrg acabara el poder meu?

C. Sta... Señor, encare que sia nat
aqueip cuenia qe elly se xcan,
no per apo prenumercan
ja vostron poder acabat.
To som aqui, mon bon Señor,
qui faxe mal y un desbenat
vecha com pxert de capital
queda qui vulga seguirlo.

Her... Leal y obedient servidor meu
veg y busca molt diligent
qual son los fael entre mes gent,
y la mort del cuenia sia bxeu.

Cria Sta... Apo sera el cuydado mieu..... Varen

Surt el Mayordom

Mayord.. Apartem y fasen lloch
qe ja ve la gent magnada
fing aqui le acompañada;

(c) 2007 Ministerio de Cultura

pero ara ja no hem mocb.
Señor ja tenim recapte,
los tres Reys aqui estan
ells tres y vos seren quatre;
si m' han manester ja hem diran.

{ se apartará un poch y entraran los Reys fent la diguda contenia.

Her -- Qu' es aquesa novedat
monarca del Orient?
qu' es vingut lo meu criat
á avisarme en continent?

Mel -- Buscam el Messias qui es nat,
home y Deu humanat.

Bal -- Es nat de una donzella
com nos lo enseña la estrella.

Gas -- Tregon y lo que entenem
tal vegada es en Bethlem.

Her -- Vajen Vos regs Magestats
á buscar aquest diuino
y en haverlo encontrat
porten me relació.

Los 3 Reys. Farem tot lo mes manament
molt prontey y en continent. vanse

{ Quanteri los dos Criats.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Her... Criat meu; ¿ per ser
perdies jó tu meu poder,
y acabas el meu Reynat,
y tota la mia magestat?

Criat 1r. - No tema se magestat
q. no el desempares em;
molts mils, fael el servirem
quardantli sempre el cortal.

Criat 2r. No tema Rey y Señor
no tema se magestat
que el servirè ab valor
y ab fina voluntat.

mayord. To qui sou el mayordom,
pensa no el vulga defensar?
en sustu à pelear
jo vull gozar à totom.

Her... Eya bons Amichs; molt estim
y accept vostron favor:
alarma pues, valor valor;
muyre el Messias q. ja avorrim.

Se muda el teatro de selva, y
aparaixa la cova de Bethlem
y la cizella sobre la cova.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

[Surtian los Reys y Criats]

Uel.- O Señor de buonanqua
ja esta parada la estrella
aqui esta la maravella
diy aqueya establia.

Bal.- Aquesta gran claredat
y aquest gran resplandor
es señal que aqui es nat
el Supremo Creador.

Gas.- Vo dupti[illegible] Rey Balthasar
q[e] aqui es el Rey que tem buscat
entrem hi tots y sem tardar
adorarlo de bon grat.

[Diga dins el Angel]

Angel- Entrau Reys del orient,
entrau en aquesta cova
veureu una cosa nova
veureu Deu Omnipotent.

Uel.- Tres aqueya veu del Cel
Angel sem dupta sera
q. ha ley prenday nos diga
del Diuino Emanuel.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Respongueu Angel de Deu
declaran el seu amor;
responeu q.e ab fervor
tots volem ser sirvents seus.

Surt lo Angel y diu

Angel. Molt prompte vos responderé
los secrets de aquest misteri
perq en lo vostro enviseu
predigueu el sumo Bé.

Mel.. Ni hey ha dins la estable?

Ang. . Maria.

Bal.. Y que fa en tan forca nit?

Ang. . Ha parit.

Gas. .. Y qu. ha parit este instant?

Ang.. Un Infant.

Mel. Vos por ser sino un instant
com la estrella lo figura
que en una nit tan obscura,

Mr y Ang. Maria ha parit un Infant.

Mel - .. Com es quedada en son hechura?

Ang - - Pura.

Bal. Es verge, mare, y Espos?

Ang - - Hermosa.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Gas - - Deu estás ab gran honor?

Ang. Very dolor.

Bal - - Very dupte es hot de amor
aquest meiteu únfinit
q.e Maria haje parit

Elysa. - Pura, hermosa, y very dolor.

uel - Este fill que no te pare?

Ang. Mare.

Bal - - Y este fill que no es fill seu?

An - De Deu.

Gas - - Luego será el Creador?

An. Y Redemptor.

Gas - De Maria es gran honor
esent dona tan hermosa
quedar verge y ser dihosa

Elysa - Mare de Deu Redemptor.

uel - - Thous alcanzarem el fi.?

Ang. Aqui.

Bal - - Tu te subjecte? Respon.

Ang - - Tot lo mon.

Gas - - Que fálmania entre tant?

An - - Va alabant.

uel - Oh dipositim Infant
en quant Deu fill de Pare,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

en guant home fill de mare
Elyth.- A qui tot lo mon va alabant.
uel.- De tot lo mon es ventura
que Deu se fá encarnat
y que en Betlem fá nat
de una verge hermosa y pura:
Diguem tots ab gran ternura
y confessem lo instant
Tots.- Maria ha parit lo Infant
pura hermosa y ben dotat
mare de Deu Redemptor
á qui tot lo mon va alabant.

Entren dins la Cova ahont se veuran
Ma.ª dels Ang.s, S.t Josep, y Jesus dins el Pesebre.

uel.- Oh que hermosura!
Bal.- Oh que donaire!
Gas.- Oh que bellesa!
uel.- Señora Reyna y Princesa
Esposa del Esperit Sant
los tres qui ab presteza
Tots tres.- Venim á adorar lo Infant.
S.t Josep.- Señora y Esposa mia
dau licencia per entrar
estos Reys per adorar
Jesus qui es nostra alegria

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Mª Mna Josep Ets pos meu castissim
el meu ouit sempre será
q. vingen tots adorar
los pecs á mon fill santissim.
Eya dulcissim Señor
fill del Pare omnipotent
aqui los Reys del oxient
manifestan son amor.
veniu fill meu en los braços — Pren el
de vostra mare maria; tiemno y
veniu q. ab uns nous abraços tant.
se aumentara la alegria.

mel — Tos ador Deu y Señor — Se agenolla
vos ador Deu increat
vos ofereix aquest cor,
el meu cor y voluntat — Salta
no hem penet jo ser vingut
encare que molt cansat
per trabail q. haje passat
solament que haje trobat
lo que tots tiempos dax gust.

Bal — Vos ador gran Deu immens — Se postre
vos ador mon Creador
vos apost aquest encens
y vos ofexerch mon cor — Se apega
lo promet ser vos fael

(c) 2007 Ministerio de Cultura

y serviv vos de bon cor.
com en la terra vos ador.
confió adoravos al bel.

Gal. --- Vos ador Perla dipora -- Ladora
vos ador Deu humanat
ésta nuira preciosa
vos ofereich de bon grat. -- Le pora dret
Son vinguts mots preitamens
havent saput q.e creu nat
adoravos de bon grat
oh gran Deu Omnipotent
de tot lo mon desitjat.

C. de Mel. Jo hey ofereich el meu cor. -- Le agonolla
altre cosa no heig puch dar
sino per ase adorar.
el qui es nat per mon amor.

C. de Bal. Tu estas per mi adorar -- Ladora
perq.e estaj pron Cacador.
y tambe Redemptor
per tu mi al cel andar.

C. de Gal. Jo som un pobre caitat -- Ladora
quant jo puch fer si vos plau
per servirvos de bon grat
acceptaume per esclau. -- Se apegue
Que gran dipa haventingut.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

en fer ésta passatjada
no hey pogut haver hagut
cosa ja mey escarada
per alcanzar la salut,
de tot lo mon desitjada.

Vt. Josep. Alabat sia el Señor
qui ey nat en tanta pobresa
ara ja es veu en riquesa
de ésta mirra encens, y or.
de los Reys en la finesa.

Mel.. Tesu, Josep, y Maria,
guart vent partirme de aquí:
Fuit me pareix, oy. Deu mi!
pues deixo vostra compañia.

Bal.. Mi Señor, negre som
aunque molt blanch de cor
de los fiey som servidor,
quant impost vulcan qui som.

Gas.. To hem parlem mi Señora
veyau Josep q. importa
que en mon hostal me la porta
no se tanca en ninguna hora.

Mary.. Oh Monarca, prudent y savi
q. bellament heu conegut
als vostres penetrants Ciencis

(c) 2007 Ministerio de Cultura

al qui á la vista heu tengut.
Encens, mirra, y or heu portat
significant ab ell donatiu
que es Home, Deu, y Rey de viu
el Diuino Infant q. heu adorat.
Reys nobles del Orient,
á vostra terra tornau
y Jesu-Christ alabau
fill de Deu Omnipotent.

Mel.. Mi Señora á Dios.
Bal.. Vetge vare ab Deu siau.
Gas... Per nosaltres Reys pregau
á vostron Fill piadós.

Mª. Ssma. Oh bony Fill ab Deu siau.
Cri. d. Mel. Señora daume llicencia
per poder fer mon cami
molt sentire la ausencia;
jo ja la començ á sentir,
quant me apart dela presencia
de vos, y de vostron Fill.

Mª. d. Mª. No et faltara assistencia;
vay devot fins á la fi.

Ch. de Bal. Jesus, Josep, y Maria

no puch deixar de plorar
quant veuch á considerar
q.e per haver-mos de anar
perdre jo tal companía:
veyas qui hem volen manar
anbe qui partit me sia.

Ma.ns a... ab mes que vulla fenirar
ab esta pobre estabria.

C. de Say - Jo tenía gran guimera
de no anar-nos, y guedar,
pero el meu desíos sen va
ell es qui hem dona pá
jo no veijo agui pastera;
llecencia hem vullau donar
per tornar alli ahont era.

Ma. ns a. - Vejs proua a sempre estar
ab esta fe verdadera.

Sen van tots y desaparexen la Cova,
y se pona el teatro de salon, y se
veura Herodes asegut en son solio, y
just á ell el majordom y los dos Cuiats, y

Her... majordom, fael cuiat,
los Reys no han compaxaguet.

May... Encare no son vinguts?

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Aquí hay gran novedat.
Señor, vab meg.e nuem nigd, Lop.e
no ha vist tal Rey plegats
ells ven dupte son anats
á Bethlem, y no ja fóga.
Allí es nat el vemiat
qui es Señor, den verdader;
y are vos g.e haven defer?
Tiempo ará ley xerem.iay.
Van mesion.s g.e ley pegaran
y no vindran per allí,
sino per altre camí,
á casa seua sen anirán.
Her.. Per cert dijo mon gen.ave
tota la gent comunia
y prest los agafaria
pasant los á fil de espasa.
Crist 1.r -Si á mi me hagues enviat,
ó algun altre de casa,
no lo haurian encarnat
y sabrian lo qui passa.
Crist 2.. Dos qui son vingut aqui
seran alguns embustes,
Her.. o axam magos erpisers
qui es rian xiguts de mi.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Crist 1r. - Jue no sap la profecia
de Balam, de la estrella
en esperit já la veya
q.e los tres Reys guiaria.

Her - ..Vó hem cuyt jó de profecia,
q.e de fer de tot apo?
dó y bó estigue jo,
y no hem parlen de tuenia.

Crist 2 .. Vos estuviau jáve
de aquesta gent estranyera,
mirse com bey tan pegada
are los vuits dotze?

May - .. He obtit dit per la Ciutat
q.e se fá nova lateya
de pastors, tot gent plebeya,
perq.e diuen q.e já es nat
un nou Rey en la Judeya.

Her - .. Jue lo q.e dieu tu mayordom?
Vi apo q.e dieu fos ver
abon seria el meu poder
y la fama del meu nom.
Jo jur per el Cel y terra,
renech de la mia lley,
si me atus de fer guerra:
y á los vuagos gent perra.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Apo ja vos he vemey.

Mag. - Antes, antes vos dir en Canot,
q.e pergnan molt prop
dels llegos, y mes avall.
perqd tots van à cavall
y corren, q van de trot.

Her. - Depem el rahonatjar,
qui sera qui hem llevara
el meu Cetro y Corona?
Qui es qui raho no hem dona
pes no poden jo reynar?

Mag. - Yo vuy entendre lay rahons - Lay.e
pes el qui creu que es vingut
li es tenia pes aqui
atendria lay rahons.
Apprenque de fer el mut
y no parlar rey rahó,
qui lo ha fet Rey y Señor
y manjar ab quietut
sino la ambició?
Succeio hey havia
en el Reyna de Judea
lo sap tota la plebea
q.e ab la sua tirania
à tots jnnts los feu matar

(c) 2007 Ministerio de Cultura

per vestre la llibertat
en el Reyna de Judá.

Her ... El Cel teua clemency
contra mi estan conjurats
no puch sufrir tal turment
majorment de mos criats.

Maj ... Criat som y molt estable
y paome tot lo q.e hem deu
y de tot li fare creu
y q.e el rendruge el Diable.

Her ... Tot lo mon já me ha depat
no se éng.e pant me cúr,
já no hey ha remey pera mi
entrage já dereyperat!

Criat 2. Vina menestera Reyal
agui te ey del Cavall.

Maj ... Jo me oblich á fer la bada
perdonar la junta paga
regoy merexp el senyal.

Her ... En no poder encontrar
aquest g.e lo buscare
despues veu anire
y los mi ony demanar
á tots los fare matar.

Maj ... Sed té de sanch de munyons?
Oh q.e gran horror per elly!
Que bega sanch de dragons
pitg á gitar ely budelly.

Her ... La sanch sera per los gossos
ni tal sanch en gurta á nos;

(c) 2007 Ministerio de Cultura

pero de la cara y ollos
en fare jo molt mes lloroj.
Ja ben veuran en arenbi.

Criat 1r. Be pot uiar de lej mariaj
en buscar al Rey qui es nat,
pero romendra buelat
com es oat den Paracañaj.

Criat 2. De estufa perq.e es Herodej
pero jo el Rilch en tan poch
com un Carro rene rodaj
qui no es bo, sino per foch.

Her .. Oh grandirim descarat
apo hem diraj á la cara
esent jo Rey coronat!

Maj -- Coronat et veg jo are
com d'Huyastre des Cuñat
q.e podasem biaj parat
y no ha pogut treuxer encare.

Her -- Oh majordom molt ingrat
com me ets tan desatent?

Maj -- Aguastre aqui pas es ment
li dize la veritat.
Digaume Rey y señor
Que sou gentil ó Hebreo!

Her -- Com natural Joumey
y pretench tenir xabo.

Maj -- Joumeo? Rey sintray
en Hoble de Deu hebreo.
Dare agueix solideo
q.e no poren reynar puj.

Her .. Perduda ja la Corona
per mi tan estimable
del Dame q.e se mi dona

(c) 2007 Ministerio de Cultura

ni del meu cos miserable?
Maj. Jue el sen diyue el Diable
g.e no sen duna cora bona.

(Fin)

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Entremés
de un fadri gran pissaverde.

15

Personas

Fadri.
Una jaya
Notari
Mamense
Ferrasse se naboda
Vicari

Se descobri una jaia parant el rosari y surt el Fadri

Fadr.. Som fadri y molt afectat
de festetjar en lleurem
y tant subtil que no tem
d'atlotas
~~de dones~~ ser engañat.
Jo hem rich com veps un fadri
qui una atlota
qui una ~~dona~~ se riu d'ell
Jo voldria trobarmi
llavò dins se seva pell.
Un apo diven fortuna
qu'à tantas com he tractat
de totas hem som burlat
empero de mi ninguna.
De casar no tenc guimeras
y moltas hem cercan prou
perque tem qu'hont no si plou
puga estarí de goteras.
Si jo trobás una jove
qui fos de pares ben nats
y tinguer per qualidats
rica discreta y hermosa
aixi si qu'hem casaria
y de no, no hem casaré:::
pero::: que sent ~~pe~~ pe's carré

Jaya.. Nostro pa de cada dia

Fad.. Mari com vos va de bo?

Ja.. M'estic comanant à Deu
y tu d'hont surts fiet mes?

Fa... Jo hem passetjo com un Señó

Ja... Tu deus cercar engañar
alguna jove pulida.. Sta Maria

Fa Maria, ni per la vida
que jo no som com ni ha

Jay.. tantas hen veim vuy en dia
que de ninyu es pot fiar
perque tracto bo no es fa
tot es una picardia.
Que tenc jo d'ancia fiyet
d'una naboda que tench
encare que jo pretenc
qu'ella va be à ser endret
De la nostre mort amen Jesus

fa... Y qu'es fadrina o casada?
Ta... Fadrina y ta quinze añs
y es hermosa sens igual
Fad... (Ja m'agrada no va mal
usare dels meu engañs) ap.
Taya.. Es la major galania
que s'ha vista en nostre tems
te moltissims pretendents
y â tots los desprecia.
Es hereva de son Pare
y de se Mare també
y jo gos tot l'hey deparé
perque entot bé m'ha tractada
(D'aquest modo pot eser ..(ap.)
qu'anganys aquest estornell
Havo s'ancia per ell
si lo que li dic no esser). Sta Maria..
Fadri (Si aquesta ja ya diu ver (ap.)
de se naboda que té
no hey ha dupte qu'hem vencé
vuy jo veure es seu parer)
A vos vos toca cercá
un fadri qui sia per ella
Taya.. Apo es cosa de pensá
perqu'erra el qui s'atropella
Tu qu'ets fadri o casat?
Fad.. Havia jo som fadri
Taya.. M'espant qu'estigas api.. Amen Jesus
Fad. Pero jo no he trobat
qui vulga fer cas de mi.
Taya Calla no digas apso
y Dona no haurias trobada? Par nostro
Fad.. Jo la vuy guapa y ben nada
vos qu'hem sabeu res de bo?
Taya. Que vols que sapia jo
qui no som llebre atrosada

fadri... Sabeu com seria bo
qu'hem volgues cuper nabot
Taya. Tu no deu anar d'aso (Gloria Patri)
fadri.. Justament prou hey vatx jo
Taya.. Ell podem parlar de tot
fadri.. S'atlota hey ha de votár
Taya.. Jo no la tenc menester
ella dirá qui bua
perque dirque sera de fer
mon gust en lo seu casar
y quant no, no hen vol parlar
jo tenc de fer es paper s'hi atreras
fad.... Vo veyan qu'ajustam
perque fris de veurerle
Taya.. Apo si que no pot ser
fins qu'het voldrás esposar
Fadr.. Els novis solen anar
â visitar ses novias
Taya.. Que tu t'embambarias
yan el punt que la veurias
may la voldrias deixar
Fad ¡Tan hermosa es.....
Taya ------. pen anar
el sol no li es igual
es llesta, es aseiada
molt prudent y recatada
y despues te ban cabal.
fadri.. Jo já estic enamorat
Desde que vos men parlau
Taya.. Tu pots mirar si het plau
sino prou n'hajem parlat
Fad Lo que trob mal saben qu'es
qu'are no la puga veure
Taya. Tu m'ho vols donar â creure
per engañarmos despues
Fadri.. Puer veian que s'ha de fé
(aquesta atlota hem convé) (ap.)
y no vuy saber res més
Taya Jo vuy saber joveneta,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

si de tu podré fiar
Fa. Aixó hem podem tirar
Ja. Per aixó caminem dret
lo que trop que s'ha de fer
per anar à son endret
al punt escriure es titles
qu'aixó sempre es lo primer
y sens sabrerá ningú
demà vos podeu casar
y aixi ni ella ni tu
ningú haurém de convidar
Fad. Hems haurás de publicar
Ja. D'aixó ja estás enfadat?
no saps qu'hey ha potestat
si volen per dispensar?
Fa. Y aixó que deu costar?
Ja. En cent sous hem pots sortir
Fa. Jo per mon de sitx cumplir
deu lliures hey vuy gastar
Ja. Yo vés à cas Vicari
y het dirá qu'has de fer
y jo tot d'una t'esper
à can Perote es notari
Ja. Ja lo tene tot per entes
adios y bona nit ... (Vase)
Ja. Mira be que no t'olvid
lo millor de s'entremes.
No m'apareix via cosa
aquest jove qui sen vá
y aixó pens que prest caurá
com es fort à dins se llosa.
Vatx à veurer ne Ferrasa
y de tot l'avisaré
pero val-laqui qui ve
miraumos aquesta trassa
[Surt ne Ferrassa]
Aquesta es la galania
que jo tant he ponderada
amoquet qu'het tene casada
Fer. Jo já el mi hé enviat me tia
Ja. Que trobau d'aquesta pessa
creis que sia per casar
casi no se sap señar
no es miracle si té presa
Ver un pastir estirada
per vos es vostry vendrá
Fer. Amodo se decidirá
si paraula vos ha dada?
Ja. Tu serás mudo Faldó
si no li mudas un poch
miraumos aquest momoch (ap)
per que sia macarró.
Fer. Si jo veig que ses casadas
al punt que tenen catorze
ja amollan en es pots
per ser mes mal garbadas
per aixo are qui llest
já m'hi comens à avesar
si deis que m'he de casar
já no hem sabrá tant de greu
Jaya. Aixo si com vos agrada
que be qu'es sap esplicar?
Ves, y trobu de callar
si no vols una galtada
Fer. Y vos qu'hem podeu casar
sense que jo sia aqui? (Vase)
Ja. Calla y deixem fer à mi
que tot ho tenc d'ajustar.
Ja hey estirá ben content
es novi y com la veurá.
Per cert no so den pensar
casarse ab tal present

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Jo men vatx à cas vostari
y com es tagat vendrá
no farà mes que firmá
y tot d'una à cas Vicari. (Vas)

[Mutació de casa y se ven una
taula ab papers y es vostari qui
dicta al manuense y repetex]

Vot.. Lt confrontante = de una
parte = cum carrerono et
tretpo = de dià = cum terris
de Petrus Claudius = et re-
manentibus partibus = ea-
dem pertinentiis = quas qui-
dem domos = cum corralium
et sisterna = et garrove-
ro grosso in medio illud.
Ara conversarem
un poc de la temporada
Man. Anguañ tenim mala añada
que no sé com ho farem
Vot. Homo jò estic perdut
que no se que tenc de fer
perque jà ta mes d'un mes
que no m'ha entrat cap doblé,
Ningu vol fer testament
ni tampoc donació
y si hem fan jàmay me pagan
en no vestre es portido
Man.. Si Vosté es massa bo
y l'enganan cada dià
Vot. Creu tu que jò pogués
prest hem rescabalaria
[Jaya dins]
Jaya. Que no es encasa es vostari?

Vot.. Aquí está que vol en d'ell?
(sp (Aquest per tots pagará)
Jaya dent Bon dia tenga Sor meu
Vot.. Que vol fer testament?
Jaya.. Deixeme alenar un poch
y llavó m'esplicaré.
Vot.. Si mos dus feyne del art
jà m'agrada ni conve.
Jaya.. Pues sapia Senor vostari
que vuy casar se va boda
y venc si hem vol fer favor
d'escriurermos se promesa
Vot. Y ahont son es contrahents?
Jaya.. Ella está api com Deu vol
y no es poguda venir
pero estiga descansat
qu'es vostè prest será aquí
Vot. Pero apso no se pot fer
qu'hey han de firmar los dos
Jaya.. No es posible Señor meu
y si no heu vol fer à dios
Man. Homo no deixo perde apsó
jò per ella firmaré
que si'n va à un altre
no pillarem cap doblé
Jaya. Y jò per lo que importa
heu vuy pagar de contant
qu'aquí dins aquest pèdas
(entrega es padrò) crec q deu dines sobrants
Vot.. Ara si que se pot fer
Jaya. Pronte qu'hey importa....
Vot. al Man?..... esriga
Yn Dei nomine etc
Que diven es vostè?
Jaya. Sor Nolasco Juruch
Vot.. Diga. Jo el abaix firmat

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Desd'ara promet casarme
ab ferrassa Piña Pons

Jaya. Si per algun inconvenient
ell no si volgués casar
vuy que l'hajé de dotar
en cent escuts anualment.

Not.. Ja lo tenc tot per entes
apí se continuará

Mar.. Ja heu sabré jo allargá
qui no hey faltará res

Not.. Sols falta ara qu'es notarí
vengu à pirmar l'escriptura

Jay... Adins es carré já el vetse
qui per venir s'apressura

Not.. Passop qu'tot mos surt be.

[Surt el fadrí]

Fadr.. Bon dia tengan Vostes
que no esta ja l'obra avant?

Not. Només falta que al istant
firm l'escriptura y res més

Jaya.. Y lo dames com está?

Fadr. Tot ja. lo tenc despatxat
y queda ben assegurat
qu'hem podré casar demá.

Jay.. Ben fet ja m'agrada apí

Mar.. Señó apó esta acabat

Not.. Supos conte veritat (al fadri)
lo qu'está escrit aquí
qu'acceptau per vostre esposa
se nabodа de esta dona?

Fadr. Y ja la vuldria tenir

Not.. Hey ha cap impediment

Jay y fadrí. No señor.....

Not. .....- per consewent
aquí sols falta firmar

Fadr.. Venga pues y firmaré
jo ja no he cap de alegria (firma)

Jaya.. En veurer tu se novia
lo qu'et passará no'u sé ~~per madurar de paxer~~

Not. Que vos sia enorabona
viviu ab pau y unió

Mar.. Y que mos traña el Señor
vos consentse vostra dona

Fad.. Som servidor de los dos
y suposat que he quedat
despatxat tant prontament
tenga::: per agraiment [li dona doblés al Not.]
Not. Vorte es home molt honrat [pren]

Fad.. Maria ara podré anar
à visitar se novia

Jaya. Si, qu'ella ja deu frisar
de veurer tal bisarria

Mar. Yo en tan bona compañia
norabona li vull dar

Not. Ja ley daré de part mia

Fadr. Adios Señó escrivá.

[Se van tots menos el Notari]

Not. Si cada dia en finguesem
d'aquets tortets que plomar
ja tendria jo bons viures
en se plomete en se ma
Pero ell venen tant raras
ses venturas vuy en dia
qu'un cani se mor de fam
per dorte y llest que sia
Lo que à mi m'aconsola
qu'en tots estats mi ha prou
los mes carcan set doblés
y no poden fer un sou
En fin ningun escrivá

(c) 2007 Ministerio de Cultura

ningun Metje ó potecari
sens mes rendes que s'opti
pot viure en so pur salari (vase)

Mutatio de carrer surten
Zaya, Fadri y Mamerse

Man. Ca surta se trovia.
Zaya.. Alnego será servit.
Fadri - Prest qu'impaient estich,
per veurer tal galanria.
Zaya. Ah-lota (crida)
Surt ne Ferrasia
Ferr..... Que volen tia?
Man. Que bestia, Deu me perdó (qe)
mes bruta que ses arañas
Com?:: y homo vol aso?
sempre hey ha uys já hem vesto jo
qui s'agradan de llegañas.
Fad.. Caraco:: aso es se trovia
ab qui me tenc de casar
Zaya. Aquesta es com ten apar
fadr.. Millor seria vogar
galera tant com viuría
Zay... Mes son aquets embaraços
fadri.. Y antes no hem vares dir
qu'era dona per surtir
Zaya.. Y que acas l'hun treta à brasos?
Man.. Tu que no la conexias
com paraula vares dar
Fadri - Vo señor qu'hem va engañar
Man... Mes grosa la mereixias.
Zaya - Señor meu no el vulga creure
fadr.. Que voldrem dir qe no es ver?

Zay. Vo señor ni tal hay há
Sino diguen qui creurá
qu'un jove es vulga casá
ab una ablota à no veure
Fad. Paciencia y no dic mes
moltas n'haviá trautar
may n'haurien engañat
Zaya.. Tu may havias segut
encare ab escaraders
fad.. Digaume y com haveu nom
Ferr. Jo. Ferrassa Piña Pons
fadr Atre si qu'hey estan bons
Zay. Jo vos promet que tots som
de llinatje molt antic
Man. Es ver pues ni errat no estic
desendex este llinatje
de la casa de Pilat
President del principat
de Judea - - - - - - - -
Fadri - - - - bon formatje
are ni que va de bo
llepá y de mala rasa
jo no la vuy per cap trasa
Zaya - Homo no digas aso
per forsa t'has de casar
Man.. Y jo qui som testimoni
de lo q'vares jurar
fadr.. Y jo ab aquex dimoni
creu qu'hem voldria colgar
Man Qu'has fet vos de ruindat
Fad.. No señor pero en faré
perque primer moriré
q'el colgarme al seu costat
Zaya.. Tu hendius perque estas picat

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Sapi que sap ballar de bé
filla meva balla un poch
y es trovi hes veurá

Fadr.. Prime m'aniré á penjá
laya. Tu serás mesa ambarroch
balla ab ella una dansada
veurás com t'agradará

Fadr.. No hem vulgan mes enfadar
q' vos pegaré bastonada.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

(c) 2007 Ministerio de Cultura

826-11-19

Comedia de S.t Josep - Persones actuans.

S.t Josef, Maria S.ma, Jaumet, Nicodemus, el Diable, Matheu, Jacinta, Leonida, Isabela, Epenet, Juanet, Angel, Hostaler, segon Hostaler Pregoner.

Surt S.t Josep y pretejant se diu

Jos. La fortuna hem te prostat
tanta ésta mia dissort
no se si hom viu ó mort
pus la mia mala sort
haip en terra en te posat
en aquest mon sens conort
Men pren com los marines
en las entenas rompudas
y lis velas ja rompudas
la nau serca atreves
faltant humanas ajudas
Enviali ó gran señor
remey de aquest altura
que em trop ab gran agrekura
vinga ja algun favor
per aquesta criatura
O etern Deu! que es estat?
tant male es la sort mia
preñada nesta Maria
Ay quin cas tan intrincat
lo entenimens me desvia
O gran Deu vos ordenareu
donarlem per compania
quant en aquella porfia
aquella vare em donareu
qui flori en la ma mia
Alli votarem los dos
de viure virginalment

O gran Deu omnipotent
la veritat sabeu vos
y tambe el meu intent
Jo pensave tenir sort
de tenir tal compania
are veig an aquest dia
q.t no puch sino dissort
aumentant la pena mia
Preñada le veig estar
q.e fare q.t li dire
al cor me ve á faltar
ab qui am puch á consolar
ferma sentir no estabe
Si la culpa es del adulteri
jo no puch aprovar res
sin saben seria pres
Deu aver algun misteri
q.t Deu tenia promes
Si am queig á los pares
no saben los nostros pactes
q.t serem si fos actes
dirman q.t vaig per estrems
seguirsen alguns desastres
Ab quim puch comunicar
si acas te algun dolor
jove pobre y preñada
restará desemparada
com ovella sens pastor
Pensar q.t es donc arrade
may puch vincler lo meu cor
de altre part la veig preñada
y la veig mortificada

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Jesu cause mejor dolor
q.e fare pobre Josef
en q.t emyleare mos tems
estrems y alores estrems
si la deixo à nararet
no em falbaran pensamens
Mes valdra q.t jo menvaje
al mon per alguna part
trabllare de mon art
ó servire com á. paje
ó ajarsarmens tan amarch
Ó Deu summa providencia
me espose vos encoman
mirau ab vlls de clemencia
quant sebrá le mia ausencia
son pesar será molt gran
Ahora es tu sarrata
es assi ape mejor
es aqui glenet jador
cobia y barrineta
ay Maria de mon cor!
Pero antes q.t me ausent
y menvaje per lo mon
com tinch tant graue torment
me adormiré en continent
perq.t nestich mort de Son

se ajeu S.t Josef y se adorm y Maria S.ma y Jaumet

Jau. Fallo esta lo oncle
tia y molt amurjat
jo no se que es estat
ó de mi fallo esta
ó tan mal acondicionat
Ma. Calle su Jaumet mon fill
Josef se aqui estera
Deu qui en nos alores esta
nos guardará de perill
y al desenqueñera
Ó etern Deu divinal
vullau guiar los seus passos
q.t no caygue an los llacos
del Demoni infernal
y de tots los seus sequaces
Ó Angel Sant Gabriel
quin portareu lem bepada
del que jo resti preñada
de lo immens fill de Deu
sebeu q.t no som culpada
Abaxau Angel segurat
ayudau de lo Alt impost
abaxau de clereu al misteri
del fill de Deu humanat
haje fi son cautiveri

acosta á ell Maria

Josef Jepau lo pesar
perq.t tot lo meu intent
lo sap Deu omnipotent
an mi no aya q.t duptar . . . vasen
Jesef Jui no vindrá sentimens
de veure aquest espectacla
verge preñada miracla
Jau. No tingau tal pensamens
mon Oncle feysme aquest pler
y si alcas voleu seber
jo al vos dire prestament
Nos baste sinos al cel
á mi darme alegria
Jau. En ninyu ha perlat sa tia
sinos en lo Angel Grabiel
y si de un Angel resel
vos auriau de tenir
no ay curie mes q.t dir
Jose. Juem pots siu persuadir
los Juyras en vols llevar
com jo veig un castan clar
Jau. Oncle vos voleume oir
ó em voleu fer rebentar
sebeu q.t li va contar
segons jo pogue escolar
Spiritus sanctus superveniet in te
y vos sempre ñe ñe ñe
no siau vell reñinos
Jepau de estar recelos. . vasen-

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Josef. Luis de castedat los dos
en fer vos com vos sebeu
oiume vos etern Deu
al dupte Hervaulam vos
Pero antes q.l interns
de posarme en cami
reposare un moment
no se si pore dormir
[se asen y dorm y la musica
cansa]

Musica. Ó Josef molt glorios
pus sou princep de valía
deixau duptas y temors
anau à consolar María
Ell se havia de seguir
no tingau gens de espant
per obra del Esperit sant
per salvar los pecados — etc
Juant l'angel S.t Gabriel
le vá anar à saludar
ella sant prest donará al si
en ella se vá incarnar .. etc.
No tenim q.l estar quepos
pus q.l Deu ó vol apoi
tornau Josef á María
q.l se alegrerá de vos .. etc
[surt lo Angel]

Ang. Patriarca generos
del llinatje de David
restau ja persuadit
deixau duptas, y temors
No sebeu vos vell honrat
q.l el fill de lo etern Pare
havia de elegir Mare
una dona sens pecat
per ser del pecat reparo
Juet penses home de Deu ?
com estas tant ple de quepas
q.l quimeras son aquepa
quin pensament es el teu
tans carregat de congoxas
jo som un Angel del cel
vingut pere consolarte
anomenat Gabriel
no tinguis resel
q.l vinc pere desenguenyarte
Verge Pura sens pecat
es vostre espose belle
Deu esta incarnat en ella
lo Esperit sant á obrat
aquesta gran maravella
lo fonch lo anunciador
que li portí lembaxada
quant ella restá preñada
del q.l es lon creador
en tot q.l algun dant turbada
pero quant jo li diqui
Verge havia de restar
ella sant prest donará el si
en ella se va incarnar
lo infant que nesperá
de vostre Esposa Maria
Jesus se anomenera
perq.l lo home salvara
de la infernal tirania
per Jesus lo home tindrá
de los Dimonis victoria
gracias li donera
y Jesus lo coronera
en el cel ab major gloria
Josef á la vostre Espos
demenarli un gerdo
q.l lo fill de Deu sans bo
en les entranas reposa
quis un particular do
Bon vell vivin descansat
ab pau y molta alegria
q.l lo home mes ben casat
q.l se vist lo mon creat
es vos Josef y María .. Vasen

se desperta st Josef y diu

Josef Que es lo q? he oit señor
es posible q? anni
ma venguts vn pere fi
servirme de ambaxador
de aquell qui es tan bo
Aguardau sant Gabriel
restau vos en casa mia
q? me Espos Maria
vos podra servir de cel
causantvos sempre alegria.

Surt Maria y Jaumet

Jau. Que alegra esta lonelo
dia y mole alegrat
perexme q? haura trobat
algun tresor amagat
q? ell nunca vist hauria
y are ley auran mostrat
ja q? es tou tan alegrat
ab lo tesor q? vos hadit
seha de fer vn combit
y anni tot de brocat
me haveu de fer vn vestit

Josef. Nos hora Jaumet mon fill
de parer are tractar
de aquest combit singular
perq? a de ser mes gran
q? tot lo q? es got obrar

Ma. Sou vos ja desenqueñat
del pensament q? portaveu

Josef. Si me Espos amada
langel ma desenyuenat
qui vos portia le embexade

se arrodilla

perdonaume Espos mia
del pensament q? tinguet
com a home poch sebut
he anat perdut tot al dia
mes lo Angel meha detingut

Mar. Lo passat sia passat
hajen fi vostros sufais
lo fill de Deu incarnat
en mes entrañas posat
pagara vostros trebays

Jaum Jaumet lo meu criat
are ja stich desenyanat
dasetas ayres mes agtas
deaberem tas feynas tantas

Jau. Oncle jo stich molt cansat

Josef. ja reposaras los diagtas

Jau los diagtas tot el dia
me vuy en chir sermons
mon antenimens vomia
ab diferens devocions - - ta feyna
ab ape

Josef com est tornat malfener
an aquest temps prop pessat

Jau. Y vos faner sou tornat
q? voleu recuperar
vos al temps q? aveu perdut
y las feynas sempre an crescut
y voleu q? jo are en pach

Josef Anau Espos a descansar
q? la nit es molt gelada
nos vullau afadigar
ja em fet ma matinada
jo y en Jaumet trebellerem
fins q? vaja la mitja nit
y despues descansarem
y axi tindrem delit

Mar. Espos de mi tan amat
soy per fervos content
fare vostre voluntat
obeynt vos prestament
de Deu siau vos guardat

vasen

Canta s? Josef y treballa

Josef. Alqui no te patrimoni
y vol viure descansat
no pot ser home honrat
sino esclau de Dimoni
Cadescu en son ofici
molt honrat pot trebellar
y de Deu pot esperar
premi de tal benefici
El clau no pue enclavar
no se q? te aquest martell
no auert apreguar abell
vull mudar de trebellar
No voldria despertar

repre

à la mia Espora casada
q.e si en el lit sta posada
mudare de trebellar
Jau. Oncle no haveu sentit contar
q.e la ayre per ben trebellar
ben afilade ha de star.
y sach buyt diet no pot estar
Josef. Ja menjaras Jaumet
un cayo tenim vostre
Jau. Oncle despres sera fret
y mos fera mal profit
Josef. Jaumet canta una cansoneta
Jau. Cantaule vos si voleu
q.e vos oncle be sabeu
q.e la molta talent espanta
y qui te es venire buyt no cante
Josef. Cantare pues Deu ó vol — I cante
Oiume tothab atencio
q.e vull cantar una cansó divina
un Rey de reis es vingut à encarnarse
un Rey de reis es vingut per darmos vida
Dare Jaumet la terra — per lant
serreren aquesta port
Jau. Oncle berenem tanmateix
q.e le fam me fa gran guerra
sinos jo serrere port
Josef. Val Deu q.e vay de afemegar
acaba serrem ara
y fermey are contena
ab madurara se talent
y es menjar es sera bo. I se serra
Jau. Com seniu bonas paraulas
per allargarme es menjar
q.e pensau pesarme en fraulas
jo vaig à se lia q.e pos taula I vas
Josef Jaumet ajudem aplegar las aynas
q.e no restan à la carrera
algu las llevará de era
y tindrem sobradas feynes I vasen
Jaumet Doctor Ara diu q.e vos notificam y feim
asebre de part y manament de la
gran señoria y Real magestat de Au: Hos.
Gyusto cesar Rey y Emperador

& Romans per lo q.l conve per el
bon govern, y administracio de lon
imperi dilatar à totas y qualsevols
persones de qualsevol estament y
condicio que sian q.l luego vajen
à la sua propia Patria y desenden-
cia, y q.l alli se descriguen y juren
per son Rey y emperador a nos-
tra Real Persona y contribuen-
can ab al tribut per nosaltres im-
posat sos pena de la vida y de
nostre indignacio ab altres penas
à nos reservadas. Dat en Roma
en nostron Palacio imperial als
24 anys de nostron imperi de la
edad del mon sinc mil nouvens
norcante nou.

Augusto Cesar Emperador

La crida fet publicada
el q.int qui no descriura
pot pensar q.l pagará
la pena y haver doblada
tant si es jove com si es vell
pobre de la sua pell
guarda q.l guarda se hajá

vasen y surt l.r Josef.
Maria y Jaumet

Josef De Nasaret em de fer ausencia
api q.uis lo mane lo Emperador
fuis anem à Bellem obeirlo
partir de si mane la obediencia
y api sera forsos
haver de anar sercant
per vos Espora preñada
alberch retret ó posada
haon nasca lo infant
ó de lo ostal ay posada — tora
Oriat Señor à la porta tocan — Dins
anire à veure qui es
Per las juntas de la porta — Dins
mira y no caldirres
q.l nova segura aporta

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Josef: Ó Déu Otal ay posada
Criar: ja ni ha seyors per qui — Dins
Josef: Josef on pobre veller
qui aport me Espera preñada
obrin prest q. ve cansada
q. es vespre y fa gran fred
Criar. Señor on jove y on vell — Dins
aporten una donsella
mes linda q. una estrella
q. pareix filla de Rey
Host. Jove vell y donsella — Dins
y los tres de camarada
no por ser gent abonade
q. se estiquen ells ab ells
digas q. no ay posada
Criar. O bon vell no heya posade
els aposentos son plens
arroconarvos aquens
devall alguna posada
y sino contau els estels
Josef Oyder feynos mercé
en aquesta ocasio
ay auria un rey
ó lloch haont retirarse
Criar. No me cal mes advertir — Dins
mon jerma anau en bona hora
q. jo no vull acullir
a vos ni le vostre Espos
ab dias tan apresats
venits ab dona preñada
los ostals ja son lloçats
per vos no haya posada
Mar. ~~Josef~~
Josef Maria gran dolor tens
com veig q. vos he portada
en el lloch haont com nat
y per vos no heya posada
Mar. Ó Josep lo meu Espos
nos dolgau del trebball meu
en Bellem anirem los dos
a parir lo etern Deu
Josef. Los ausells qui van volant
per los ayres cade dia
trobem los niu drets a via
haont se van reclinant
y vos Mare del infant
creador de terra y cel
an nit de serena y del
no tingau recolliment
Mar. No faltara el favor
del q. tinc en mes entrañas
vsarem de nostres mañas
puis aci lo vol el señor.
Josef la nostra posada
es molt prop ó lluny de qui
sola Ciutat poblada
no se haont vaje mes qui
Josef. Alta veig una establiça
ab un jument y un bou
Mar. Anem puis deu ó vol
aço es sera alegra — vasen los Josef y Ma
Jau. Vos pasau devant
sercarem como dibar.
Assi q. es retirar
al qui no se ha allotjat
Jos. Olá qui va della qui son diguare
Nico: He sentit perla lleti
veniume posar al llit
y el punt q. ho sentis
he cantat el sereni
y em som retirat assi
Jaum Vos merced q. es alguna rubi
de aquells de la lley morayta
ay milloca ay casaca
vine perleray ab mi
Doc. Fadrines q. et bullas ab mi
Jau. Señor ja no som de aqui
me terra es Galileya
som vinguts assi a judea
y tas un poch de celuleya
per no sortir el camí
vosse en pot perdonar
Doc. Dons be et pots apellar
que has de disputar ab mi
que segons vas demostrant
tu ets gran estudiant
Jau. Millor Siria Merpant
perq. los vels de la tia
tot aço q. ella tenia
tapats vetas feleria
no dava y jo en venia
y de aço anavem menjant

(c) 2007 Ministerio de Cultura

pero de la llera A.B.C.
Dor. ran mareip vn poch nese
Jau. gr. en contes de lo qr. para
gr. la tia sera mare
esp radre sese
Dor. tu has vista criatura
qui venge tia estada
qr. la hajen vista preñada?
Jau. Dons qr. de Deu la posada
le vols tu coinsquinada
apo es fum de formetjada
ó el teu berrer es de fum
perqr. sabs jo de haont prench llum
ecce virgo concipies et paries filium
à lo capitol sis folio hu.
Dor. Ab apo qr. vols dir tu
Jau. gr. la tia sera mare
del fill qui naixp de lo etern Para
Dor. apo no au dirá ningu
sino tu qui es vn menech
Jau. Dons digau Doctor poibech
vejam la solucio
Dor. Es ben clara la raho
vn gran Rey y vna gran Mara
y te tia es vna Dona pobre
Jau. som de mon Orde menobre
y per vos hom mestre grave
sabeu qr. diu la Sibilla
lo nom descripe vna tilla
nacer de jaupercula
Dor. te tia Verge no estroba
Jau. Errasti pingue etc.
qr. este verge es metia
perqr. ella su belletia
Dor. finida esta la porfia
vos sou home molt entes
Jau. Ni per llarch ni per treves
ni are ni roza via
jo dire lo qui no es
y si volen mes preguntau
Dor. Dons digau si vos plau
puis estau de tot entes
haont anira á fer acay
aquell veller qr. acompeñau

Jau. Si sans cuydats estau
haont sera arribat
Dor. perqr. no leu espedat
Esta casa no es pelau
Jau. Per lau per tan pobre gent
Dor. De apo tinch lo sentiment
Jau. Com tan reduit estau
poch há no ho estaven tant
Dor. No tens qr. anar replicar
qr. per mi no etj cosa nova
lo he volgut per prova
si eras estudians
Jau. Daume del tot la raho
Dor. No vols qr. tenta jo
de no aser estat dapos
de espedar aquells dos
Jau. Si volen esperaulos
jo aly anire á fer venir
Dor. No au poras conseguir
perqr. se la veritat
del qr. esta profetisat
la Verge haont ha de perir
Jau. ja haven vist en el partir
que no perera el veller
fins de Bellem el portal
com diu el memorial
qr. el minoñes perera fres
Dor. Alli restera nues
y per ser se Mare Pobre
no trobera dray ni roba
per bolcar el minoñes
Jau. No ey falsara vn boes
y tambe crech vn jumens
qr. ab lo seu ale calens
escauferan el minoñes
Dor. Aquest pensament en te estret
qr. on ase y vn bou
son poch dos conegues
y exemples daly no valeguen
per lo homos terrine prou
qui no se ha dellem entar
de veure tal proferia
Jau. Per aso es propi se tia
qui á son fill sebra pregar
Dor. De ella se pot esperar
que el seu amor molt gran

(c) 2007 Ministerio de Cultura

per aço o Reis li aportaran
tresor qui no tindra par
Jau. A pobres lo donera tot
ja en tinch spectatiue
sabeu qt. es caritattiua
qt. no endreça vrija vn mot
Doctor corpeulavos
Dor. Som amic del seu Espos
y tu no tinyas resel
qe. guiy home en el cel
mes sant, y mes virtuos.
Jau. Abell senior amistat
Dor. Molt sana y mes fael
Jau. Sabeu qt. me ha encomenat
qe. deman per caritat
vn pot de manteque y mel
per qt. el Infant Manuel
ab aço sera enconat
Dor. ja se que es profetisat
que de aço ha de menyar
per lo sebra el be abresar
y reprobar la meldad
Esperau abaparvosre. - vajen
Jau. Assi baix esperare
sense comparacio
gran Doctor es Nicodemes
pero antes qt. diga oremus
jo ja se la oracio
Ilamp qui mata se mula
Dor. Digau en aquest sant vell - surt
Espos de la Santa Esposa
que aço per ell no es cosa
per lo mole qt. mereix ell
encomenaume mole alos dos
Jau. Veste vosse con Dios
Dor. lo Esperit sant sia ab vos - vajen
Jau. En Deu siau Maryalidta

Surt el Dimoni

Jau. Ay, ay, ay, ay
ò valguem S.t Simo
que m'ha passada vna

aso deu ser al diable
qui surt de algun estable
inventor de las reñinas
dons treus santas tereñinas
que tan fet tercar fuadas
ò tan girades pennadas
y no me agrades vn pel
scaye antes qt. no et don vel
qe. tan fet mal las costillas
Dim. ò poeta de sevillas
Jau. Per tu no he menester quarrillas
sinos los peus ajuntas
Ilamp y tu tens es peus for cats
Dim Venga en ta senor Jaumet
no en tia barpilleret
mire qt. li vull gran be
jo vull disputar ab tu
Jau. Per mi tu no et spinyes
Dim. Are si seras servit
jo et vull fer vna pregunta
Jau. Tu Ilanses olo de pregunta
y de sopre sot bullir
lo qt. has de fer fes enllá
Dim Escolta Jaumet en ta
qt. ajortes de socorro
Jau. Per tot tench solucio
Dim. Que no mogue questio
ab tots los Angels del cel
Jau. Y qt. lo Angel sant Miquel
no et posa espeu escaño
Dim. Y qt. jo ab vna corada
no men porti el cel estrellat
Jau. Veuras si altre vegada
di menjar mel de aquell plat
Dim Que no feu qt. al vell Adam
mejas de aquella messana
Jau. No parlas de aquesta semmana
qt. et feran pasturar gram
Dim Y qt. jo no feu portar
camisa à la primera dona
Jau. Y qt. à tu se meva Dia
no te esfondra se corona

(c) 2007 Mancomunidad de Cultura

Dim Y qt. no vos he emberenat
aquanst vou en aquest mon
Jau. Y su qt. no estas dins vn forn
haora no ey coven pas vecolat
Dim. Y qt. no moque questio
Jerma ab lo primer Jerma
Jau. Y de las horas en sa
no tens el morro de merenpo
Dim Y que no he tinguda refregue
ab Job que he depat tallir
Jau. Y el cuyro qt. dus vestit
no esteñit de tinta negra
Dim. Y de sizañe y blas bo
no fas jo tot vna garba
Jau. Y su qt. no tens se barba
y ses bañas de cabro
Dim. Ja no vull mes questio
prou me ets estat atrevit
acabem de dirme
sino et pegare esclafit
Jau. Jo per tot te responde
y tabs qt. estich de desponde
Dim. Jo tenia repertit
mon epercit per el mon
y me ha donat vn mal jorn
vn bou qui ha donat bramit
tans prest á he audit
per veure de qt. bremava
le vist qt. el pesebre estave
ab vn asa molt vnit
he volgut ser atrevit
veurer en qt. se ocupave
he vist qt. lo aliento dave
sobre vn miñonet petit
he restat tot atrevit
de veurer tal maravella
que vna mare tan bella
el miño aques parit
a vn vell qui es son Marit

preguntan li de la Mosca
me ha tirat se asa vna cosa
y a la estable me ha embutit
de alli vench qt. em tom apit
de ser lar ben de veras
de alli port estas banderas
de qt. estich empegait
Jau Molt has de estar ay rait
Lucifer a ses aranyas
qt. tan cubertas ses bañas
Hanvols qt. ella y han tepit
Dim Are ja estich en lleir
de sentirte fer es bufs
respon qui es aqueix miño
sino et pegare esclafit
Jau. Digame qui te ha ferit
seas a qt. te ha tirada cora
al moyne vas demenant
y vols saber tot infant
jo he perduda se bose
Dim. Jo se qt. su ó saps molt be
Jau. Digas su jo te escolare
puis venan a ser locuras
ó creck qt. su de mi et rius
voler que et cur mataduras
de devall ses ferraduras
del asa vols serrar niny
si tu el puesto haone diny
has depat toy ausellons
su de baix de aquey velons
torney trobarlos has viny
Dim. No hem fases pendre malicia
Jaumet creume canta clar
que si no vols otorgar
jo fare de tu justicia
Jau. No et pui dar mes clarició
qt. com pobre menobre
de vn home qt. es molt pobre
Dim. Que es menobre de fuster
Jau. Jo conec qt. tu es groser
api Deu me guart de mal
tan escurada molestia
no hem veus estar escorat de bestias

(c) 2007 Ministerio de Cultura

vejem si es menescal
no hem veu dur mel y manteca
Dim. Dasale jo la he menester
Jau Esperer tenc molt q.t fer
jo per su tenc peça greça
perq.t es boñy de se pennada
q.t riu sa se ha tirada
el curara esta peça
Dim. Jorsat voly en mi refreça
no en curará medicamens
sino soly declaracio
de una gran questio
q.t te mon enteriment
el com Deu ses incarnat
en una Verge y Señora
no se el jorn ni la hora
ni lo alcansa mon estat
be em pareix en barruntallas
q.t Deu nasca entre pallas
Jau Peguir Maria infantem
en stabulo expartas ejus
celarer diabolas
tu vens jo men vaix alla
Dim Yes lo asa allí está
vols q.t hem tir altre penade
jo no hey torn altre vegada
quin diabli es aqueix q.t has dit
Jau Me ha picat un mosquit
y jo se una oracio
y perq.t rre ffe em depas fiblo
apo es lo q.t has sentit
Dim tan mereix sera pitjor
q.t nou hajes otorgat
Jau Digas y perq.t malvat?
y jo no se tal primor
jo diré tant tost tan tost
q.t ten vajes y no rodas
Dim jo anire al Rey ~~dotrey~~ Herodas
y fare q.t vos costara
perq.t ell fera degollar
tots los minyons de mamella
y entre tots encontrara

aqueix de aquexa Donsella
Jau tu es un grandissim baja
se ria el tindra guardat
dins se falda com a blat
Dim Qui es aquexa ria tua?
Jau. Dix veras, y filem pua
Dim. Digas com se diu y com?
Jau. Diu.t Maria se per nom.
Dim. Ay Ay Ay. - - - - - vasen
Jau. Nunca may te veje may
en mi es volia posa
barrufet a disputar
sau serets se ria
que en sentir anomenar María
el Dimoni senva. - - vasen

Angela Arnau

+ jo be veix gran clerecia
com dis en aquest portal
pero no es gent principal
lo q.t demana un Reynat
Adames q.t veix el vell
casat ab la Dona aquella
y ella ha de ser Donsella
consebuda sens peccat
forcem dir la veritat
encare q.t no en se dir
quant veix no puch dixidor
el dupta en q.t es mio pojat ++

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Segona Jornade

Scen Mateu

A tres horas ó passar
nos reflegam los pastors
q.e es hora de eplegaxnos
perq.e reure es destra
perq.e el temps de pestura
y la hora mes acostade
es alla en la matinade
abans del sol renspuntar
tal hora en rolesso llevar
en lo ré de la mia flaute
cade nit sense fer falte
nos solem tots aplegar
conforme tenim fractat
lle sonat molt desvellat
Judic q.e haja cosa nove
puis no son vinguts á ma rove
le q.e tots hauiam de honrar
ó haure de judicar
ó ell no es mije mig
ó q.e ells no me hauran sentit
q.ant me son posat á sonar
rammatex pus imitan
la fauira de las rocas
de dece fetin micas y rogas
los hauxa vinzut á fallar
es q.e ells dexan vulguts anar
á Bolem á pastar pa
perq.e alli la tende esta
del pa q.e solem menjar.
pot ho vull averiguar
en sonan el fabiot
q.e si estan bap del Hensol
el ro los ha de despertar

Cone

Sauten Exencia y Leonide

Exen: Jas Jas macarella
Mateu qui na bas guelent
q.e no te es cotzat amit
tres horas abans del temps
el fabiot he sentit

Mat: Pues ya may me ha succeit
vexte de xament Exenci
q.e amit de fonte si tenit
esta ya vant despondit

Leo: Ya se q.e vexa Mateu
tu estas enamorat
per aso estas desvellat

Mat: lo q.e hen dits no hem vap grau
perq.e solen ases glorias
guarit ex amant fan memorias
de coques contento seu.
Jacinte ya lo meu cor
le adoxe ab reverencia

Leo: en algun temps ab prudencia
sabias tenir amor

Mat: pexo tot ve á rex fredor
si no haya correspondencia

exen: yo re q.e no re estimave
Mateu conforme maneis

Mat: en studiaxmos rexveis
este pastor estace
que de Jacinte no hem palla
no hem pot á mi alagrame

Leo: rio et cals matarte en sonar
ni tampoc te q.e esperarle

Mat: Jacinte se es ausentade?

Leo: no se aont es anade
amit ha sen veu anar
molt alegre y contenta
q.e hem mellevo la jumenta

Mat: Tota rota sen anave?

Leo: No se que la acompañave

Mat: cuydados mas despertad
Leonida ab esta nove
q.e sen cuydados de prove
de dos fetus enamorats.
Ahont ha de anar Jacinte
q.e yo no sapia ahont va
Sabia Exencia tot serma
que el meu amor me espinta

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Sobreuho voralnes dos
hay conds han esquisitels
sexa anade á sex visitels
ó á veure altres pastos
son estos mayors sabans
q̃ pur sentri en mo vida
desenguñam Leonida
sexa anade á sexrar balls.
Leo: Matheu no se q̃ pot ser
Mat: que sebta ron desthibex?
Exe: Juanet el teu miatje
pex q̃ elle no ha viatje
q̃ ell no heu vinge á sebre
Mat: ja lo q̃ yo li tenc dit
Exen: Mire si estira adexlit
Matheu sone y despextel
Mat: Vindrali molt de xopel
q̃ el vinga cansat amit
Leo: No li sebra mal si sab
q̃ esta assi desvellade
Mat ab al has bellat densade
ya nestic yo molt el cap
Leo: No pac negar volantibe
Mat: Pues gintils el despextare
Sone el sabot y crit Juanet
Mat: Juanet ó Juanet
Jua: Camane Señó
Mat: Pex ahont va Jacinta
Jua: En Bellem ha anat sa
Mat: Con q̃ haya gens de xemox
Jua Escarde q̃ no te pinte
Mat: Jacinte no te enmosare
Jua: Jo dic q̃ es jentil figure
pex q̃ amb en la seua cove
semant un gitexonet
ella mo digue recxet
Mat: Qual q̃ cose hey hauxa de nau
hey haura altres pastos?
Jua: cixe no estig zelós
q̃ yo la musica faya
y ella gustave y xeya

Mat. Que has q̃rtes fens de canta
de quant ensa fas musicals
Jua: Jem un ple no hem perfudras
pues sapos q̃ se floxes jar
y vuy lo q̃ mes se usime
es una vau prima prima
q̃ el baxo sap acompeñar
Leo: Juanet no et cal Matexte
q̃ sens la veu most puide
Jua: Ay señora Leonide
agues esta Vone Mexse?
Mat: Exencia despedeyste
tu gues ets pastor de manè
y a Jacinte acompañè
y no la deixes sin asi
Jua: Señor encomanault
q̃ no apost q̃ mengá
y most mes en pèrticula
q̃ non apost de bon vi
Exen: Ans q̃ vá dormen
Jua: Yo ya haure fet viatje
ab aquest capuxo de enveje
gues des fret me guardará
te aguant yo enaguex pla
Mat: pex veure lo q̃ si fa
yo vull entrar en me cove
entre tant q̃ ve la nove
Exen: Juanet escólte ensá
Jua: q̃ es lo q̃ hem vols emoma
exen: q̃ hem mengat es bestia
Juat: desransat ten potsaxa
q̃ veure sinsel Mexdá
Mixau q̃ hem volia dix
mes val q̃ hom por á dixam.
ya hom despertara saubade
Leo: Jarna paxaule has dade
á Exenci mon sexma t
Jua: q̃ veure sinsel Mexdá
ja lo te dit altre vegade
pexo tu me has de ajudar
Leo: Pota la nit jots estar
Ju: y dons q̃ me has de deixar

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Leo q vols tu q fase yo?
Jua: parasas a un poxell
q no pas algun añell
Leo: y si ball q faxas so
Jua: no puc dexex de soñax
Leo: dons comensem a ballax

Surt Mateu y Sesebela

Mat: on hont dona la paralba
pastorella pastorella
Jua: a seora es bestia
Mat: Sesela ves abells
y fagau tots los podells
Jse: q restau vos mon seima
Mat: no sap q Jacinta espera
Jse: Espera y desespera
espera qui sluñ esta
Mat: lo esperar no es bocare
quant lo esperar es a pas
Jua: no notau aquex fugtas
no esta bona la partida
que esperant ell la figura
sols no sexn enmorredós
y el esperax per be je
yo no se q vol dir be
y encare q hau sabel
Jua: Jua fará el xeuds
be hem pot perdonax Vose.
Leo per tant mal temps lo esperax
Jua: sols no puc disimulax
vexas ab aquesta setba
q el esperax de prisos
es esperax q nasca el sr
q es esperax de profeta
es esperax esperax es ganancia
per q quant el nesperax
a los pastos motraxa
en orellas y vigilancia
Jet lo demés esperax
son rahons de tant de ball

creume q dic ve Leonda
q sempre q son me canda
vore a sex tost de caull
Leo: yo no tinc per be ni vull
ni hem donas tan gran Zesel
Jem aquest ple Juanet
puis q fens cade all dret
q et vulles sex tan cruel
q per estrempes exmo
Jua: may estic mes glorios
quant som de aquepes cores
q son del cel maxevelles
tinc uberts las orelles
y tenc los pipelles clos de
q no sexn empegesats
aquestos q imitam
sobre la fe de Abraham
son ells tan anomenats
no per apo enmoxats
aquells deparen de sex
y apo hu de excuxe q esve
per q los primers Reis dats
pastaralles son enzats
mixau la fe q la fex
y apo per consequent
hingam tots entriment
de obrir be las orelles
y clouxe be las pipelles
Jse: digas dexas maxavelles
q tota en son alagrade
Jua: dixlas he per el camí
Leo: anam prest sorem asi
abans de la matinade
Mat: en sentix el fabiol
acudiu tots a la guarita
Jua al punt q vendra sa minte
sentire el cant del Musol

Vansen los tres y queda
Mateu tot sol

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Mat. Aquí vorn romas tot tol
en q.l me entretinde
entretant q.l esperare
la mes ermosa que el tol
podre cantar y sonar
per q.l vn hõme qui cánte
en cantar los mals espanta
per be q.l tinque pesar

Pren Mateu ab el fabiol vna pacada
ó tocade, y despres canta

Pastorate mia
haons ets anada

Respon Jaumeu de dins

Jau. Jó se que le despade
prop de la meva tia — — Dins

Mateu mira qui li respon y no
trobant ló torna sonar y cantar

Mat. Jó se q.l balleria
sentint aquest soner
torne fer lo meteip

Jau. En millor pastoret ell se devertiria dins

Lo mateix

Mat Jo se q.l donería
q.l nos fos ausentada
Jau. Donem vna formerjade
jo lo declaria

Lo meteix

Mat. No pert ser sino Jaumet
el qui em fa estas pasadas
ell ve á tercar formetjadas
ó vellaco merpender
sempre em fa estas desfetas

Surt Jaumet y diu

Jau. O de las Pastoretas
comgraume vels y vetas
Mateu q.l noy son las Pastorellas
Mat Ellas Jaumet treuan las anellas
Jau. Yton sol ets restar aqui
Mat. Stich sperant asi
á Jasinta si vindra
sapsme dir per hon va

Jaumet sapsaquesta quista

Jau. Yo vant vna ermosa vista
enboscatpada esta.
Mat Mont diu q.l las depade
Jau. Alla á la reval
de Belleu en el portal
Mat. Diques ó altre vegada
á Jacinta á vna estable
per cert q.l esta en Uoch net
Jau. Já la agrenat Berrufet
del infern el gran diable
y sabs quant net la depat
que pareix el cel estellat
que es vn cas de admirarse
Mat. Un bou si vol retirar
y vns jumentz quins son fuits
alla los aurias vistz
Jau. Aixo es quet volie contar
sabs tu q.l gentil pensade
el teu jumento ha tirada
en el diable major
no tengas tu temor
que ell ey torn altre vegade
Mat. Brave cosa es estada
ja sejo q.l el meu yoro
y clafeix les ferradures
quant li foran leuberta
de pe en nos, dexo Jaumet
quant se Jacinta sapsho
Jau. Del tot te dare raho
treu foch q.l estic mort de fret
Mat. Aqui pedra y fogue
tot junt no val vn diner
Jau. Mateu no prenyas malicie
pega ala pedra algun toch
y veuras com treuras foch
creume q.l tene bon judici
Mat. Aquesta si q.l es bona are
ques vulla riura de mi
ó sera mestra Marti
qui volque ensenar son Pare
En nom de Deu jo li do
las espiras fan saltar
de la pedra á cops á cops

(c) 2007 Ministerio de Cultura

de qſ reis voltros mamochs
qſ no portes vn berrer
forras del modo qſ vsa
Jau.. El qui vsa no se escusa
creume qſ dic ver Mateu
fa fret y plou neu
vols no pegas á la enclusa
sinos qſ fas foch de rebasa
Ña Jot dare vna foyassa
si tu em contes la facessia
Jau. jot port rel de regalesia
perqſ se qſ etj cantador
Mat cere qſ tens pora primor
de haverme escarnit
Jau. Azo es per pesar la rit
Mat. No me aygrade aquepa flor
quant vingan las pastorellas
flaulatja si vols ab ellas
si etj enterpando venedor
pero jo no comprere vatas
Jau. Matheu ja se aquepas trebas
nom tenyas per tas eusell
que qui va vestit de pell
haje de menester tiratas
Mat tot ho portas tu per joch
quem tens per qualqſ monoch
Jau. Matheu jo no dic sino
qſ per dur capell balo
has manester vn bon floch
qſ et cal á tar majoral
si tu vas eparurat
Mat tu me has de fer mancay
si vols quet canvij as reyal
dexa venir tu Jasinta
y comprarten he per ella
Jau. De yenril color vermella
menan comprade vna sinta
dexala veures venir veuras
treu dines y pegar mas
Mat. Nom faras vn joch despera

Jau.. jo tinch la tia partera
y he manester vns quant dobles
tu etj vn mal jenoves
que jam deus vn porch espere
mon dnclo qſ ha de menjar
Mat. Tens dines per canviar
Jau. si vejam quin reyal es

(Matheu donali vn reyal y pren
vn flor y el vejora)

Jau. el canvi at dure dema
Mat tornem es reyal ensá
Jau Matheu Jasinta es vinguda
Mat y com las su conegueda
Jau. he tenia lledrar al ca. — vasen

(Surt Assensi y Jacinta)

Mat Jia molt ben arribada
la vostre gentil persona
Jac. Ay Matheu poset balone
quem de fer vna jornade
Asse. Contarto vol despay
Mat Y am tas estar en trebay
Assensi asso que estar
Asse. Matheu vinc enboquet pa
que son dels altres pastors
qſ jes fera Jabela
Leonida per ont va
Juanet ahont sta
majoral feylos venir
qſ jas hore de munir

(Jona Mateu el fabiol y surt
Leonida Jsabela y Juanet)

Leon. Ja etj arribade Jacinta
Jas. Ja se portada la sinta — Ley dona
Isab Matheu Assensi es vingut
Ass. Aqui stich per tu perdut
Jua: El que para per lembut
has portat tu Assensi
Assen. Y el berria ha menjat
Jua. Y be que le pasturat
Mat Are tots tenim silenci
sequem, y menjem vn joch

(se asevan y menjen y entre
Juanet surt en Jaumet)

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Jau. Pastorets y pastoretas
conyrau me vels y vetetas
Jua Aqui estas tu bone puch
Jau. Dons vens ta care de mone
has me feta vna mabona
Leo. Jaumet portas filempua
Jau. ja en port es vn poch crua
Leo. jo me agrat de dur vels prims
Jau Dons filau als demetons
y no aneu delay delay
à veure qui te ous de vuy
per vila sempre truy truy
y noj veuran filar may
al lli de aquest añy pesat
Deu sap peron à pres
Leonide que dic res
ó ab ell neu socorrat
Isa. Jaumet vols qs. bellem vnporch
ja qs. Deu tiá portat
Jau. Vostros sean bellados as
y jo no port alyandoras
si meu de comprar algun floch
spedin qs. tine gran presa
Isa. Dons treu Jaumet vna pesa
[Los treu Jaumet vna pesa]
Jaci. Ay color al mon com esse
Leo. Que polit questa tepida
Jau. De tals mars es alle apide
Leo. Aquant nos deras aquesta
Jau. A tres dobles Leonida
Isa. A sine dines totas tres
prenguem esta pessa junta
Jau. No vull fer altre pregunta
comensau à contar dines
Jua. Jau he contat deu tons val
Jac. Que lo pas es majoral
Mat Baste sia el gust seu
Leo. Sempre sou estat
generos en tota cosa
Jac. La Monsuera esta closa
esforsauvos ya Deu
Isa. Aspera dartem se cota
Jaumet de qs. frios tant
Jau. ja es bona denquant en quant
remullada ab suc de bote
Mat Millor seria en vi
Jau. A boix jo are quecab de dir
Jua. ja tens dines per complir
Jau. A Dios qui no ve en mi vasen
Leo. cert qs. es bon padrinet en Jaumet
Isa. No cals dir qs. es vn santet
Jac. Y quina tia tant santa
que te aquest padrinet
Leo. Jacinta que le coneis
Jas. Y si admeria mos serveys
jo li besaria ses planta
Mat. Que es ta Espona de aquell vell
qui sempre fa de fuster
vna veyada en vafer
vna capsa y vn taurell
Assenci sta segur
no fa la feyna per vendre
puis Pasqual no volque pendre
que no he vist home mes pur
Jacin Gran sant es aquell vellet
per sobre sota cosa
es santa la sua Espona
espetia den Jaumet
Isab. Com estas tant al cap de ella
Jacin. Anant ser cant altre cosa
pom estade la dit posa
de veure tal maravella
Mat. Assi han dit quen anada
no se done à bellar
Jacin. tot dago ve ser gerlar
jo tine de ser escoltada
scoltau que vull contar
vna dia tinch casade
ja le aveu vista habitar
y prop de Bellem stat
la sua casa y posada allista
allent jo alli anade
per haverme de comprar
robe gere mon aportar

contarvos he la jornada
jo ja stave al llit ponade
~~a la porta es va atrónar~~
~~y la veu va ecoltar~~
~~que fonch veu molt humillada~~
~~batia prestament llevada~~
~~a la porta es va arrimar~~
~~y la veu va escoltar~~
~~que fonch~~
gran raso despues topar
quant senti fortament tocar
a la porte vna dñellado.
la tia prestament llevada
a la porta es va arrimar
y la veu va scoltar
q. fonch veu molt humillada
servirmos darme ponade
dir em va demenar
quant a Deu le vullar dar
per me Espona preñada
la tia molt retirada
an al llit se va tornar
per q. al instant no gosá
obrir la porta tencada
Al cap de vna hora pesada
quant mitjá nit va tocar
gran claror se demostra
del que resti admirada
tant prest stique llevada
y el tamor. en va pesar
es q. era stat per mirar
cridarem ab veu alsada
tereñina cabdellada
verem en el punt pasar
q. del claror singular
fugirem sens fer perada
cadequal illuminada
comensant á carminar
sentint vn infant plorar
direm veu llemensada
Pau y gloria entonade
sentirem tant dolg cantar
que la varem judicar
musica del cel abaxada
y al pesebre ajonollade
en las mans juntas star
vna verge es va monstrar
per eptrem purificada
vna care agraciada
mes resplandent sens dupte
q. le q. al sol pot monstrar
quans ixca meñinada
veremla star enclinada
posada en contemplar
vn miño qui no te par
del que resti admirada
Diga Asienci ahora matrobada
Asse- Alla Alla en la reval
de Bellem an lo portal
le trobade emboquetpada
Jacin. jo no hau evia de estar
de pe verge singular
al pare per cor increible
en Mare tan apasible
tant mansa y tan humil
tant serena y tan veronil
tant santa y virtuosa
tant galana y tan hermosa
tant lufana y gloriosa
tant linda y tant expellent
tant clare y tant resplendent
tant afectiu se to amor
y en ferse amar te tals mañas
que qui no li dara al cor
tindra malas entrañas
Jab. Atonita y espantada
estich jacinta de lo q. contas
jo vull veure esta casada
Juanet si mi vols portar
jo sere la sua Espona
y en tindré per molt dispona
de anarle á visitar
Juan. Si tu noy vas á cavall
tots noy aniras gens ayrosa
Jco: tots per veure tal cosa
jo pasaré aquest treball

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Tia. Jacinta te has diverti
contanos del miñonet
Jaci No he vist millor Pastoret
mes gallart ni mes polit
Mar Y que es fill de aquell fuster
Aise No crech q. apo puque ser
perq. se la veritat
q. guardan virginitat
Leo. Dons q. veryes sindran fills
Jua. Ja may à dingut stil
que no sia stat fecat
Leo Que sera la puritat
Jaci. Jo no tose declarar
q. un miracla singular
Deu nos say la veritat
Mar Si nos proam q. pot ser Deu
no te ninqun impossible
y que u pot ser escreible
Jua Deperem de aço Matheu
Joly el D. nicodemus
sebrá dir aqueixo oremus
Jacinta diguasme à mi
quant hermos sera el miño
Jaci Jaanet qui pot dir aço
Leo Sera mes hermos q. un Angel
Aise. Jau sera mes q. un Arcangel
Jab. Sera mes q. un querub.
Jacin Y mes que un serafi
ell es blanc com un gerni
y te los cabells de or
sane y llet lo seu color
los morros de coral fi
ell te lo nas afilat
y los ulls de anemorat
las mans per q. sempre dona
en el cap una corona
en la ma un pomet de or
q. pareix emperador
es un miñanet tan viu
que com plora pareix q. riu
Isabe Jacinta quil fa plorar
Jacin. lo fret al fa tremolar
Leo. Y que ell sia nuet
que es causa de tal desseti
Jacin no se sis altre misteri
ò si al fa plorar lo fret
anso quiu pot alcanzar
Leon Vel an lo cap as portat
y perq. no l tas llevat
pare averlo de bolcar
Aisen Den Matheu al bou mes q. vos
y al ase de pel ros
no le an despade alegrar
Jua. Com un miño que tan gallart
esta entre animals
com è sufren los mortals
los brutos con en tal part
q. elly con en la hermosura
Jacin No pareixa que locura
elly estan ajonollats
junt al pesebre hauen stan
y de alli orel no ly mouran
deu mil homens ajuntats
Mat. Y per q. es le pretenio
per quin fi, y quin intent
Aise: En lo seu ale calent
y calfen sempre el miñonet
Mat Ell ja no pot ser sino
lo q. diu à vist Jacinta
y lo q. Aisensi nos pinta
sinos del cel alqun di
y an de ser oracio
al gran Deu omnipotent
q. declar son pensament
an aquesta generacio
Se ajonollan tots y surt lo Angel
Ang. Decret es determinat
pastores dels q. riau

(c) 2007 Ministerio de Cultura

los primers qui entenga
q.e el redemptor es nat
vent lo mon desenguanat
de aquella donsella hermosa
q.e de Josef es Esposa
es la mare de caritat
y q.e tot es disposat
del Esperit sant y es obra
en tot q.e es donsella pobre
plaguè á Deu la humildat
anau ab conformidat
á Betlem en al portal
que yusta de cada qual
aser oferir y adorat. Vasen

Mat. Que embaxada tan despera
Jacin. Ay nova tant gloriosa
Asensi Ay maravella tan rara
Isabela Ay dipa q.e se comparé
Juanet Que vinguie Deu á ser miño
Leonida por donarnos major dó
Matheu q.e ha dit q.e es fill de María
Jacinta Por causarnos major alegría
Asensi q.e ha dit q.e es Donzella pura
Isabela Por darnos major dolsura
Juanet Por venir major señor
Leonida Por tenirnos mes amor
Matheu Algo hermosas donzellas
Jacinta Anem hermosos Pastors
Asensi Tindran fi nostros amors
vistas estas maravellas

Isab. Ja q.e yusta el miño
de q.e adorarlo anem
sens dupta perq.e nos casem
donarnos ha le benedicio

Leonida Ab aquesta vnio
y diguda reverencia
anem devant la presencia
á suplicarli algun do

Isabela Que nos aconseyes Matheu
anirem ateviadas

Matheu. No cal ser estas pesadas
pus crec q.e nu yusta Deu

Leonida ha Jasinta no nos has dit
q.e Deu es tot gentilesa

Jacinta. Si pero voldria puresa
que anem ab lo cor contrit
si se Mare es tan pobre
que nu te per son infant
com li anirem devant
no saldrre ab bona roba

Matheu Este roba de pastors
per dolenta q.e ella sia
anant devant de María
es roba de grans prémors

Juanet Lo Angel no nos haviats
de q.e lo anem adorar
dons que hem de esperar
mare hem estat apesuats
sabeu de q.e hem de cuydar
de coras y formetjades
de foyases de fenades
de galinas de capons
de cabrits y de molsons
de perdius de garbayons
de meyranas de murtons
de vellanas de torrons
no estigan amberetats
portem matoneras terdres
q.e quant Nadal ve en divenres
los galls moran degollats

Isabela Del modo q.e anirem /
an de mostrar alegria

Asensi Anam dons ab canturia
y el viatge comensem

Matheu Anem Germans alegrement
adorar Deu omnipotent

Jos. Anem Germans etc.

Matheu Jo tin apost en el miño
una galina y un capo
nous y vellanas abastament

© 2007 Ministerio de Cultura

tots q.l Josep stiga content
Tots. Anem Jermans etc.
Jacinta jo lin aport à la verge Sura
una reda de confiseura
que de ella empasé fretura
tots q.l Josef stà content
Tots. Anem Jermans etc.
Assen jo lin aporte un Anellet
el q.l he trobat mes grasset
y le he duit en continent
tots q.l Josef stà content
Tots. Anem Jermans etc.
Leoni jo lin aport en el miño
una coca y un flaó
nous y vellanas abestament
tots q.l Josef stà content
Tots Anem Jermans etc.
Jaumet jo lin aporte un vell
tant blanc com un flupell
perq.l ell dorme calent
tots que Josef stà content
Tots. Anem Jermans etc
Isabe. jo lin aport una perdiu
que he trobat dins el niu
y ley porte de cor humil
tots q.l Josef stà content
Tots. Anem Jermans etc.
Assen. ja starn prop de Bellem
Mat. silencia tots y callem
q.l nos ve fer nostre entrada
q.l no sia molt ben ārenada
es menester q.l nos humillem
Jacinta ja es descobri el resplandor
Assensi ja veig el Redemptor
Isabe. jo ja veig la maravella
Leonida ja descobri la Donzella
Jaumet jo ja veig el Sant Espos
Math. jo ja veig al meu bou y ros
y el asa del pelros.
Juan. jo ja veig alli en Jaumet
que abrasse al Jesuset
Leoni. Ay q.l hermos pastoret
Isabe. y la Mare ne es garida
Leoni. No ne vista alre en mi vida

Jacinta jo nou he dit Leonida
Isabela. A miño sta adormida
darnos ha besar la ma
Jaumet. Ell no es anamorat
encare q.l adormisat
lo seu cor vallant esta
Assensi jo parq.l serra cantar
Jacinta. Del cel es la alegria
Matheu Adorem ab cantoria
ja q.l Deu nos vol honrar
y fer nem fer nostra via
Juan. jo ey tornere altre dia
mare heya alli q.l agustar

(Vansen y canta la musica)

Musica Bon Jesuset
Rey soberano
si tenia fret
~~encare q.l fare fret~~
jaus bolcara vostre Mara
Jemare li donera mamar
llet mes dolsa q.l la mel
encare q.l fasa gel
el miño fera tornar
Bon Jesuset etc.
Esta nit es la mes bella
de las nits q.l el mon tindrá
puis es nat de una Donzella
qui tot el mon salvará
Bon Jesuset etc
Adora Josep y María
(se descobri el Bellem)
Maria puis q.l tot lo mon se alegra
amaquesta ocasio
que lo fill de Deu es nat
per ser dels homens rescat.
Espos meu adorem lo.
Josef. jo vos ador princep de pau
apli aus nombre Isaias
y de alre part el Messias
puis tanta bondad mostrau
venin vivine los mesdias
Maria jous ador Deu humanat
fill meu y del etern Par
per la vostre gran bondat
puis nous haveu desdeñat
naper de mi pere Mare
(c) 2007 Ministerio de Cultura

Despertaume en Jaumet
y serà de la Alegria
&
Josef Jaumet ap.e quet Jaumet
despertet q.l jas de dia
Jaum. tia quen fet es níner
quen parit com jo dormia
gloria gloria pau pau
ay ay com la repican
nou sentida espamurla
q.l fey en per epos alt
Josef Ja lem sentida Jaumet
primer q.l tu lem sentida
aqui sta Lautor de la vida
ab musica tan cumplida
Jaumet Com aura nom es níner
ô tia com aura nom
poremti nom Jesuset
Maria tu has acertat Jaumet
Jesus li dirá totom
Jaumet Jesus es parit infant
jo li vull besar los peus
puis q.l el trop sant q.l ans lado

[Arriben los Pastors y toquen]

Matheu O dele tanta posade
es nat assi lo infant
fill de la Verge segrada
quis dix al menias sant
assi el venim adorar
molts Pastors de camarada
Jaum. Uns lo apó son espias falsas
no los calau deixar entrar
com tenen las novas certas
ô volen ~~las novas~~ ab falses cubertas
lo poch q.l tenim robar
y vos prenin aquell cabell
y jo aquesta manota
ell es cert q.l si el tocan
jo los badare as servell
Josef Bons pastors feys vostre via
anau en el bestiar
perque si per cas plovia
ell se tot desberetar

Matheu No som de aquestos bon vell
nosaltres tom pobres pastors
q.l tots per adorarvos
vendiam ab fret plujes y gel
Maria Los pastors qui son de fore
Josef deixaulos entrar
q.l Jesus qui es nat tabord
y al venan adorar
Josef Entrau bons pastors entrau
veureu Mare y Donzella
qui na parit un infant
cose de gran marevella

[Se aconsten tots al portal]

Matheu molt pica nes la posada
Assensi Ser un Rey tant y excellent
Juanet descuberta sens teulada
Matheu Nou trop loch sufficient
Assensi No nos detingem en raons
Juanet Entrem vejem ~~bon tabors~~ qui aya dins
Math. Mostraunos señora bella
al bon fillet q.l allatau
Maria Vallo si bons pastors
al qui es Deu inlarnat
sia de tots adorat
com à Digna de llavors
Matheu Aquest vull jo adorar
com à vertader señor
perq.l me fase bon pastor ladorra
Jacinta Señor jo som ne Jacinta
majorale del pastors
qui vench per adorarvos
ô Jesus q.l sou de amos. ~ adora
Leonida Señor jous vene adorar
qui eus am mes q.l me vida
vullau fer semerora
la armora Leonida - - ~ adora
Juanet A vos mon Deu y señor
are ques vench adorar
un do es vull demenar
quem vullau fer bon pastor lado
Isabela Señor en la meva quimera

(c) 2007 Ministerio de Cultura

aquí vos vinch adora.
vn dv es vull reposar
que en fasen vallados, ¿adora

Hisemi Señor jo vos el derer
qui are es vinch adorar
& tot mal me vullau guardar
q. mola contens quedare, ¿adora

Maria. Los doneu y preservats
abiepta lo meu filler
agrein vos lo queu fer
sent per v. vos vera dit

Matheu Mare de perfecio
puis tenis potestat santa

Ysemi Cobrirem vos ab vostro manto

Juan. Danos la benbicio

Maria Ja q. ten volen anar
filler meu y gloria

veneu estos pastors
an guardar el bestiar

[se tanca el Bellem y los pastors canten lo siguent]

tots. Tornemnos bons pastors
tornemnos ala parede
y direm q. vn Rey de Reys
en brasos lo te le Mare
ja avem vist lo infant petit
en este nit en este nit
y la Verge quil tenia
dins la stablia dins la stablia
Ella nos sia llum y guia
y compania y compania
y nos guart del mal vs
q. tenim de cada dia.
Amen Jesus Amen Jesus

Finis

(c) 2007 Ministerio de Cultura

(c) 2007 Ministerio de Cultura

(c) 2007 Ministerio de Cultura

1

Comedia famosa, Embaxo contra apariencias, per à un malèx temps viurer y morir.

8267

31

Personas

S.t Cera.
S.t Can.
Neron Emperador.
Egidino.
Simon mago.
Fonellar graciós.
Quatre Demonis.
Quatre Guardias.

Candida Dama
Rubria Dama
Acta Esclava.
Ferrera graciosa.
Una veu.
Dos Angels.
La Yglesia.
Minerva.

Se obrirá el Teatro, y aparexerà una ciutat ab una torre en el mitx, sobre la cual estara Neron ab una guitarra; se obriran grans veus, y se veuran flamas per totas parts, excepto en la torre; y se tocaran cayas destemplades. Y el teatro estará de Bosch, ô Selva.

Veu { 1ra ... chygua, q' el foch va premant.
2a ... chygua, q' el foch va aumentant.
3a ... El foch, que se abrasa Roma.
4a ... Al foch, q' es flama vorax.
Ner ... Al foch, q' es flama vorax ... Cantant

Esta que tant fa sentir,
Es cremar sens consumir,
Es finir sens acabar,
Acabar sens may finir.
Si amante flama cruel
abrasa encesa
ab violent incendi mon cor finò;
la suprema bellesa
d'una Vestal Ninfa d'un Hoste diuina
en foch me abrasa amante,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

be jueu mon cor s'abrasa.
Crema Roma; en incendi esta me casa.

1ª.... Crema Roma.
Dens 2ª.... En incendi esta me casa
3ª.... Ay! que ja el foch me crema.

{Surt Joñella agarrat ab un gat

Joñ. .. Yo fuig y cada loco va en son tema:
Cremo se casa, cremo toda cosa,
Que yo ab lo gat, estich com una rosa
ab lo gat agarrat, no tem lo incendi,
Que el foch me sera fendi.
Crech es fresch estigue
ab lo gat agarrat; pues sert me obliga
à dir, que mi el foch cessa,
puis se que un foch tren l'altre
ab molta pressa.
Cremo tot, ¿que importa
guant yo agarrat ab el gat
vaig fora porta?
Comparo no es apt?
Digan mes ..... Fa mirar
Bravo el gat
Mes val algo q'es foch,
que el fuet, làvo,
Llobregat, Nile, Segre,
Xanta, y Arno,
Ebro, el Po, Manzanares,
Ganges, Tarno,
y quanto reu en el mon
l'aygua comprenen.
Un gat mirar de lluny
com per tot prenen
las flamaradas.
Neron.. Liego he manat
se abras luego
en Roma toda,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

sens permeter que d'aygua ni una gota
apach l'incendi cruel ab que s'abrasa:
Abrás de tota Roma, crem me casa;
que fins mon pit de abrasa
en flamma encesa,
rebó es g'en trofeo à me grandesa
me anvit éda Ciutat de mon Imperi.

Jonel... Apo si, que me agrada.
En tal desorn;
Veron tot content, alla es passetje?
No sen me desfaze de correje
per darla corralejada,
ó fer g'es gat le don gualtre arrepetjades.
Compare digau meu ..... mirlaes
moze

{Surt Ferrasa furiosa arabun ca.

Jer.... Ay de mi!
Jon... Solo faltave es comara.
Que tenim?
Jer.... Conque vinch! ya es cosa bona,
Que crem tot, y tu rigas.
Jon... Sobre dona!
Noe es conceip, y ets prudenta,
per aquest foch ya tornas tan calenta?
Yo ab so gat estiu fresch.
No es ver compare?
Digau meu ..... el fa mir-
Apó si. lar
Jer.... Ya es cosa rara,
que ab aquesta frescor aque t'estigues,
quant tot crema entre flames enemigues.
Ya no m'admir, que burlas mes finesas,
que burlas mon amor ab tals durezas,
quant ab frescura tal, del foch fas befa.
Jon... Yo sapo que volna? Solo una Xalesa

(c) 2007 Ministerio de Cultura

per geurer ab so meu gat
fent de las meuas.

Fer... Bé es veu son coras levas:
no has trobat altre cosa ab que aferrarte.

Joñ... Eu dueo es cá.

Fer... Yo heu fas per explicarte
que ab un amor leal mon cor t'adora;
del modo que el ca, co fael à se señora.

Joñ... Desmentis pensar bé.

Ner... Vista estremada
es la del gran incendi, el que violenta
la flama à Roma abrasa, y mes se aumenta
cevantse en los Palacios de nobleza
que Roma fabricá per de grandesa.
Este solo es dissens, que retrata
el foch que cases, mon cor encen,
crema, y mata,
per las flammas del ardor de la hermosura
de Rubria vestal Ninfa. Gran locura
foncha el fer que allá, castas s'enserraden
Y se virginidad sacrificaven à Vesta.
Yo he de fer que en foch cremantse,
Roma, altre Troya, sia que abrasantse,
don Troch à un altre robo de altre Elena.
Rubria ha despojo à me gran pena.
Y Rubria he de robar.

Joñ Lo que pensabe
si es gat prop de esteu ca, à suau postade
y ab la brega dels dos, donant que riurer
si tendrian que viurer.
Y si al mitx del carni feriam cara.

Fer... Bé es veu, quant estos Joñellas;
quant esto....

Joñ... Ese, volias dir, no es ver? Estimadota
dopa arribar es gat à se perrota.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Jer. . . Hey! ¿Vos a.sts.

Joñ. . . Calla; que te atropellas:
dexalej arpalgar.

Jer. . . ¿Mosen Joñellas,
Se aneta es leal, y may galadas
ha sebut fer; com ooo.

Joñ. . . Bon be, á vegadas

Jer. . . Aço es mentida.

Joñ. . . He de fa; que un gloret dona la orda.

Ner. . . Roma Troya sera; y la bella Rubia
fare que Elena sia;
De mon cor sera Dueño, ab tal finesa,
que del Orbe admirara l'alta grandesa,
á que la heure elevada. De aquesta historia
precisa es, que yo hem cant á mi la gloria.
Y Roma ab sa grandesa . . . . . Cantant lo
Troya ab sa finesa dirá Neron.
de mon cor.
De amor ab eficacia
De vosta la injusticia
destruire ab gran gracia;
pues ab tal despendicia
las mes raras bellesas
de mes furinor.

Joñ. . . ¿Ere be; Yo men vaig; feis de las vostras:
y nos posen may mes en cosas nostras.

Jer. . . . Ja se q'hem olvidada ne Ferrasa,
y que Acta volen de mala casta.

Joñ. . . Y Acta vull.

Jer. . . . Valla aguí.

Acta . . . Sobre Acta . . . . . Surt abuna moneya.

Joñ. . . Calla; Que yo som aquí.

Jer. . . . Y yo.

Acta . . . De entre la balla,
Sols he pogut fugir ab de moneya.

Joñ. . . ¿Ere si que sera gran albuleya

(c) 2007 Ministerio de Cultura

es meu gat.

Fer... Es meu ca.
Feta Be la he acertada,
los tres poden ballar una d'ensada.
Joa... Al compas de Neron, qui ab alegria
canta al mitg de tal foch ab melodia
podran ballar.
Feta... Be diu; Eya que loca.
Fer... Que digueu q esta dona no es mitg boca?
No vull dir que no ballen .....
Joa... Vaja ab presa.
Feta... Ser lleus que tens un gat que es bona presa.

{ Jan ballar los tres animats, s'ouhen cassas y clarins des templats y pasa Fig ilino de una part à la altre dient los dos versos primers.

Fig.... Eya Romans al foch las flammas cessan;
que en esto beno y cridas s'interessan ..... Vasen
Feta.. I fugir ..... Vasen
Fer.... I escapar ..... Vasen
Joa.... I prench garriga ..... Vasen

{ Diu Candida à dins

Cand... Ay deus! Que ab la flamma ya caminiga
de vostre persegueig Neron tirano
l'amor, q' al Soberano
Solic, esperanc ab se firmesa ..... Surt Candida
que alimentaueg amor ab se viveza.
A Tirano Neron, mira que clama
Cándida, la que t'ama;
y si fins ara de amor s'es abrasada,
ya de s'altre foch se ocu ara alcansada.
Ten piedat Neron de me finesa
no plagas mon amor ab estreñesas.
Canta Ner.. Ya en va Candida clamas;
sacrifiquet amante, pues tant m'amas

(c) 2007 Ministerio de Cultura

porque aquí el coronado
abraste aquí l'amor, pues d'ell blasona.

Cand.- Inhumano Neron,
yo he de vengarme del foch:
ab mon foch he de defendarme. - - - - - Vase

Ner.- Habent Candida, quet abrasada:
Solo veje coronada
nueba fortuna dispuesta
del logro de l'hermosa
Ninfa vestal, ab que mon pit s'inflama;
que si Candida m'ama
ya innocent estat trofeo
de mes superbia altiva
ya no importa quet viva
despues de haver lograt ab se hermosura
quant me laccuia impura
desitjave. Sols Rubria sola es la que amante
es de mes vida Atlante.
Per ésta, el cor se abrasa
y ab los ardors abrasa à tota Roma.
Ha Rubria?

Dins Rub.- Ha Neron, que ja has ofesa
de Vesta la grandesa
arruinant son temple, y son Palacio!

Ner.- Rubria es ésta, y ya molt gran espacio
de la paret de Vesta se desploma.
Esto si; cremse Roma
solo que facil l'entrada
per el jardi de Rubria, hem sua dada.

Dins Rub.- Romano, el hort de Vesta ya l'abrasa,

Ner.- Que dites!

Vens { 1a. - Ay de mi! Que ya nos casa va derribant!
2a. - Ay, que el foch ya arriba!
3a. - El jardi es crema!

Ner.- En esto mon Be estriba,
mon intent he lograt; pues ab prestesa

(c) 2007 Ministerio de Cultura

lograr pudre de Roma la belleza.
De amar en la victoria:
cant ab mi la musica tal gloria.
{Canta lo siguent Neron, y li respon la musica
Musi.- En tot que se encen
ya Roma ab tal foch
la flamma de amor;
pues Roma hermosa
api carmosa
del foch del cuydado
el que era deuden
será ser favor
el que era cuydado
será ser favor.
{Prosegue an cantant, y surtira S.t Pera, y Si-
mon Mago un per cada part
S.t Per... Roma abrasantse.?..?
Simon.- Roma en foch encesa ?....?
Per.... Sos temples....
Sim.... Sos Palacios....
Los dos Se grandesa
api en foch consumintse.?...?
Per.... Simon?.....se oyen los dos
Sim.... Pera?
Per.... Que es esto?
Sim.... Qui atrevintse
à tanta infpriéda, heura equitada
tal flamma, perque foc Roma abrasada?
Per.... Qui ha de ser? Solo per la tiranía
de un Neron, qui ab tanta melodía
alli al mitg del foch canta,
pot hever tal ordenat; y pues la planta
no mon Neron sens vostre consiliabulo,
vos son qui haveu fet que se crem
la bella, y hermosa Roma;
Sim. Es cert fals qui imagina

(c) 2007 Ministerio de Cultura

contra mi el improperi
de haver cremat l'impen,
dels Romans, sols efectes
esto es: de la secta
que vos als Christians lembren maligna.

Cer. . . Calla Simon tal no digues,
mi presumeix semblant desbarat
del que a Christo van seguint;
que mos y mes l'enreden
entre lls ligamens vils, de te desdita.

Sim . . . Es me ciència, me dirpa;
y ab ella sabre vencer tes bauras.

Cer. . . Entrem en Roma pues; perque apri apurs
tos enganys.

Sim . . . No ha de ser.

Cer. . . Entrem, que prova
de tu tinch de ser nova,
y Veron ha de saber te malicia.

Sim . . . No has de entrar. La magica profecia,
temme Lucbel; y fe que aqui apareixe
una paret, q' el ingres impedesca.
Apareix un bienda en forma de paret
que cobre la ciutat

Cer. . . Ha magich, el sies er, falso Simon Mago!
Se Deu tindras el pago
de tos enganys y embustes. La guarda
veuràs que de la Cels: : : :

Sim . . . No me acovarda
te amenaça; ni tem lo teu estrago,
el constant Simon mago;
anteoper desvanescer tes sofismes
veuràs, que los abismes
à Simon obeyescen,
y tots son capallatje li rendescen.
Eya, plutonich Reyne, à este riego,
surgiren à derribar esperits luego;

Tele bais 1

Tele bais 2

(c) 2007 Ministerio de Cultura

surten per mon respecte.

{Obrintse dos escotillons, y surten dos dimonis, escondintse ab flammas dient}

Dim.. Simon, no pot l'Abisme ab tal subjecte . . . . Vanen

Sim. . . Que ràbia!

Cer. . . Los Abismes te confonen.

Sim. . Ells, son auxiliars meus donen . . . . Vanen

Cer. . Aguarda, tente fiero, q'el estrago
major reserva el Cel, per Simon mago.
Aguarde . . . .

{Surt Sant Pau}

Pau. . Aon son vens tan precursas?

Cer. . Oh Pau! aon ab trampas enganyosas
Simon hem perseguit,
que mes q'el Cel poria,
ab son art diabolich;
quant obrint l'Orcu centro melancolich
sos bocas, ha dat mostras
de que no pot obrar contra obras nostras,
per ser de Jesu-Christ ben dirigidas.

Pau. . Molt prompte nostras vidas
s'acabaràn; oh Cera! Que vinga
la dita peregrina
de morir per la fe, se nos acosta.

Cer. . . El Ramaño que costa
tant à lo Seu Pastor, puntas importa
per instruirlo.

Pau. . Si; los Fels exorta;
oh Cera! à constancia
de estar forts en la Fé.

Cer. . Ja ab vigilancia
los he dit, q'han d'estar contra los bramidos
del Leó infernal, que ab los rugidos,
los circuhix ab presa per tragarlos,
y à los escurs abismes aportarlos.
Mes yo repetiré esta doctrina;

(c) 2007 Ministerio de Cultura

falta poco, q' antes la cortina (Telón)
que aquí Simon ab sortilegios
ha fet que los abismes
formaden por pared, sia llevada.

Pau.. No es menester, q' esta co la rauda
de Roma, y aquí junt está la
Cer.. Cras q' entran luego importa
q' ja l'incendi gran haura fet pas-
Pau... Esta, Cera, la causa
fonch, aparmejo de son estrago;

pero pues Simon mago,
amenaza ab tans grans desgracias,
entrem q' ja ha set dias
q' está abrasant ab Roma, y ja
se flamma den estar.

Cer.. Oh si mos vida
bastás por desde el centro
chos, yo he de renovarla,
y pues Roma ab encantos
redifiche ab mes forta pedra

Roma... Vamos los dos

{ Desaparegó el bienso, y aparegó el teatro de jardí; y de ven el frontis, un brollador, sobre el qual estará dreta Candeda (Telón alt 2)
com una estátua; Rubria dormirá junt à la copa del brollador, y Acta estará cosgada à la altre part, y cantará lo siguent. (y se posa escur)
y s'obrirá el teatro }

Acta. O es fenix, ò salamandra
cantant Cupidillo en foch de amor
pues s'eternise;
en prodigiò s'afianse
si aparents flammas no son
las que en morts viven.

Repre-senta. Dormida está, si; molt fonch
el ser, que persuadida
quedés, de q.e per cobrarse
del casto ab que la tenia
l'incendi, quant s'obras á
de Vesta el gran Edifici;
y à qui junt à este jardi
fonch adorada divina;
era precis, q' abocant
à las aygues cristalinas
d'esta font, se descubris
de la pena, ab que afligia
son cor. Hoi el gran Neron,

al qual ja he fet q' avisen
podrá venir à lograr
de Rubria favors q' espera.
Aquí li daré contento;
aquí lograrè algun dia
mi libertat; pues miñona
vaig ser portada aquí cautiva:
y el ocurrer q.e vinch esclava,
es lo que mes martiritza
me atrivés. Oh si Neron
jà mes veus hagues olvidat,
que este es el señal, ab que,
li don del lance noticias.
Forsós será repetir
li tarda.

Cand.. Cert, fonch grandiosa
el que, al ruido del temple
quant este se desplomá
cayguès de Vesta l'estatua
qui en este puesto residia

(c) 2007 Ministerio de Cultura

y la robar, entre sueños,
d'un villano, la codicia;
pues aquí no reparant
se falta, los que aquí habitan,
per lo intent de mos ideas,
podré aquí substituirla.
Sols puch contarme feliz
de haver fingida la dita
de haver robat en Palacio
de Neron, dos solas hieras,
ab que esta maldita esclava,
ab ingrat Neron acorda
de, que al sentir lo seu cant
vinga à esta font, g'en sos llunars
trobaré à Rubria hermosa
ab sa cristalla divertida.
Sols per esto puch contarme
entre mes penas felice;
pues jo fingintme aquí Vesta,
essent la dominm propicia,
podré mirar mos agravis,
podré tenir à la vista
la falsedat de Neron;
podré ser estatua viva
que fingimentint mos pesars
ab aparencia frigida,
finga ser pedra animada,
sent de l'aparent prodigio;
sabent per estatua y dama
equivocar mort y vida;
sent d'una dama una estatua,
y d'esta, una dama viva;
que contra engañys de Neron
sols al viu poden fingirse
prodigio contra apariencias
per à contemps morir y viure.
Ara ... Neron ...

repetir mos vens, no sia
q. estorbant l'obrir al aire
mallgr lo que tant desija.
Formaré pues cantar; pero
será discurrint districtes
que formen d'este jardí
plantas y flors adornicas;
y si l'aire hem col burlar,
burlat faré el aire sia.

Can. O es fenitje, ò salamandra
ta. Cupidillo enfoch de amor etc.

{Sénia se entres canta la cobla

Cant. Sola Rubria ha quedat
pues la encantadora Esfinge
va, qual Sirena à burcar
novas naus per sumergir las.
No se si à Rubria despert?
pero no; tal volta altiva
per espirar al Real Solio
aguarda ab tiernas caricias
à Neron. oh fals amante!
ab estos engañys receiràs
mi lealtat, g'aro burlada
de tos olvidos se mira.
oh Rubria! mira g'engana
Neron tos voluntats simples....
Mira Rubria, que Neron.....

Ru- Neron tenta, que perilla.... Somiava
bria de corona, si aquí volo
contra el ingrat atreverit
de Vesta....

Can. Ja clar explica
gelosit (vella efecte de Rubria
à Neron: no vull g'estigue,
ta pas à ton fer tornatra
Can. Entre Senyor, parla;
el cor; son perill li avia.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Rub.. Quina gelosia ... Vesta ... Somiant
Quina, que son Vestal verinja...
Sorintentas... no preconmescas,
no violencia ferme indigna
del nom de verinja Vestal...
Apartet..

Can.. Ja clar explica
quant Rocha afecte te Rubria
à Neron: no vull g'entigue,
la gui à mon favor se mostra
en tan amarga afliccio.

Rub.. Vesta.. Diva...? ..... Somiant
Can.. Rubria bella?
Rub.. Aixeix. ..... Somiant
Can.. Despertet.

{ Surt Neron

Ner.. Ninfas, ... apt
he sentit portar en el Tardi;
y pues ja las veus me avisan
de Acta; este es l'ocasio
Pero entre dambrasme vista
divisa agu jrop un bulto:
y ja ha tornat à dormirse
Rubria. Si sera Neron
Buscaré del Tarde els quadros

{ Surt Fugitino

Fug.. Que Candida fugitiva ... apt
retirantse dellas flammas,
sagrat ha fet dels districtes
de Vesta, ahont me germana
Rubria es Sacerdotisa,
he sabut; entre las sombras
seguint, de amor, las lums vivas
ab que mon cor Cadolatra,
vinch guiat de ocus peregri nas..)
à veure si los perdent

(c) 2007 Ministerio de Cultura

en fineza convertintse,
sera per mi nou alicient
per mes ja dilatada vida..
Va dinna part al altre

Ner.. A causa del foch no se ... apt
com se troban estas gentilas
despres de tan gran estrago.

Fug.. A causa de tanta ruina.. apt
l'edificio y pareto,
no se, ahont mes plantas estroban

Can.. Dos Deitas son, y s'acostan ... apt
Ay de mi! Oh lo que perilla
me vida per resoluta!

{ Surt Acte

Act.. Que no me obliga, es imposible apt
vull veurer si esta en el puesto:
pero, ohque mal caminan
mos pens entretanto de perills
com el foch ha causat ... Sempre caminant

{ Surt Ferrada

Fer.. Que corega ..... apt
he escrit ab carta à Fonellas,
en rom d'Acte, y perlar
ab el que mon cor desitja;
que pues Fonellas ingrat,
estos aparencias fingidas
burla mon amor. Jo vull,
ja que muyr, darlien me vida
prodigio contra aparencias
per à un tiempo morir, y viure.. (Sempre se mourá

Ner.. Sobar sent una destas fonts.. apt
Fug Del aygua veus cristalinas.. apt
m'acorian, de que esta prop
la font de Vesta.

{ Surt Fonellas

Fon.. Trapitja ..... apt
espinas la por, y amor

per altre part mes me pica.
Com que, trepitjant pualo,
entre amor, y entre esperas;
tinch per entre carn y cuyro
un no se que, qui hom repiña;
y per gantme el meu delit,
es pelo, y cabells me arrisa.
Mal be fase el tenir por!
Ara q'estich así dintre,
voldria estarhi y anarmen;
y volria y no volria;
perque es no sapre, que tinch,
no se q'hem fa, y q'hom dira,
y venint no se per hont.
à mes que m'encamina
Vreth à Deu gracia bon temps fase!
Cand.. Ja se divisan y acostan.. ap.e
mes Cabtos; oh Cels brillants,
que pervill tant gran!
Acte.. Ja surtiran ..... ap.e
entre las sombras, mes ulls,
à Neron. Vull descubrirme.
Jerr.. Ja veig à Joriellas; tota... ap.e
tench de ser Acte fingida.
Ner.. -ches aqui está. Deydat bella.. Zona de
aqui mon cor sacrifica
son afecte en holocausto
com à mes perfecta victima...
Aqui atret del vostre iman,
naufregant entre els Caribdis
de vostros desdens, procura
mon cor seguint vostre norte
prendre port en las ribetas
de vostras dolces fineses,
encorantse en las [illegible]
que aguarda en vos percamir

de amantes merecedor.
Jerr.. Este es Joriellas y prenga... ap.e
que son Acte. Qui diria
que tengues tal eloquencia?
L'amor ingeni aviva.
Ner... No mereix una paraula?
Jerr.. Ara be, ja hem mostre esquiva... ap.e
Caballer, este dagrat... à Neron
es de Vesta; y no s'estila
el profanar d'este modo
la salvaguardia.
Jon.. Aqui miran ..... ap.e
mos ulls à la que ab se carta
me ha enviat.
Ac.. Ja en el districte..... ap.e
está Neron; vull portarlo
al Lloch de ses majors delits.
Señor ja en el puesto está... à Joriella
la atenta à las caricias
de vostron amor, y sobra
recipro cartas molt finas.
Jon De reciprocs no se
que son estas coses esquisitas,
solo se, que vench per amarve.
Ac.. Supos Señor, a la Vinya
que buscan se dirigescan
estos reguerons; no en mes
caben finesas.
Jon Com no?
Acte son, y à Acte diven
estas coses. Lo son d'obla
y en tot, solo Acte es qui hem tira.
Ac.. Señor, vos burlan de mi?
miran que....
Cand. Solo se aproxima..... ap.e
un salto à la font, los altres

(c) 2007 Ministerio de Cultura

se apartan: será el maligne
Neron. Ah fals, inconstant!
yo estorvaré tos delirios.

Zgil... Esta es la font, y parece ..... aparte
que junt de la aygua, adormida
está una serrana; oh si candida,
volgués l'amor subgerirme
à mon afecte! Acostarme
ex preco, per veurer....

Rubr.. Indigne apartet ..... Dormint
Zig ... Esta es Rubria ..... aparte
mi germana: ja adivina
mon cor algun sobresalt.

Rubr... No vullas aqui atrevirte ..... Dormint
à mon honor...

Zig... Carla en sueños; ..... aparte
veure, si aci meo d'esplica,

Card... Es mi seguir los sueños Rubria ..... aparte
El sueño, lo ver cumplirme?
gran lance!

Rubr.. Ah fals Neron, tente ..... Dormint

Zig... Neron apellida; que fare? ..... aparte

Ner.. Que mes finezas
à vostres desdens no obligan?

Jerr.. No he de ser à Vesta injuria.

Ner... Miran que yo....

Jerr... No es posible....

Ner... Sols el que...

Jerr... No hay que cansarse,

Acta .. Esto per mi no camina
que esto es dirijo à altre.

Zoñ... Sols som vostre; ni en mos dias
he volgut be à altre Aflota.
A vos solo mon cor desitja,
pues som vostre, y lo seré
per los sigles de los sigles

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Fig. . . Neron esmants de Rubria? . . . . . mediant
Quant yo trobar dès carra y aparte
Candida per mon sossiego,
à Rubria per me desditxa
he trobada, que ab galanteo
del ciego Peron pernilla? . . .
Deixa la aqui, es arriesgarme,
quant del honor el flach vidre
entre neronicas pedras
està pronta el precipici . . . .
Matarla, esent innocent,
es ser injust homicidi . . . .
Que he de ser Cels . . ?

Rub. . Diosa Vesta . . . . . Somiant
junco les Ninfas patrocinan,
Vullas agui defensarme.

Cand. . Be la ficció es sortida; . . . . . aparte
pues fingint la veu de Vesta
puch aplacar la prozima
tempestat.

Rub. . Vesta, socorro . . . . . Somiant

Fig. . . Pero no; muyre.

Cand. . Est districte
es de Vesta, y ses veus manam,
que los gui ab sos peus trapitjan
est Jardi, no s'atreveixan
à ofendrer ses sacras Ninfas.

Rub. . . Ay de mi! . . . . . Se desperta

Fig. . . Esta es la Diosa . . . . . aparte
gui desde la estatua avisa.

Jon. . . L'amor es tornat tot por, ... aparte
y solo ja pica ab espinas.

Ner. . . Que son estas veus? Boy Burcarlas
vull ab presa.

Ner. . . Ay que desditxa! . . . . . aparte
La Diosa Vesta amenasa:

(c) 2007 Ministerio de Cultura

fugir vull.

Acta .. La Diosa viva ..... aparte
que este lo son sagrat; per mi
son estades ocu ... Vull fugirne.

Fig ... No haus de esclapar

Pub .. et mes plantas : Fa com qui
apella dels me fusticia ..... : fuig corrent

Ner .. Ola, qui está en el Jardi? ..... crida

Land .. Ay de mi! Que precipicis ..... aparte
he causat! Pero millor
es estorvar la ruina
que amanasave Neron
que comfondrer ap'l'estancia.

Joñ .. Be som caygut à se estrella; ..... aparte
qui hem manave à mi obehirla?

Ferr .. Be hem costa àmi el fingir cartas .... aparte

Acta Be me ha costat la codicia ..... aparte
en tot que à canvi de veurer
que amante Neron me estima,
no en fan cás.

Ner .. Ola, qui agui ..... crida
entre estas sombras camina?

Fig .. Este es Neron; escapemne ..... aparte
Vull.

Joñ .. Ara sigue repuña ..... aparte
el brago per dins el cátis.

Rub .. No fonch sota fantasia, ... aparte
ni fonch sueño, que Neron
es el qui agui à grans vous crida.

Land .. Oh, si el Cel donás remey ..... aparte
à tan cruel desditpa!

Joñ .. Ay que ja he ferit à seca.

Ner .. es mes mans daràs la vida, ... pega à Joñe-
infame. llas

Joñ .. Ay de mi! g'hem matan! ..... Land

Ner .. Sereba, cruel no m'irritas,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

que be el basta pera gloria,
al que de mos mans la mort tingues.

Joñ — Oby de mi! Ja mor Joñellas . . . . . mor
Cand. — Ja mi'aviva ab ses ocus tristes . . . . . aparte
el eco, que algun infelis
paga el dañy que x origina
de mes ocus.

Rub. — Algu hayka mort . . . . . aparte
Fel. — Dualguun mi ha gui va à pigue . . . . . aparte
Ferr. — Veig la barba del ver! . . . . . aparte
ja cremar; apartse la mica.
Zig. — La cels de Neron, m'emparan.
Cand. — En Verta, mostret propicia . . .
Mer que gran ruido es'este?
Zig. — Que rumor!
Ner. — Que encesas pipas!
Ferr. — Que terror!
Ac. — Que espant!
Rub. — Que asombro!
Cand. — Que horror!
Zoto. — Que espantós prodigi! . . . . . Vanse

Tramoya 1

Surten dos Guardas per darsen Joñellas
Abacan dos dimonis abdos serps flammants;
y al mitx sobre un Drach devalla Simon Mago;
y al mateix temps surten altres dos dimonis
per los escotillons despedint foch; y se illumi-
na el Teatro.

Illumina cio

Sim. — En esperits, que entre incendis
abortau eternas flammas;
ja ab mañosas aparicneias,
Simon à terra à baixa;
sortiu à rebrel ab presa,
que esent el gui à tots vos mana
de tots deu ser venerat
per Rey entre ciencias magicas.
Obriu bocas horrorosas . . . . . se veuran flammas

(c) 2007 Ministerio de Cultura

de hont esperito sortint vegen,
que hem donan l'enhorabona
de haver anat per los ayres
admirant à los Romans
ab novedats no pensadas.
Obriga bacas la terra;
las plutónicas estancias
vagen abrintse, al imperi
de mes veus, que à mes paraulas.
infernes, esperits, fantasmas,
sombras, duendes, aparicias,
y tot lo que toca à magias
ha de estar pronta; pues solo
es Simon mago el qui mana.
Surt Sim. Prontes estam per servirte.
Sim Eso vi; ya esto solo basta.
tornan luego à los abismes;
y este tren que per los ayres
mi ha servit de flammas trono
en ell, devanescquen. Vage
este lleno à la oficina
ohont se forma; que solo sapian
los Romans lo meu poder;
y q' els infernes tributaris
son à mes ciencia: ya ab esto
satisfeta esta mes audacia.
Desaparesca tot luego.

{Se van los Dimonis, y desaparecen todas las
imagines de estoo; y queda el Teatro en forma de Cántat

quedar vuit sol; vegam ara
si persuadits los Romans
de mes portentosas magias
hem tendran per Deu Supremo.
contra l'opsat dictamen
de aquell altre Simon Pere.

{Surt Sant Pere

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Folio baix 1

Tramoya 1

Folio bais 2

St Pere. Pues dues Simon? Com te infames
llengua s'atreveix aquí
à pronunciar la gracia
del Mon, que me ha dat Jesus?
No sabs que el dir Pere es darme
el titol de pedra excelsa
que aquí contra tu tirada
ab ton saber, y tes ciencias
pot à terra derribarte?
No sabs.....

Sim.. Entes molt bé,
que si yo ho ignorabe,
à tu no me oposaria:
Pero perque tu hem negares,
el ocultarem la potestat,
que en Judea et demanes
de donar à mon arbitre
l'Esperit Sant; y ab miracles
confirmar; que yo tambe
era el qui l'Esperit Sant dares:
no puch dexar ab mes ciencia,
à tos intents oposarme;
pues hao de pagar ab pena,
lo que hem negares per gracia.

Pere.. Ah falso Simon! Pe estás cego.
No veus q'es cosa sagrada
l'espiritual potestat,
que Christo à la Iglesia Santa
ha dada? Dues com vohias
que lo qui no aprecíares
pot, à tu se pogues vendrer?
Los tresors inexplicables
de lo divino, podran
ab or de terra comprarse?
No mires q'es destino,
que lo espiritual, al la bapa

(c) 2007 Ministerio de Cultura

moneda del regle, puque,
de ser à ser, compararse?
Calla Simon, q'es locura
el formar este contracte;
Sobs el obirlo horroriza.
Y pues solo originarse
pot de tal idea; pues solo
en lon cap, tan gran vilesa
podia caber. Este nefando crimen
per tu deura enomenarse
Simonia; perque el mot,
de ella el regonega Pare.
Per la Simonia sola,
ja el infern ha de tragarte:
y allà ab barbara crueldat
seràs atormentat.

Sim - Calla:
que pues tal poder dem negar;
per un fals, sabre donarte
al orbe tot; ja be veus,
per tot lo mon, com me tractan;
ja veus, que el mon tot m'adora;
~~ja veus q'en son honor obtenzar~~
~~del Capitolio~~, m'ad
ja veus, que Roma my estatua
ha colocada, en los temples;
ja veus que en son honor Alcasar
del Capitolio, m'adoran
per divino; pues ya vanao
son teo ideas, que yo
som el gui he de derribarte.

Pere - Ja desde Jerusalèm
perseguinte altre vegada
hasta diversas regions
Vingui à Roma: y certament
ja dabs que véren te astucia,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

y que para no afrontarte,
y fer te perdre tan crèdit,
Claudi, q'entonces raynava,
à los dos, mana sortir
de esta Capital; pues ara
ja q'altre volta, aquí junts
nos som trobats; yo ab la gracia
del Senor, del tot rendirte
vull, à los ulls del monarca
Neron, qui tant de tu fia:
perque aquet apa humillada
te soberbia, y el mon tot
de desengany de ter trampas.

Sim... Tu Simon contra Simon,
gosas oposarte?

Cer... Clara,
veuràs de tot esperencia.
Simon som, pero l'alta y gran
Providencia m'ha donat
el nom de Pora; y este basta
per destruir altre Simon,
qui vulla ferme contraori

Sim... Pes contra un jerao

Cere... Fla prova:
que vons obras, no hay paraulas.
Busquem à Neron.

Sim... Buscuemlo.
Vengan obras.

Cere... Obras parlen

Vansen.

{Se tira un telon, y apareix Neron en un Solio, ab dos guardias; y Candida devant ell.

Cand... Vro Sols à mi, si à la Diosa,
esta nit heu agraviada;
pues profanant son Tardi,
no tement à ses Deus Sacras,
heu violentada à Rubria
[illegible] de tal, y quant davon

Mutacio 1ª

(c) 2007 Ministerio de Cultura

loo Cels, mostrax de sentir
accions tan vils, é infames,
en mi vista hoú perpetrat
tal delicte; dantme en mi cara,
claras espresions d'olvido,
entre avorriment, sons sanch.
¿No hem promeleren, señor,
guart Amante à mi, hiem mostraren,
que dolo Candida seria
Vostre Consorte, y que Candida
Sols reynaria en el seno,
que el vostro cor le dilata?
Sues com are, indigne César,
à Candida, y à Vesta, ab greves
ofensas, burlau respectes
que en altre temps observaven?
¿Hont es el culto à Diosa? . . . . . ab furieta
¿Hont es la antigua garanta
que hem donaven? ¡Ah Neron!
Si ofenen els que vos aman;
que confianza hau de tenir
de una bestat violentada?
Temen las iras divinas;
que si mantos estáren los Dens,
para donaros el castich
que mereixian los delictes
que vostra imprevidencia otrava;
y mes vista la crueltat,
ab que la vida llevaren
à un innocent y pobre infelis;
qual ha de ser el rigor,
que la ma del Totpoderós
usará, per castigar tantas
culpas, com sens may parar,
cometen? Qual la venjansa
ha de ser, contra delictes
que cada mes sempre mes s'agraven?

(c) 2007 Ministerio de Cultura

à la Justicia Divina,
apellan tan justas causas;
cridan vengansa à los Cels
dormanant sens may parar
que ab abrasadors rayos
incendian vostro Solio,
font à Neron, Solis en brasas.

Ner. ... Pocos que es, Candida, poch — — — — — — — — Entre irat y tierno
Tan mansa, apo suportar?
Bé hem prou de durer esta pinesa;
que à no penar, que ocupáras
algun temps mon amante cor,
ya à tan locas destinos
hauría dat lo merescut:
y entre penas y tormento
ya Candida, no existiría,
No es estat poch, dich sofrirle;
que à no ser ...

Cand.. Senor, no es gracia
el dexarme agui ab vida,
quant hem deixa ab esta infamia.
Venga el Castich, venga luego, Ab resolució
la mort, acabe una fiera;...
Llegue un cop, la meva vida;
un ferro, mi vida acapsa...
muyre yo, solo que no vege
tal infamia y crueltat ....
Que es à un temps morir y viurer,
viurer de vos olvidada....
Venga Senor....

Ner.. Calla: Ola.

Surt Simon

Sim.. Aqui, Senyr, fins aguarda,
Simon, el qui mes procura
vostra quietut desitjada;
y el qui li ordones preceptes,
à que poder empleare.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Prodigis contra agarriensias.

Jornada Ja

Se obrirá el teatro y aparexerá una ciutat ab una torre en el mitx sobre la cual estira estirou ab una guisterna; se obriran grans seus y se veuran flames per totas parts; ecepto en la torra y se tocarán campas desenfrenadas. Y el teatro estirá de Bosch ó selva.

Vens 1a Anyo q'el foch va creixent.
2a Anyo q'el foch va aumentant
3a Al foch que se abrasa Roma.
4a Al foch q'ués llama voraç.
Ver. Al foch q'és llama voraç (Cantant)
Esta que tant fa sentir
Es cremar sens consumir
Es finir sens acabar
Acabar sens may finir.
Si amant flama cruel
abrasa encesa
al violent incendi meu corfino
la suprema belleza
d'una vestal Ninfa d'un Bloch divino
en foch me abrasa amante
be prues mon cor s'abrasa.
Cremi Roma; en incendi este me casa
Cremi Roma
En incendi este me casa
Deus 1a
2a
3a Ay! que el foch me crema

Surt Fonellas afarrat ab un gat.

Fon. Yo fuig ij cada loco va en son temo
Cremsa sa casa, cremsa tota cosa
Que jo ab so gat estich con una rosa
al si gat afferrat no tem lo incendi
que el foch me feré :
prenis es fresca estigue
ab so gat afferrat; pues sent me obligue
al dir que mi el foch alcansa,
pens se que un foch tinch l'alba
al moltes pressa
Cremsa tot que cinporta
Cuan jo afferrat al el gat
Vuig fora Porta.

Comparsa no es aquí?
Digan mes.... (fa murlar es gat)
. . . . Bravo
Mes val aquó gues foch,
que el Tiber, Savo
Hebregat, vilo, Segre
Xanta y Arno
Oro, pó, Manzanares
Genages Tarno
y cuans Rins en el mon
Veigo comprenen.
Dins gust mirá de lluny
con per tot prenen
Ses flamaradas.
Ver- Ciego he mirat
se abrás luego
en flamas Roma tota
sens permetrer que d'aigo ni una gota
apach l'incendi cruel abegue s'abrasa:
Abrásce tota Roma crem ma casa
que prius mon pit se abrasa
en flama encesa
Veho q'en trofeo á ma grandesa
ma unit esta Ciutat de mon Imperi
Fon Aquó si que me agrada
en tal devoci;
veron tot content allá espasetje:
Ver. si si me desfaré sa correctja
per darli correctjadas
6 per q'és gat li don cuatre arrepadas
Comparsa digan mes.. (riuhen y mouen)

Surt Fervasa furiosa ab un Cás

Fer. Ay de mi!
Fon S'ols faltava se comare

Prodigis contra agraciadas

per á un matex temps tenz vivre y morir

Comedia famosa

en tres jornadas per vez

Personas

Sa pede — — Candeleda (dama)

Sa Dan Rodrigo (id)

Acta (Estudiante)

Fernando (Granada)

Un rey

Un mago

Jouellas (graciosa)

Quatre demonis

Quatre grandeses

Dos angels

La Iglesia

Musica

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Seron.. Oh Simon! tu solo porias ... ab suavidat
ser antidato à la rabia,
que este desleial matrona
en mi ja hauria exitada.
Que es lo que vols?

{ Surt Sant Ger }

Ger... Bons Simon ... aparte
ha entrat, ja be sapuesarme
puch la llisoneria; pues junts
venim, concordato al certamen.

Can.. Ay de mi! ja del tot quedan ... aparte
mes esperanses frustradas.

Ger... Señor; aqui los dos juntos
venim, perque es desenganan
los moradors de esta terra,
de lo que en reglas contrarias
ha crit ab Simon, y ab mi.

Sim... Si Señor; Es el nostre intent,
que à tots notorias sa fasen
nostras heroycas virtuts;
Per lo que, y fer examen
de nostras ciencias, permis
demanam...

Ser... No pot negarse
lo que demanes, Simon.

Sim.. Pues Senor: ya acabarme
he sabut, per Deu en Roma,
y ara, per mes ciencias altas
pretench obrar prodigis tals
q'els vivents han de pasmarse,
y admirar mon gran saber:
lo que no fara aquest altre;
pues Solo lo que obra, en encanto
se aparienca espanta.
Lo obrare reals prodigis.

Ger. .. Simon; no tens que cansarte.
Eco obras, no tens prodigis;

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Solo son aparencias vanas:
y yo xo lo poder giçe Christo
mon Señor, comunicarme
pa volgat; faré gue vejes
ab esperiencias claras,
prodigis contra aparencias,
per confusió de te magica.
Ner... Com se podrà fer la prova?
Que en tot gues creguda fama
la de Simon, gustaria
veurer en ma presencia examen
de lo heroyth de tos hechos.
Cer Sent aportar un cadaver
à esta puerto, y el giu fingue
luego la vida tornarli,
este solsara prodigi,
y l'altre aparicions vanas.
Sim ... Convench en la prova.
Ner... Anegs
dos soldats, al Darsé vagen
de Vesta, gue alli un home
se gue key ha mort; y aqui endugs
portan luego.

Vansen los dos Guardias

Cam... Si los Cels - - -

que ages elegit examen
ab que el Poble crearment
vege la pura veritat.

Cer... Si que prest lo vera el Poble;
pero sera per posarte ~~en perill~~
en conprezo

Sin. No sera;
que mon poder me acompaña.

Surt Figilino

Fig.. Señor, el Senado tot
ha determinat, y'es vaje
buscant, que los cribo
que ab doblat insulto cansaren,
el que, manas vostro zel,
el que foc Roma abrasada;
perque sian castigats
los que ab foch, motiu donaren.

Ner.. Molt be el Senado ha resolt:
pero jo crich, al que paga
ja, ab la pena son delicte,
el que fonch d'esto la causa.
Seneca mon mestre fonch
el que vehent que no obraba
jo, segons los seus consells,
mogue el Poble, per alsarse
contra mi; y ja he trauat
que elegint la mort, acaba
de tumultuar los Romans.
Ja se que libertat no vensa,
desengrandre se mor.

Sin .. Seneca mor! Que inconstancia - - - - - aparte
Te en los vivents la fortuna.

Cer... Este es Seneca, el que alaba - - - - - aparte
tant Cau? Molt s'entristirá
de que aci muyre seno causa:
pero no es posible, que un crimen
tan no tal horro capia.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Ner... Seno Seneca, no hey hera
tumulto.

Cand.. Oy desgraciada Viencia! ... aparte

Ner. Bon temps vens Fajilino;
que agui un gran gust hoy aguarda:
pues se ha de ser esperiencia
del saber d'estos dos sabio
luego.... pero ja el ruido
mos avisa, que entrant van
los guia portan el difunt
qui la ordencia dara.

Faj... Aqui Candida...? Que pena! ... aparte

Cand... Fajilino...? molt me enfada ... aparte

{Surten los dos guardias ab el mort, y lo posan al mitg del Teatro, Rubria, Acte y Farnasa ves-tidas de dol.

Rub.. Señor, en luto las Ninfas ... plorant
de Vesta, tristas ploraven
los sagrilegs desacatos,
fets à tan sacra morada;
y violencia à mon honor
que mos ulls ab llagrimas cobreyen:
quant han vingut dos soldats
a mort dats, à aportaven
el infelis cadaver
del que sens motiu mataren:
y judicant, nova ofensa,
el treurer de las sagradas
parets, el cos difunt;
sens vingudas à donarme
guerras, à vostra ygualtat,
per en reo, no hey hage falta.

Faj... Ah fals Veron! Que yo ponga ... aparte
sofrir tan patent infamia?

Ner. Oy Foneltas! Qui pogués ... aparte
à nova vida tornarte!

Acte. Si hem mira Veron, certes ... aparte

(c) 2007 Ministerio de Cultura

que per mi abir perlava.
Perque veger Rubria bella,
guant s'empre y del tot t'engana,
mira que son tierras finezas
de amor, las que prenas y faltas.
el cadaver que han portat
aqui, es, perque se declar,
sent que tenga nova vida,
qual de estos dos te mes alta
crencia; y qual te mes poder
ab el Deu de qui gracies reb.
Rub.-- Consol hem será el que vinca.
Fej.-- El Cel, Neron, ha de vengarme . . . . . aparte
Fer.-- si viu Foñellas, yo vull . . . . . aparte
ser tres bots, y una dansada.
Acte -- Gran prodigi, si viu torna.
Ner.-- Ea! Fases de miracle.
corneno d'imon.
Sim.-- Per si acás . . . . . aparte
no hem sur be la obra, g' hem valga
de una estratagema, es just.
Senor, yo vull retirarme . . . . . à Neron
per no ser publich el modo
ab que fas obras tan altas . . . . . Vasen
Ner.-- Sia luego. . . . . de dins
Sim.-- Ea os mort . . . . . de dins
~~que~~ torna à viure, que lo mana
Simon el mago.
{ Menea el cap Foñellas }
Ner.-- Ja mou el cap
Fots.-- Que cosa tan rara!
Ner.-- No tan rara, que solo mou res,
per dir que ja es viu, no basta
Sim.-- Abet os mort - . . . . . de dins
Ner.-- Ayo si
Ner Simon, el cos no s'alsa.
Sim.-- Per fé, que sabs tu, que yo . . . . . de dins

(c) 2007 Ministerio de Cultura

no puch obrar lo que falta.

Ber.. Puc yo are fare el prodigi.
En: Aqui difunt Cadaver,
en nom de Christo que en breu
mon, per vida donarte,
torna luego á nova vida.

Joñ .. Anont me trop? Reviolaor ..... S'aseca

Ber.. Que portento! ..... Vasen

Zig.. Que prodigi! ..... Vasen

Cand.. Que pavmo! ..... Vasen

Rob.. Que terror causa! ..... Vasen

Acte.. Que por que fa! ..... Vasen

Ber.. Que temor! ..... Vasen

Joñ .. Ello m'han deyat enpes campaña.
A vos dols vos dech la orda;
bé puch dir, que á mi baem matarem
per un temps morí y viurer.

Ber.. No sonch sino perque dases
prodigio contra aparioncias
burlant, ab Jesus, las magicas.

Fi

Jornada segona

Apareix en el frontis un balcó, y en ell Can-
dida y Rubria, treballant.

Cand. - Rubria, yo no puch desarte
que à ton cortat, vull morir

Rub. - Tenint en mi companya,
bé puch ja dirme feliz.

Cand. - Desde que Neron tirano,
ab son loco frenesí,
burlá mi voluntat fina,
sempre ni'he presumit,
que tu, Rubria, eres la causa
del poch afecte, que à mi
mostrave Neron. Pensave
que tu esperant el Civil
mando, esperant al Real
Trono, procurave ab ardits,
atreurer del palo Neron
el animo. Mes fugint,
despues del romano incendi,
guant tu el sonit feras
juntà l'Estatua de Vesta
vaig poder desenganarme,
de que solo Neron, el ori
engañós, y aleu amants,
era el que à tu atrevintes,
formave per mi desprenis,
los que et pintave ab subtil
maña amoroses finezas.
Creu que d'haver presumit
que en tal crimen foses complis
hem dap mal: ....

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Rub. No fonch en mi
tan temerari el judici,
que ab fonement discurri
no se pogues, el contrari
de lo que hen mi subcehi.
Mes deuant esto aparte;
digueme que judicares
quant veres, que Simon el mago
no pogué restituir
á nova vida á Jonellas;
y que Pere, aquel humil
Pobre, pogues darli vida
solo en nom de Jesus Christ?

Cand. - D'he de dir yo, Rubria hermosa?
molt de temps ha, que persuadida
estich, que son Deus falsos,
los q' el nostre Poble
adora; y que solo es Deu,
el que per Deu vant servint
los Christians; y lo afirm yo,
ab lo que are explicaré.
Nostra hermosa Diosa Vesta,
no es una Estatua, que allí
sobre la font d'hont dormeas,
de piedra, formá el buril?
Pues si es solo son simulacre
fabricat per mortals manes;
com pot ser inmortal Diosa?
Y á mes d'esto, si Vesta es Diosa,
com permet que son Temple, son Jardí
son Palacis, son Alcázar,
y lo dameis que guardat
esta en sos sagrats Resguarts,
puga ab flammas consumir
el foch d'un Cesar tirano?
Com pues aprobi tan gran

1
Musica

(c) 2007 Ministerio de Cultura

permet se faça contra
los seus sagrats Ninfas
cent illa gran Diosa?

I Mus.. Diosa.

Cand.. Diosa, entre tantas vens ha obit.
Ins voldrá dir?

Rub.. Oh si'ls Cels
explicant lo que tu dius
mos tregues en d'estas duptas,
en que ja hem vaig confundint!

Cand. Prosegueix, para veurer
si afables en responen.

Rub.. Diosa ha dit

Cand.. Enes si Diosa
es nom; no será precis
gues en los casos mes urgents,
guant corre son nom perill,
del Ser soberano se vesta?

I M.. Vesta

Rub.. Diosa Vesta, fins aquí han respost.
Prosegueig Candida.
Oh si el Cel, mos descubris este arcano!

Cand.. Diosa Vesta!
per vos no saben sortir....?
No está vostre decoro ofes....?

I M.. Es.

R... Diosa Vesta es; vaig entent.
Pareix que contra el dictamen teu
respon el ayre sutil.
Que sera Candida?

Cand.. Rubina;
forsos es ja persistir
si volem surtir del dupte.
Ecó, ó veu, que devertint vás
lo que funda me idea,
digueume: Es error el creurer,
que Vesta atento dás

(c) 2007 Ministerio de Cultura

al fetido Cadaver,
que estant allí en Palacio,
causa à tots, tan gran terror?

Mus. - Error.

Rub. - Diosa Vesta es error, tench.
Que esto? Del tot mudada
tinch la clausula, y el sentit
ja diferent la resposta.

Cand. - Aquí es veu, que fins al fi,
no es deu creurer en cosa alguna:
luego es gran temeritat
el creurer q' es Diosa Vesta....
Lo dech dir y persuadir...?

Rub. - Dir.

Cand. - Dirlo dech, luego no es Diosa.

Mus. - Diosa Vesta es error dir.

Sur Sant Pere

Stª Per. - Que Vesta? Que Deytat sacra,
hey ha en el mon, sino el qui creá
el cel, terra, foch, y ayguas,
y tot quant en el mon viu,
formantlo dels de pur norrés?
Solo es Deu, el qui produí
ab un fiat el Univers,
y el qui perdt sol existeix;
Solo es Deu, el per qui el home
te son ser, y el ~~dona~~ qui dona
moviment à tot ser creat.
Solo es Deu....

Cand. - Aguarda home.
Que ab logica aqui te obtim dir
se aumentan mes nostros duptes.
Dejanos, si ab tantas coses
hermoseixe el mon hem vist,
essent en si tan distintas
que ab conjunta veritat,
una no es semblant al altre,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

com sol, podrá presidir
em Deu, à totas las cosas
que en si entran el Univers?
Si à apinas Neptuno el ayqua
à calmarla no basta;....;
Si Ceres à los campos solo
no es bastant à fecundarlos....;
Si à reprimir los ventos Eolo
no basta quant furiosos braman;...;
Si el desaminat Plutón no (ha)
à oprimir tot mals del Infern;....;
Y en suma, si en cada cosa
no es bastant un Deu distint,
com podra un sol Deu atendrer,
à tantas y tan diferents?
Per lo que se veu molt clar,
ser precisos tants de Deus,
com adora el Poble gentil.
Rub..Y à mes de esto; si Simon
el mes astut, que se ha vist
en nostros temps, ab portentos,
prova, que ha Deu concedit
de Deus multiplicació;
com bé Candida ha provat;
Im pruou mos demostrará,
ab un chago tan aplaudit
pugue enganarse quant Roma
son nom rendida adora?
Per...oh preocupadas chatronas
quant enganadas viviu!
Sins, digaume ab ingenuidad;
Im mou del mon, esta magina?
Responderen, ó algunes escondits Sers.
Y à estos, qui dona el impuls?
Diren, ó altres. Y por fin,
divarsament de tots altres.

que arribem sera forsos,
à un primer y Supremo Autor
de visible, e invisible,
independent Sens principi ni fi.
Luego estas causas segonas,
dependents son del Summo Ser;
luego no pot en Deus dirse
à causa d'altri dependir;
perque Deu no sona
el que d'altri diu amás:
luego no hay pot haver mes
que un sol Deu totpoderos:
De ahont s'ha d'inferir,
que Deus no son, Neptuno,
Ceres, Eolo, ni el trist Plutón;
ni Tampoch ningun altre
dels que el Poble gentil venera.
Y si heus fundan en Simon;
Que no vos recordau, que alli
devant oferon, en presencia
de molt de concurs, rendit,
y vensut queda ab sa ciencia,
quant no pogué restituir
à nova vida el Cadaver
que per prova fonch conduit.
Se que presents estaveu:
se que vostros ulls veian
mourer el cap del cos mort,
quant Simon ab sos arditi
y encants, li mená s'alsás;
y, q. yo per Jesu-Christ
manantli tornás à viurer,
de repent resucitá:
Pues si tot esto saben;
Com fiau del que haveu vist
tan falts, y escas de poder.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

¿ no seguiu las dolces veu
del Deu meu gran y poderós ?
Com no veneran, ells que adoran
Angels, tronos, Querubins,
Sol, Luna, terra, estrellas,
conseguientto per son Deu
y Creador del firmament ?
Com humils, no vos postran
devant aquel, à cuya veu
tremolan los Abismes ?
Com jo, quant jà conegueu
à un sol Deu, Gran, poderós,
immens, y magestuos
Creador del Cel y terra,
intrepidas no el seguiu ?

Card. Ja no puch mes resistir
à tes energicas rahons.

Rub. Ni menos yo, quant be he vist
ser Simó un falsari, y els Deus
que adora la Gentilidat:
y à mes de tot esto sent,
no que impuls soberano
qui interiorment hem diu,
que vos solo, mos ensenau
la sola veritat.

Per. Si.
Fillas; solo es veritat
lo que aqui ara vos predich.
Miran, que Deu per si vos crida:
detestau lo entich error;
y confessau à un sol Deu,
trino, y uno; y à Jesu-Christ,
Deu y home verdader,
anau seguint; y digau ab mi:
Solo es Deu, el uno y trino;
Diosa Vesta es error dir.

Tot. Solo es Deu, uno y trino;
Diosa Vesta es error dir.

Card. Ab vos anam, ó amat Pare
per seguir à Jesu-Christ.

Rub. Ab vos anam, oh llum nostra,
per vostros consells seguir.

Per. Aguardau Fillas, q' importa,
que primer ab lo que he dit,
sian antes ben instruidas.
Que mon vage are es precis,
à uns llochs subterraneos,
ahont me aguardan escondits
los Jacio. Luego enviare
à Pau; el qual es molt habil,
per ensenar Catecumenos.
Ell bens porá instruir
en la Fe, per bautisaros,
quant lo bastant sapigau.

Card. Venga este Pau; que ja el cor,
lo espera ancos ab delitg.

Ru. Venga este Pau; que los Dogmas
venera ja, mon cor abraçat.

Per. Descansau; luego vendrá.
Quedau fillas, en la pau de Deu
pero antes que hom partesca,
Tornem, junts à repetir.
Solo es Deu el uno y trino;
Diosa Vesta es error dir.

Tot. Solo es Deu el uno y trino;
Diosa Vesta es error dir.

{ Surt Simon Mago

Sim. No es error, ser Vesta Diosa ... Senior

Per. Que sempre has de contradir ?

Card. Este es Simon; ja hem fastidia.

Ru. Simon es; ja hem causa enfado.

Per. Si el poder comprar volias

(c) 2007 Ministerio de Cultura

del Deu Supremo; com diuj,
que hey ha altres Deus, y altre Diosa?
Si en Pare, Fill, y Esperit,
está el poder que cercavco;
com arc falso y engaños
à afirmar te ets atrevit,
que es Vesta Diosa? No es Deu
sol un.....

Sim. Dich: que sols es un,
el Supremo; pero que este
te altres Deus inferiors, qui,
subjectes à son domini,
à los qual mana. Ten fin
si vols, Por, surtiguen
de disputa tan ronida,
anem, sens tardar, los dos
à Neron, perque publich
un Vando: Que tot el Poble,
demá se ajunt, al matí,
en el gran Empiteatro
del Capitolio; per dir
qual es el Deu verdader,
en que los dos insistim;
jutges, el qui dels dos, sabrá
pujar al Cel, y ser vist
sobre una nuba en los ayres,
este tendra el Deu mayor,
mes poderos, y diuino;
y à este, deuran adorar
los del univers, y rendits.
Acabem de una vegada.
Te aparech be?

Por.. Tal estich
de contento, que no se
com explicare el gran tinch.

Acepto la prova.

Sim Vaca
apleceu el desafio
devant Neron.

Por.. Sera luego;
que es precis vaja primer
à cort Bloch. Nobles Matronas,
quedau fermes.

Can. Fins morir,
som de Christ.

Ru.. Fins à la mort,
seré constant.

Por. Pues. à Dios. - - - - - Vasen

Sim Errades Donas;
Ja Por hens ha persuadit
los engañys ab que procura
à Roma tota seduir..?
Ja ab Pere creis....?

Can. Simon: deja
de ponderar tos arditos,
y de dar per fals à Por;
que molt be tenim vist,
que tots cuell, el qui sembra
la verdat, en los cors
de los dits pocos, que entenen,
y creven la Ley, que dona, que enseña.

Ru.. No tens que persuadirnos,
que en tu no Creim. Jesu-Christ
home y Deu, solo adoram,
abominant tots los vils
simulacres deles Deus
que fins ara, hem adorat.

Sim - Oh necias! Mirau.....
{ Part Fonellas

Jon- Yo vull - - - - - - - aparte
veure, si el ventre m'omplirè

(c) 2007 Ministerio de Cultura

de cosas que me has prometas
me ferrase; pues me has dit,
que vengues, y bem regalaria
dos cotas, en este Jardí.

Sim. Anes, aquí veig à Jonellas
que allí vaig restituir
à nova vida, en all luego
faré tan maudits prodigis,
que à mon dictamen
vos tornaré reduir.

Can. Ja no es facil.

Joñ. Ella tarde - - - - - apa
y se fam hem dona molt g. fer
g. tench rampa per ells budells.

Sim. Oha Amigo?

Joñ. Qui esta aquí?

Sim. Acostauvos.

Joñ Ay Compare,
vos sau, qui sols moved si
en torcau el cap, vens daveng
s'obstina, g'hem restituhi
Simon Cepe?

Sim. Calla necio.
Jo solp com la causa g. vinc.

Joñ Negotal.

Sim Calla ignorant,
vols veurer si es veritat
sols de Deu está el poder?
No es vingut aquí à cumplir
tot co de cert gran regalo
que te han de dar?

Joñ. Si, ver es.

Sim. Noet te la fam inpaciencit?

Joñ. Ver es tambe.

Sim. Pues que miro
vulls, log. fuech. Oloc luego
dues pedras.

Jonellas pren de demunt el
tablado las dos piedras aqua-
rellades.

Joñ Jo ya las tench.

Sim. Pues pergue tu el regalo
las vull en pa convertir.

Joñ. Molts de miracles serán,
si en pá, las piedras convertir

Sim Ea, engañadas inatronas.
Marian si es Deu q. en mi obra,

Can. Sols serán tot aparencias.

Pu. Sols ha de ser tot fingit.

Joñ Oño: Si pá tornen dos piedras,
y yo en meinó; yo vos dich.

Sim Ea piedras, Simon mago
bens mana, q. convertint
vostra aurea en blandura
torneu pa blan, fresch y herms,
en dos engañy y dels qui dupten
mon poder. Tornau pa dich... (se trans formanen pá

Joñ Que es esto! Pans son las pedras,

Can. Tot es engañy.

Pu. Tot fingit.

Sim. Que haje sabut perverti
tan Pere lo entenimient,
que vos han dat los Deus? Ya q.,
pues no bastan esperiencias;
que un Angel vingue es precis
à dir si es pa vertader
este de nou convertit.
Ea nubes, vingue un Angel,
qui no sols luego complim
mes obras, si que hem port luego
al compte, que desitg,
de Nero, para atronar

Framya

de Pere, als ervors subtils.

{Abraç a un demoni en forma
d'angel, dins un riguel cantant.

Dim. Simon, las Esferas,
te ciencia splendent,
veneran tes obras;
perque el mol·le admir.
Me envian las Nubes,
perque persuadit
l'univers estigues
que ets home feliz.
Las pedras diligoas
que en pa has convertit
ja han mudat substancias
de son ser antich.
Ets son pa fantastich,
que a parent de dia;
si ja, com los altres
de que el home viu.
Son pa el mes selecte
que el mon hajo vist;
pues per sobeano
poch li falta aqui.
Ets perque vejo el mon
que veritat dich,
puja Simon luego,
sobre esta Jafir.

{Se posa Simon dins el riguel
y s'enmunta.

Vina à las Esferas,
perque desde alli
vejes al Certamen
que has estatuhit.
Vine, perque arrepiras
à Neron ab mi
perque digue vrica

Simon el Subtil 51

{Se lobri la tramoya ab Simon
y el Demoni.

Joñ. Esto poden ser engañys?

Can. Encants son.

Ru. Sols encants mir.

Joñ. Com encants? Vicam mos tripas,
que el punt tench de provar, si
aquest pá, es verdader,
negantme de ell un pango
Ca Mira ~~embaste~~ q. sabrá burlarte.

Ru. Mira que et podrá surtir mal.

Joñ. No hem sé; surta, ó no surta,
yo hey clavat mos dents.

{Al provar el pa à la boca, desa-
pareix el pá al ayre, sun tro y
cau Joñellas.

Joñ. Ay de mi!

Can. Ja el Cel ha mostrat, son trampas,
lo que Simon sabia dir... Vasen

Ru. Ja el Cel à toto desengañya,
perque quet Simon rendit. Vasen

Joñ. Ay de mi! Pañi qui hem pogut
acercar vinch pels al molto?
Qui hem pogut creure à veurer ab prova
guants de punto calsa el Cabrit?
Quien le mete à Juan Copete,
à tocar el Cel ab lo dito?
Be hem merescht; no hem fet proat,
ab lo que no hem toca.
Ojo estiré escarmat. Ferrara,
tu qui aci m'has fet venir,
tu ets causa de aquesta burla.
Si prest al Roch, q. me tan dit
Joses venguda, no hi anria
servit de blanch à tal tir.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Por tench, no tenga raho,
Sr Simon, no es com creu el Pobl.
Por tench, no sia
macatrefe intraduit,
per no dir gran embustero.
Ells es cert, que Perc, allí
hem vadar la orda;
y ell á tant no es pogué atre-
vir (ser)
aquí en tant de formetjada
el senyor, se es reduhit.
Y en fin to lo seu es fumfer,
ó droga en bon mollorguí.
cro se q. viaje de creurer.
pero en fin q. l'hom met á mi,
en buscar si es gat, ó llebre?
Yo en monestat mononil,
puga viure molts de sigles
sé este; la fragay
de tots los plats y escudellas,
del rentador mes polit:
que aquí quedant com estos,
solo q. puga mantenir
l'estat de moson Joñellas,
al pinlar, y revés thi,
hem tindré per mes dispo
que mare me traje parit.
Solo q. el titol de moson
conservar puga, entremit,
hem tindré per el Joñellas

mes felis en son estat:
pues es lo que mes desitje
el quedar moson Joñellas
desde el prencipi á la fi.
Pero entretant obli de sa vejez,
y me Ferrera no he vist

aquí com la burlá ella
creeh que hem burlará nós.
Malaya per se enganat;
yo per are así m'estich
y venga lo que vinere.
Pero que dich? Si aquí
altre volta ve Neron,
y hem fa dir qui qui riquich,
com ho tench de fer. Tal volta
ja no tornará venir
Pere, per reincitarme,
Oh que som de cap de gra!
Yo aquí havia de tornar...?
Yo poriame aquí en perill havia...?
Pero ell costa el voler pendre sabolla!
Qualque poch m'ha de costar,
escusas del ventre umplir
ab coses de me Ferrera,
el venir á veure vos,
si puch dir á dita dos moto
de monmal complicatius.
Ya hey som; allá vá. Yo esper

Surt Neron

Ner. Loco amante frenesi,... (aquí
voluntat sens fre, gust torpe,
desordenat apetit,
ahont me aportau...? Que Neron,
que lo univers va aplaudint
per gran Monarca del orbe,
tan prest se veje rendit
de una hermosura villana ....?
Que de las nobles y hermosas
Damas Candida, y Rubria
hem ver molt apassionat,
no es indecent; pero el vil
aspecte d'una fregona,

se posara de colzes al costat de un bestidor

y se posará colzes

(c) 2007 Ministerio de Cultura

de una cadena de ferro enfin, Zig
que hom sia prendat; o cosa
qui à mi dignidat desdiu ....
Veig que go perdré m'honra; ...
y que enveja ch me persona ....
pero que dich ...? No ama Xerges
à un plátono ...? No s'escriu,
que Semiramis, ama á un bruto?
No amá un ciego Gentil,
à la estatua de un Cupido ...?
Cuer que yo atropell aquí
mon decore, per mon gust,
que novedat es ...? Arrepia. (abra Joan)
yo à Salvisser mon apetits,
y el mon que mos hechos murmura.
Joñ Passos pareix, que he sentit ... apc
pero valor y en Joñellas,
no hey ha que temer.
Ser. Venga aquí, ... apc
he escrit à dela prometentli
la libertat, si amorosa,
oha, mes tiernas súplicas.
Jon. Ja mes prop sent es trepitg ... apc
no sia cosa g'altre volta
hem faren fer s'amagó.
Ser. Este es el puesto, ahont amant ... apc
de Rubria, la mort donà
à un Gral. Oh, y lo que mudan
els pensaments dels homens ...!
Candida, me han dit q. ab Rubria
ha vingut à viurer aquí;
(las, que enclós dench,)
he hauset unir sos lamentos,
que consol no han de tenir.
Joñ Jo m'escoch prop d'aquest abre ... apc

{Surt Zigalino ab traje de dona

Jun ab me germana ome .... apc
candida, desde la tragedia
de aquella nit infamota.
ab una mor amor cerca;
l'honor hem dit, mujre l'altre,
per llevarla de los ulls de cerón.
Per lo que, me poca edat,
que aun à vint anys no arribo,
me afavorex, desmentint
mon deso, per porer dar
à Amor, y honor lo dijut.
Sercar me es forsos la porta,
qui entra en esta Jardi.

{Surt Rubria en el balcó

Ru. Molt tarde Pau. Oh, y que pena
es, ab impaciencia devitg,
aguardar. De aquí veuré
si ell vé: mentras que vestint
trage de home, ja va Candida
à sercarlo.
Ser. Ja he obtit ..... apc
ruido al balcó; vull acostarmi.

{Surt Candida vestida de home

Ca. cro se ahont tinch ..... apc
de anar à buscar à Pau;
pero guiyme Jesu-Christ
que ab ell, mudat es trage,
totas mes venturas fuig.
Fig. No enguant la porta ..... apc
Joñ Bubotao ..... apc
veig per aquí mes de mil,
que será aso?
Ser vull parlarli, ... apc
per si es Rota.
Ru. Aquí prop mir ..... apc
un bulto; si será Pau?

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Ner. Señora son la que — (enquantre à Rubria
Rub. Sí,

yo som: acostumeo mes.
Este es Pau; oh que feliz! apte
(Surt Ferrasa

Fer. Lo que he promes à Fonellas. apte
mal, qe mal, he d'adimplir.
Veyam si es vengut.
Fig. Qui va?
Fer. Qui vé, dich yo per ací? (se engnan. creab Fig.)
Fig. Fingir m'importa. Una dona apte
som, fui de casar fugint (à Fer
som vinguda à refugiarme
à este sagrat.
Fer Aquí,
ni la Diosa está segura,
ni tots los Deus; pero en fi,
perque som fugits primer
es menester saber?
Fig. Jo.....

(Surt Acta

Ac. Vinch à lograr summes favors.. qne
que ja ha temps, que hem presumi;
perque clar, veig collegi
del parlar de aquella nit
fou Neron, que ja m'amava.
Joñ De es guentos g'hem passon, rich; apte
eixo es jugar à las amagas.
Jo me apoch, y prest m'esgnic
per no estar entre fantasmas (se alsa
y ja com
gui escolta
Fer. Aco no basta
Fig. Ans be si;
perque....
Rub. Pues son, el que aguarda (à Ner:
mon cor; be ja descubrir
vos poreu.
Ner. Este es Acta, apte

apurarlo vull apí.
Ac. Si será vengut?.... apte
Can. Parcixome..... apte
que una sombra àgui jünt mir:
es Pau?..... (à Joñellas
Joñ Es guerra, dich yo, ... apte
pues continuament estich
entre temors, entre penas,
entre por. entre suspirs,
de veurer que tench la mort
casi sempre prop de mi.
Cand. Cau ev; lots de la mort porta,.. apte
donantme noticia,
del temor abque he de viurer.
Dijaume pues.... (à Joñ. y se acosta
Rn. Solo desitge
ja el Bautisme; y que piadós
me instruhigueu en la fee
de Christo. Ja, jünt ab Candida
aguart, que l'aygua hem limpiy
dels errors enguas fins are
he viscut: Ja dels gentils,
renech de los Deus: Ja veix
que Simon va pervertint,
solo ab enganyo, los simples:
ja Neron reconech, si,
que es son fals, un enganyo,
y que per errats camins
son va luego al precipici,
à que el porta el apetit.
Ner. Ah que sabia! Este es Rubria, .. apte (furios
y à Christo se ha convertit
ab Candida; que he de fer..?
Ner, are importa fingir.
Y que es de Candida...? (à Rub. y amorós
Rn. En busca

(c) 2007 Ministerio de Cultura

vostra ó Pau luego ha surtit
qui en vos aguardam

Fer. ..no podem
entrar damas aqui dins
per unas cosas tan leves

Tig. ..Mirau

Fer. ..no hey ha que advertir
que si no hey tenim mal feynes
ja poden pendre es tapins

Tig. Pero no veij que ....

Fon. Compare ~~~~~ a Caudida
per escauvi me hey pres; jo mi
som Pau, ni se que es pau are;
pues en pau may me som vist.

Caud. No vos negueu á me ditxa.
Mirau ~~~~ (ab rabia)

Ner. Ahes no puch sufrir ~~ a ella.
Ah necia, engañadadona.
Pero que fas? Ja es pres ~~ aparte
si vull lograr lo que busch,
fingir mes. Vull proselir
mudant de tino: Fuig are ~~ (vidant) (ubria-
necia entre errors
has viscut, pero ja llum
te hadat lo estrellat Zaphir,
per conexer lo que importa
seguir, para ton profit.
Ab pau veuras la doctrina
mes segura

Act. Discernir ~~~~~ aparte
no puch per el balcó
parla algu vull veure si
es Neron.

Rub. Ja digue Pera,
que de Pau, haviam de obrir
lo mes important per nostra
salut quant nos converti;
explicat ecos, veus, duptes,
que antes tinguerem: y obrint
nostros ulls, adivina
lo que antes, al discernir
haviam partat las dos
Candida y jo.

Ner. Ja aqui ~~~~~ aparte
no tench mes que sebrer. vaya. (ella)
ja tornaré jo al matí;
tencau per are el balco.

Act. Neron ay reincidint. ~~~~ aparte
la me ha pegade per Rubria.
Ay pobre Acte!

Rub. Ja obehir ~~~~
me toca. ~~~~~ vaser

Caud. Pues no sou Pau;
anau, surtiu del Jardi.

Fon. Anau vos; jo aqui estich be.
Jo vuy tratar de partir. ~~ aparte
que aço no me agrada mase.

Fer. Fornauvosne.

Tig. No lo acerti. ~~~~~ aparte
Quedau en pau.

Fer. Jo tanch are, ~~~~ aparte
y men vuy entrar dedins.
y que perdon en Fonellas. ~~ vaser

Act. Per tres pars pau he sentit; ~~ aparte
que tanta pau!

Ner. Ja pues que acte no ~~ aparte
no puch trobar vull surtir
de este puesto. Ahes ~ Qui vaz? (da-cri)

Tig. Que fiero lance ~ Ay de mi! ~ (ac-a)
cubrirme vull, y callar.

Ner. Es acte ~ Qui es? ~ a tig. (no) ill.

Caud. Ja surtir vull, ~~~ aparte
per aqui de este enredo

(c) 2007 Ministerio de Cultura

per sercar á Pau --- vareu ---- ~~Trobellas~~ trobellas. Act. Als deus jo pregaré per vos... vare

Acte. Perque Sor me haveu burlade ?--. Jon. Si feit que hem deixan confit

Jo no es vull dexar aquí
sens que vostra magestad
hem vulla atent concedir
la llibertad

Jon. Magestad ? ---- ---- agº
A molt he pujat. Ja tinch
de menester 7 flasádes
para topparme. --

Ner. Ja que aquí ~~no voleu~~
no voleu descrubirvos,
anau los dos al vell
Palacio del Cesar, que
allí vos tench de servir. -- vareu

Fig. Ay de mí! Jorsat es seguirlo.. vareu

Jon. Pues se engana Ja es preciis. --- agº
el que hem fase Magestad.
Ea pues ab tan humil. --- a ellas
dexénde á me insolentisima
Reverencia Deu acudit;
jo despait la vostras suplicas,
ab pacte que en sentir dir
que som mort, faren exequias
a mon cos, luego elegint. -- Felubair Pau.
un turnacle, y sentir cantar
un adversari en to trist
Jent a modo de naufragi,
ab proceso, circuint lo obit,
al temple; y tocant
la anima, perque los vizins
pregueu tots per las campanes
de nos ~~dexen~~ el Paralitich.
Anau, ja estau despetzades.

Act. De contento, salt, y brinch.

Jon. Ey fey vos prest vestit de dol,
en sabre que mort estich.

Curten St Pera y St Pau y se illumilla el Teatro.

Per. Ja ab altéron queda dejatsat
el que luego publicantse
el desafio de Simon
me ha presentat en la plaza
major del gran Capitolio.
si compenga un volio ab grazas:
perque luego a la presencia
de Neron la prova el Jase
del poder de aquest Simon
que Roma ciega idolatre.
Vos, o Pau, luego en el interin
anireu á Rubria, y Candida,
las cual ja a
las Deu convertidas
ab gran fervor, vos aguardan,
y es preciis, quedan luego
en nostra lley enseñades,
perque pugeren per la Fe
dins breus temps sacrificarse:
pues molt prest dar, han de sabre
per Jesuchrist las sevas vides.
Anire Pera gustos
á dar llum á estas dos animas
perque en son temps quedan fir
contra de Neron la rabia.
Heyá Pera anire perque es pré
que este Neron tinga Atlantes,
qui contra de ell, nostra Iglesia,
com á columnes aguanten.
Precis es, ja que Neron
no repare en matar a Savis
tropia qui entre los torments
de son furor burla fase;
para a un temps morir y viure
sabent en la mort renaxer.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

convoca, ab se veu, al poble,
per el esplendent certamen.
Al puesto vaig.

Pau. A Dios Pera;
ab Deu vencer.

Per. Ell te guart _____ Vanse un per cada part.

Surt Soñellas, Acte, y Ferrasa

Ferr. Jo á candida vaix cercant
perque de ella te gran arsia
Rubria; y me ha dit la busca
ab joresa. Pero vos are,
que cercau Arte atrevida?
No saben que son esclave?
Com surtiu sense llesencia,
tan dematí?

Act. Ey, no hem parlan
á mi de esta manera,
que Neron me ha dat
la llibertat, y som un petit
mes que vos.

Soñ. Bala _____ apa
Sholt sab qui en sombras camina;
quant tenir cotas, cerveza
de ne Ferrase he trobat
de Acte, molt polidas trampas.
Es Bloncon Neron no tira
a Acte, y tot ho vol per se?
Fiauvos de estas frigonas!
Are entench yo, perque en Sa
de mon amor, la àtre nit
hem mata Neron. Bona ayga!
Bo aprender un poch de riure
Diguem Sora Dna Acte,
quant vos han dat llibertat
Act. Esta nit dematinada
que Neron per mi al Jardi
ha vinguit.

Ja que Neron al gran Seneca,
ab que yo sempre tractave,
per trobar en los discursos,
virtuts morals explicades;
per lo cuerdo de se ciencia,
per lo prudent del dictamen,
ha llevat, Neron, la vida:
Precis es, que altres, burllanse
de se tiranía loca,
de son furor bulla fasen.
Ver es que el Filosof Seneca
no sols en se Patria Espanya,
si tambe en el Orbe tot,
en lo esperit te la Fama,
per a un tenyo morir y ume
sabre en si immortalizarse:
pero es molt just que se chan
(pues crida justa venjança)
tinga dos donas qui puguen,
monstrar en son sexo fregil,
que ja que el tirano Neron
sab burlarse de los sabis,
hay donas qui de ell se burlan,
no tement las amenazas,
los torments, las iras, furias,
deliris, locuras, rabias,
y que heya, qui en mort sab burlar
al qui en vida vol burlarse.

Per. Com Neron en tot te culpa,
de tot Neron tendrá el castich.
Anau luego a ensenar
á estas dos Matronas Santas
el catecisme, que importa
el que de ell sian capaces.
Anau luego. Ahe. Que es esto? Tocan un sla ri.

Pau. Trompeta se ohu?

Per. Fal vegade

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Jon. La ditxa es basta.
Act. La ditxa hem sobra.
Jon. Y het recorda
de que ab Neron heu fet partes
de un tumulo en ser ell mort
en lo trist de un adversari,
unas absegueias funestas
tot per modo de sufragi,
per quant la anima tocan
pregan tots per las campanes?
No hey ha aquest poble, digau?
Jer. Ay de mi, que me ha fet burla-ade
de axó tench de vengarme
luego de moson Fonellas.
Que pensau que yo no sapia
riurem de vos? Jo esta nit
perque entengui que cercaveu
esa Sona, volgui
burlarme de vos; mes, antes
ja Neron, que en tot me adora,
libertat me havia dade
Miraudos & Babay
Jon Per Ueus, que sino mirave..
Jer. Con qué, per mi es la festa--(Musica
Per Ueus
Act. Ey, oh camarades, ,
mirau que si jo a Neron
don veus, fare. - - -
Jon. Ea calla; - - - - - - - - - - (Tocan trompetas y clarins,
que tocan trompetas
ja convidan al certamen
de Pera y Simon.
Jer. Jo es musica
entren los dos en la balla
Act. Estiguem asi, que luego
veurem be tot lo que pasa.
Jon. Es puesto es bo; yo no hem
moch.

Jer. Perque, si el puesto hem sa-
grade-vare
Se descobri el frontis, y apareix
Neron en un solio ab guardes y
criats: a una part et Jera y a la
altre Simon mes a prop
y clarins; y diu la musica

Mus. Entre dos Simons muy se obri
devant Neró el certamen
per fer axi al Deu prova,
de qui mes poder dimana
Jer. Gran magestat!
Act. Que atrevit, ,
son los dos!
Jon. Que gran poránza!
Ner. Atropellant los negocis
en que devia ocuparme,
a penas me haveu parlat
quant he manát publicarse
el prego; perque aqui el poble
vingues a veure el certamen
de vostros poders. Ea luego
faseu la prova que graves
ocupacions já me estan cridant.
Que haje aqui vengut, sens que an fer
sia jo anát á veure qui era
la matrona, qui ocultantse,
he aportat de aquell Jardi,
ahont en vés de veure á Acte,
he trobat á Candida, y Rubria
ab engaños fetas Christianas!
Pero no importa, que luego
esta funccio acabade,
aniré a veure qui es
la dama que tench tancada
en mon quarto tan oculta:
y despues ab penas graves
dare mort á Candida y á Rubria
en no seguir mon dictamen;

(c) 2007 Ministerio de Cultura

y ab acte hem faré ditxós.
Lajonest la prova es fase. --- á los Simons
Per. Por pues aquí Simon
ha dit que pujará al ayre
ab virtut de sos grans Deus,
que comens luego a pujarsen.
Jon. Nó crech que puga ser res;
y si fa, no sia darse ~~per engañós~~
per engañós, com se volta á
de ses pedras; pues me daren
prodigis contra apariencias,
quant jó sa ab pedras buscave.
Act. Nó que Simon no pot en tot.
Per. Ara ho veurem.
Per. Ea pues, que tardas ?
comensa Simon la prova.
Sim. Elevat mon cor orave
a mon Deu ab est silenci,
demenantli hem das gracia:
Ja en son nom comens la prova.
Ea nubes, venit a darme
solio, per pujar al Sol
á vista de Pera.
Per. Aguarda:
ab las nubes pot venir
en los encants de la magina
una legió diabolica
para a los ayres portarte.
Tu en tu sol has de pujar
sols en lo teu Deu fiante.
Jon. Pe diu que pujar ab nubes
ja heu ha fet altre vegade;
y tot, sols son trampas sevas.
Per. Veyem que fera.
Act. Tu calle. ---------- tramoya V.
Sim. Si en esto el portento esta,
per mi sol pujaré al ayre.

Ner. Axó si, valent Simon,
de tu es por cosas mes altas;
Per. Mira que apparens no sian
les provas, que pot ser, hasé
algu qui fase prodigis
contra apariencias.
Sim. Calla,
que quant han de parlar obras,
poch importen las paraules.
Ea Jupiter supremo,
tu ets de los Deus monarca;
en ton nom per lo ayre puig-- Jon
Poble de Roma axi guaña Puja
victorias contra Simon,
el major Simon que en magias
han conegut may los sigles.
Axi Simon Mago alcanza
lauros contra Simon Pera.
Per. Que portento!
Act. Que miracle!
Ner. Que pasmo!
Jon. Encare tench por
que tot no es resolga en trampa.
Sim. Axi per propria virtut ~~puig~~
puig a los Cels
Ner. Ea; basta;
esto per fer la experiencia
basta ja.
Per. No basta,
que are se veura si el meu Deu,
te poder contra los vanos
supersticions de Simon,
ab prodigis; monstrant falses
ses appariencias.
Ner. Qui ha de poder oposarse
á Simon ?

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Per. El major Deu
qui sab confondre als contraris;
Simon, puja un poch mes, puja,
que axi major te amenaça
el precipici.
Sim. Ea Jupiter,
donem forsa.
Per. Gran Monarca (suplica mirant al cel)
Deu de Deus, trino en personas,
y uno en essencia, cayga
per vostron precepte, á terra,
este fals Simon; acapia
son poder. Veja aqui Roma
que vos sol sou Deu.
dins Dim. No bastan
ja nostras forsas, Simon,
per mantenirte en los ayres:
que el major Deu de Deus,
que het dexem caure mes mane
Sim. Ay de mi! Esperits malignes... (ajudau)
ayuda, favor.
dins Dim. No valen ~~nostras~~ to
nostras forsas
Per. Cayga luego
en nom de Jesus.
Sim. Que rabie! ------- (cau en el tablado.)
Ner. Que prodigi!
Per. Que terror!
Act. Que de desditxa?
Fon Com te agrade?
No he dit jo que era tot droga?
Sim. Ay que las camas trencades.- (gemega)
tench à molts parts, ni puch
caminar ja.
Per. Desenganet
Simon, y mira que tu
qui antes por el ayre volaves,
caminar ~~are~~ no pots,
pues has volgut oposarte
al Deu de Deus.
Sim. Jo faré ---------- (ab rabia)
Per. Que has de ser? Mira ta barra (tren)
la presumpsio, y la superbia.
Sim. Neron mira que te engana
este etpiser. Venjem de ell.
Ner. A Simon Pera! A infame!
Tu contra el mago Simon
te hets atrevit?
Per. Sols per darte ~~prodigis~~
prodigis contra apparencias.
Per... Pobre Pera!
Act. En Pera heu paga!
Fon Que venen de be dos ditxos.
A Simon pareix li iguadre;
Qui no pot saltar, que corra;
y à Pera ve be aquell altre,
Donala aqui no la het dona.
Vuy ser Simon es desgraciat.
Sim. Venjem, o Neron invicto
de este embustero.
Ner. Ola Sardios?
Portau à Pera à la preso;
y Simon fen luego page
a mon palacio.
Per. Oh Sor
si per vos la vida dave
que ditxa!
Sim. Donali mort.
Fon Per el pecador el just paga.
Anem, que no ni haje per nol (trag)
Act. Anem.
Per lleu que axo posa
de injustitia.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Ner. Ea; luego
aportando pres, perque tardau?
Sim Ay de mi!
Fon. Axo esta fet.
Per. Sor, si perque donave
prodigis contra experiencias,
Neron la mort me amenaza,
per en un temps morir y viure
ab gran gust vaix a la preso.

JORNADA TERCERA.

Se posara el teatro de palacio, y surtiran Candida vestida de home, y Tigilino de dona, este estira tapantse la cara, y surtiran un per cada part.

Can. Quant ab la clau que hem dat
Neron, quant ab amoroza
fineza hem correspania;
he volgut entrar a costa
tal vegada de me vida,
a increpar las accions locas
de Neron; pues quant sercava
á Pau, me ha dit, que en custodia
de Shamertino, en la preso,
junt ab Pera, pres se troba.
Al entrar a este son quarto,
veig coberta alli una dona,
qui al paraxer se retira
de me vista: ja zelosa
anadira á mey iras
nous furors à no ser sola
ja de altre Espos; pues sols Christo
es al qui mon cor adora.
Que he de fer?

Tig. Si este sera ——— aqe
el cruel ministre, qui hem dara
la mort? Ah Neron tirano!
No sols el honor hem robas
tent de Rubria me germana
ter voluntas, si que tambe hem fet
en la pena de aguardarme
la mort en te propia casa!
oh mal haya este disfraz;
pues per sirvir de consuelo,
de amor, y honor,
me has aportat à la mort,
Que amor y honor hem donan!
Cada instant es un morir!

Caud. Ahe hes preci ja estar tapada
veurer qui es.

Tig. Pero que te importa?
Si he de morir, sia luego.
Sapia qui es. Qui va?

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Caud. Señora.——

Los dos. Ahes, que es esto?

Caud. Tigilino?

Tig. Caudida?

Caud. Tu en esta forma?

Tig. Tu en este trage?

Caud. Y en este Palacio?

Tig. Y en este aposento á solas?

Los dos. Que es esto?

Tig. Caudida bella!
Lo afecte que bet tinch no ignoras;
que per Neron, me has burlat,
tu be sabs, y la deshonrra
que Rubria occasiona
a me casa, te esta patent.
Ah hermosa Candida! Obligat
de amor y honor, á deshora
intenti entrar al Alcazar
de vaste, ahont sols las domas
poden entrar; y era me idea,
sens dupotar de ofendre á la Diosa,
matarme germana Rubria:
y valentme de me forsa
treurét y durten á me Casa.
Però com sempre el elevós,
y cruel Neron nit y dia,
ronda los Jardins de vaste,
dispongué la malicios fortuna,
que en el matex
hem trobás, y sens que cosa
de mi ja may pogues saber,
hem mana vengeres á este son
quarto, ahont tencat
he aguardat cada hora
la mort y esta hem presumia

veniás a executar; si axi es,
aqui estich, donem la mort,
que já el viure no importa,
al qui en amor y honor pena;
goser amor y honor te afin

Caud. Tigilino, perque no
presumescas que amorosa
vench a cercar las finezas
de Neron; sapiás: Que sola
es la causa de vestir
este disfraz, y sens nota;
poder serear a un Dexeble
del qui já som esposa;
buscant vaix per Roma un home
el que Roma despedeix,
perque no el conexo Roma.
No temas já de te germana
la infamia y deshonrra,
que gran gloria guaña,
seguint de Christo la Sley:
ni menos tengas já zelos
de Neron; que sols se troba
dins el meu cor Jesu-Christ,
per qui, el morir, el honor.
No he trobat, al que cercá
y sabent que cb guardas mol-
lo te Neron en preso,
per aquesta antigua porta
de nos amors, som vinguda
á increpar la injusta, loca,
temeraria y vitaccio de Ne-
de haver posat tan duras
cadenas á uns Profetas,
en qui el desengay ni se troba
del engayns de Simon Mago:
y pues are ja no importa
quant he de entrar en es-
te quarto

(c) 2007 Ministerio de Cultura

el que vaje ab esta forma.
Tu de este habit poto vestirte,
y anar sens parill ni nota,
que pues la porta he uberte
ningun embaraz te estorva,
que aje en est Equarto quedare,
substituint a te persona,
per lograr per re darguir
accions, de un Cesar, impropias.
Jo quedare en este puesto,
tentab una dos grans obras.
Jo fare.---Pero rubido
sent; axi diu esta alcova
retiremnos, y en el interim
mudarem trages.

Tig. Ja sola
such deuret esta fineza
quant de tantas me hets dera-
da.

Retirense y surt Neron.

Ner. Iqden Pera y Pau en preso,
que tant à Simon deshonran;
Iueden en preso, y allí pagueu
tumultos, ab que sobornen
mon Imperi; que jo sol
he de ser, el qui de tot gós,
de lo que mon gust me dicta,
sens que algun neclos me estorven.
Iueden en preso: allí penen:
que api de impedimento libre
a mon gust sols podré atendre;
Are pues desix saber
qui pot ser aquella matrona
qui feu que quant buscava a Ac-
estorvas me passio loca.
Pero que es esto? Com sola
esta la estancia--? No aqui
ben tencada aquella dona
del Jardi he depat--? Pues
com aqui are no es troba---?
vull luego per tot requisitar
fins y tant la haje encontrada.

Ja com qui volersen anar
canta la musica y se deten
Neron.

Mus. Ea matrona feliz,
sreventa per un gran choque
que vuy per Neron te espera
la afliccio mes perillosa
Ner. Que veus son estas Deus sacros?
que axi avisen ala matrona
que tencada tench? Perills
per mi tenir es forsos?
Qui axi burla mes ideas?
Qui a veus, dir contra mi goza
Ea matrona feliz. &c.
Mus. Ea matrona feliz. &c.
Ner. Visca me persona augusta,
que he de perder la corona
ó he de saber qui api burla
lo que mos intens resolan.
Jo he de saber luego--Pero
primer es, que ab esta Dona
satisface presumpsions
que me han motivat las Sons Bras.
Entrar vull

Surt Candida.

Can. Neron detenta,
el entrar ja aqui no importa,
aquiant en mi se satisfan
presumpsions, e ideas locas.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Ner. Tu aqui Candida?

Cand. Jo som,
la qui aguardant te persona
he aguardat en esta instancia
el que tu el furios fozas
qui á la tapada infeliz
que aqui portares per forsa
del Tardi, vingueres luego
á descubrir ab manoza
curiosidad, este manto
que cubria se persona.
Jo he aguardad, que tu ciego,
seguint tots apetits torpes,
declarares, que es el sexo,
qui del tot ton gust provoca.
Jo he aguardad que tu vingueses
de antichs amors, en opprobi,
á buscar en altre objecta
favors, que de mi eran, sola.
Jo he aguardad---- Pero
ja de tu que aguardar poden
tes Damas, sino despreuios,
injurias, desdens, afrontas,
olvidos, zelos, agravis,
desenats, cruels opprobis?
Que han de aguardar, sino tots
efectas, que com a llop cruel
vas obrant desenfrenat,
contra vazalls, contra pobres,
contra Damas, contra savis,
contra Togats, contra Nobles,
y aun contra tu mateix
surtint contra nostra Roma?
Que han de aguardar? Ah Neron,
oh lo que de bocat corres
al precipici! (c) 2007 Ministerio de Cultura

que el Cel qui sufrex tes cosas
estigue sempre pacient,
que het promet que alguna volta
findras el castich que merexen
tes desatinadas obras;
No penses que esto glo digan
per zelos, de que matronas
escondezas en ton quarto,
que si estos los motius fosen
redarguirte be poria,
haverlo fet altres moltas
vegades, que me has burlada
sens causa; ja sols hem moven
los antichs ardos de haverte
amat altre temps; que cobrin
sempre las tendras de amor
alguna esperina amorosa.
Te lo dich mirant per tu,
y perque o Neron en tu tones,
y que tu no ignores, que ja Deu.
tota som de Christo qui es mon
No puch tan poch permeter,
que ja que mon Dueño foras,
quedas sens desengaño
que por tornarte me boca.
Christo sols deu ser amat,
convertisste a se Rey dolsa,
que si no, te espero un castich
tan gran, que entre la mazmorras
duras del horroros Infern,
vas cruel á precipitarte.
Convertisste, mira que
tan cuyda de las personas
de la Iglesia Jesuchrist,
que en tot temps, dia, y hora,
esta zelant son honor;

de lo que pots veure en prova
quant prest, vehent, que furias
entraves dins la alcova,
me ha avisada, dientme
ab se musica sonora. ---
Musi.. La matrona feliz &c.

Figilino dira desde el bastidor

Tig.. En tot me injuria Candida,
ja sent el que espera pronta
castich á sos desatinos.
Ah Neron! En tot provocas
mes iras; en tot me incitas
á vengarme! Encare que jove,
si surt be, de esta zozobra
jo entre mos parents sabré
contra tu amotinar Roma.
Ner. No het penses Candida bella,
que la suppensió, que notas
en mes prompti tuts ja sia
per seguir lo que me exortas;
sols de mon antich effecte
esta suppensió amorosa,
ha sogut nayer; que jo
de obrirte estich tan fora,
que primera tu, y á tota quanta
seguexen los dogmas falsos
de Jesu-Christ, dare mort,
que no permetré que en tot
mon Domini, un sol seguesca
Lley, que á los Sacros Deus se oposa.
Jo seguir á Jesuchrist?
Jo seguir esta Lley nova?
Be es veu Candida, quant poch
saps qui es Neron. Las sharmo
de Shamentino het diran
quant poch los de Christo poden;
pues aguardau á Pau y a Peu
per escarnient de tots los seus.
Las presons het poran dir. --
Pero digasho tu sola;
pues luego fare que ab Rubrica
qui tanbe á Jesus adora ---
Tig.. Ah germana en tot aleve! (Desde dentro)
Ner. O que sens tardar, conformes
torneu adorar los Deus,
y ab esto á me gracia, y favor;
o acabeu ab el martiri vostras
preciosissimas vidas.
Tu lo diras luego, Candida;
pensey be, que aquesta es la hora
de tornar á mes carisias,
o de morir entre afrontas. =Vasen=
Can. Aguarda, espera, detenta;
que ja estich aparellada
y disposta per morir
per Christo Jesus.

Surt Tigilino. (Cruso)

Tig. Sera,
mira que es un gran precipici
este á que aquí te esperas.
Mira.....
Can. Lo que hay que mira
ja me se atenta la nota:
tu perteixte Tigilino
antes que el pas no te estoy;
que jo retirarme luego
al retrete de esta alcova,
hem disposaré per la mort,
que aguart per viurer ditposa.
Tig. Ah Candida que es delirí! (Vanse los dos)
Can. A Tigilino, que es gloria!

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Surten Fonellas, y Ferrase per junt á una preso, ab retpas.

Ferr. A Candida no he trobada,
y he pensat, si en lo obscur
centro de este Calaboso,
ahont á Pau y Pera han dusts
sera vinguda á veurels;
perque sapias que hem presum
que es Christiana de tot cor.
Fon.- Be pot ser que desde el truy
den Simon Camas-rompudas,
jo tambe cast me ajust
al sentir de Simon Pera.
Ferr. Entremy pues.
Fon.- Eh no crits,
que já aré que tenim temps
jo aquí vull saber de tu,
si tu de moson Fonellas
has de ser cas?
Ferr. A cap buit!
Tu que bet penses que jo sia
qualque fregay ple de engrut
com ne Act? Tu vol esclavas,
buscalas, que tens bon gust.
Fon. Que apo digues de un moson,
qui dels mosons es nom plus?
No sapi que moson Fonellas,
es home qui de tan bluyn
du son llinatje, que ja
sap á ranci, o a recuyt
Es un enfoyn de nobleza
moson Fonellas, pues sust
del enfoyn de los Fonellas
de hont el Fonellas comic
del cabos surt per Fonellas

del enfony vell mes confus.

De mosons ve me prosapia,
y ja sapi, que moson du
se gran etimologia
de mon y Senor, que junt
moson, o moson, compon
qui en nostra llengua es tot hu:
y axi si de mon Senor
ve me prosapia, no dut
que per mason som Fonellas
del solar mey llinatjut.
Peraltre part molt be veuy
que jo no som home brut,
que som net ben estirat,
y home que si els cabells me un
duch un revel de clotello,
qui per llis apareix, un
miradi de Fadrina vana
qui mes que totas presum.
Duch pintas en el cabells,
y quant me cara emprenguent
pareix cara de retaulo
pintada ab pinzell mediu.
Se ballar, saltar, y correr,
fer reverencias, fer el cus,
enamorar ses allotas,
cantar tons, cuinar pan cuit,
ventar taulas, dur recaudos,
fer bonas oscas á uns fuy,
y en fin, se fer tot quant saben
tots los mosons mes sabuts.

Y si reparas que ja
som de edat un poch crescut,
no per apo me avorresas;
que essent mey madur el fruit,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

es millor ser un regalo
de persona de bon gust.
Pero que hem tart en contarte
grandeses que prou sabs tuç
quant sols en dirte que som
moson Joñellas, tot junt
to dich ab una vegade;
pues tot lo te en si inclusç
Aqui esta moson Joñellas;
o el vols, ó no el vols; al punt
el si, ó el no me has de dar:
y advertit, que estar
esent tu tant gran Ferrase,
apelegaron prest á almuts (Proo
se moneda. Ea minona 1.
Ferradeta de mos ulls,
en tu esta me mort y vida;
aconsolem no me agours.
Dona á Joñellas alivio,
que per el Deu Baco, hetjor,
que ja est moson Joñellas
de amor quiro got pus.

Jerr. Moson Joñellas si vos
pensau que jo... mey quir surt
de la presoç

Joñ. Pareix Pera:
retiremnos, que si surp
de la preso, el mal Meron
en se fuita no nos encup.

Jerr. De asi el cas tot podrém vtr.

Surt Sⁿ Pera de la preso

Per. Ser, no del martiri fuir,
si sols lo dilat, pues sagstias
dels Facls, me han convinzut,
a que per be de la Iglesia
surta de la preso.

Joñ. Just es lo que jo hem pensave.

Jerr. Calla, y mira.

Surt Sⁿ Pau als retrets de la preso

Pau. Pera, al punit
vesten à las catecumbas,
ahont el cotolich concurs,
dins lo escondit de ses covas,
ó grutas se troba ocult.
Alli conforta la Grey
el Christianisme mes just;
exortalos à la constancia,
que jo aqui, en preso reclus,
escriure á Candida y a Rubria
perque son be en la fe se funt.
Jo aguardaré que vgueron
despich en mi el gran pesar,
que ha de tenir dete fuyte.
Jo morire ab gran gust,
de que despues de morir
per el nom del Bon Jesus,
muyre en suplement del Pare
de los fuels catolichs,
del primer Pontifice,
despues de Christo, segur
que tindré major gloria
de haver tal sort merescut.
Ves Pera; mes no het tardas
que acas no het vaja aqui algu.
Ves ó Pera.

Per. Ja parteix;
pero vaig ab gran disgust,
de apartarme de ton costat,
quedant tu aqui ab gran perill.

Pau. Assistint Deu, no hay perill.
Stet augolich que ten vajes.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Pera. En nom de Deu me aparti.
Jon. Ell seruia: enem pret Fermosa
que tench por per assi
Fer. Puig que jo tambe het seguire.
Pau. Ola bona gent.
Jon. Bon punt
es aquest: si vaig de presa,
que me heu de fer?
Fer. Nosltros juntis
enam de presa.
Pau. Aguardau:
Digaume, acás heu rebut
que es son fetas Rubria y candida,
dos Damas, qui son----
Jon. No pus;
ja heu entench. Aquesta dona
va en busca, tot cuy,
y encontrada no ha pogut.
Si voleu res, tot-embu
digauley que ella es criada
de Rubria, y cort de bon gust
li dira tot quant voldreu.
Pau. Tot be lo dijson Jesus:
bona dona buscau luego
a Rubria, y digauli al punt
que el Pau que tant aguardave
esta aqui dins reclus:
y que li envij esta carta,
perque ab candida, procur
estar constant en la Fe;
y axi aguardi per minuts
el sant martiri, que en breu,
com veuran, se las espera.
Jon. Espedeix tu, pren se carta.
Pau. Feu lo que heus dicho
Fer. Al punt
quedarèu servit.

Jon. Amen,
que jo assi no estich segur.
Fer. Amen Deu vos guart ò Pau
Pau. El gran Deu vos don son llum

(Vasen, se tapa la presó y se muda el tiocatro de bosch, y surt sant Pera)

Per. Ja he surtit per la porta Appia
de Roma; y que me alluny
es preus de ses muradas.
A los Fels sercar vull,
cerca
que de milla y mitja
distant de Roma en ocults
subterranees se exercitan
en orar; Señor no fuig----- (alza los ulls al Cel)
Pera, a causa de temor;
sols se aparte per comuns
motius, que la Grey catholica,
hem representa, que el gust
major
que jo puch tenir,
es dar la vida per vos
Señor, be sabeu lo afecte,
y lo amor tan pur, que heus hich.
Si no gustau, que fuge,
avisaume; que jo al punt
gustos, tornaré à morir,
sens que hey pos dificultat.
Señor... Perque pesat---- (abaxa los ulls)
sueño, es el que en este punt
de mi se ha apoderat?
Forsat será reclinarme,
y pagar el just tribut,
que à la natura leza
tots los homens tributan.

(Se asenta y se posara reclinat sobre una de ses mans el cap: y dira com quisonly lo siguent.)

(Se asenta juntat posat y tinga dormir se)

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Ah Deu y Señor--Favor--(Somiant,
Favor---No hem despertareu
vos portant altre vegade
la creu al coll?--Vos el dur pes,
sobre vostras espallas,
que en Jerusalem caygut
vos tingese tres voltas?
Vos coronat de espinas?
Vos à patir tornau?
Que es esto? Ahontanau Sor?

(Dira dins una veu lo
siguent.

veu. Vaix à Roma perque al punt
hem torni à crucificar,
de la ciutat el concurs.

Per: Aguardeu Sor, mon mestre, (somiant.
home, y Fill de Deu Jesus,
aguardeu, no altre vegada
vullau patir, el dur
torment de vostra passió.
No vullau tan gran disgust
donar à vostron Apostol
qui ab flama de amor crescut
vos ama--Pero que dich?
Christo no pot mes patir;
pues ja de la mort, morint
ha triunfat---Sor, Sor---(se desperta
que es lo que en esta ocasio
me aviau--? Pues ja que dusta
Esta es visio ab que me avisa,
que suposat, que jo fuig
del morir, per mi vol Christo
prender mort. Señor ja el llum
que desitjave, il·lumina
mon enteniment confus.

Ja Señor entench lo avis;
ja entench que es fer vostron gust
el donar Pera la vida
per vos, ja no dificult
en lo que he de obrar; ja torn
Señor, ja torn à lo obscur
calaboso de la presó
ahont antes reclus estave.
Ja vaig à morir; mon Deu,
perdonaume si he caygut
en alguna falta, fugint
de la preso. Ja sols vull el martiri:
à morir vaig.
Que si ab Simon fonc just fer,
prodigis contra apariencia;
raho es vejen ab mi junt,
para à un temps morir y viure,
el morir per Jesus.--- (Varen.

Se passara el theatro de
Casa particular; y el frontis
de dol; y aparexera Simon
assegut en una cadira.

Sim. No vull palacios de Cesar; (sab imparencia
no vull Alcazars ni olandas;
pues be basta esta cadira,
per qui pena, ab tanta infamia.
Ahont be este poble de Arriza
petit lloc y pobras Casas, basta,
basta, per un qui entre afrontas
mor no de mal si no de rabia.
Sols he acertat en menar
que aqui en Arriza hem tornar,
pues axi apartat de Roma
no tindre als ulls, la desgracia
de veurem venzut de Pera,
y burlada en tot me magica.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

No aguardare que els Romans
qui antes per Deu me adoraven,
regonegan á me ciencia,
per embustera, y obras falsas.
No aguardare que Neron,
el que ab mi admirat estave
hem tenga per embustero
entre supersticions vanas.
Aqui a solas poore dirme
Simon tu qui tant gloriavet
de te ciencia, ahont es ja tan po-
de te ciencia, ahont es ja tan po-
Ahont te sabria astucia?
Ahont tes ideas?
Que es estat de tu Simon?
No eras tu, qui antes volavet,
esent astro entre las nubes?
Pues com are entre miserias,
afrontas penas é infamias
Iet miras sens poder dar
un pas ab sos camas trencadas?
Tu venzut de Simon Pera?
Tu venzut de un pescador pobret
qui acaba de dexar uns filats,
per seguir la triste marcha,
del Nazareno, ja vinguts?
Ah que dolor! Ah que rabia!
de mi materia apartame
sobria; pues contra mi,
ab mi, y per mi portla sana:
que desditza!.. Que pesar!
Pero, que es esto? Io ab tanta
cobardia, quant me im-
surtir mes, per me gran fama?
De que me haurie valgut
lo art que se de nigromancia,
si are no me aprofitas?
De que el ser tan intimamich
de Lucifer, y cortesans,

me valdria, si trobantme,
com me trob, ab tals apuros,
no hem valgues per despicarme?
Animo Simon; ja es hora
que Iet valgue el ser nigromante.
Comensa ja á donar veus,
convoca de las estancias
del Infern a los ministres
qui obran en la negra magica.
Ea Lucifer, Luzbel, Satanas,
Mocor Baal, y Brascas!

Mocor, Bel, Brascas, Barrabas,
Baal, Asammona, Belfegor,
Adaymanto, Astiguera, Aferbo,
Tisifone, Arpias, Briarreo,
Parcas, Pluton, Proserpina
y en sigma tothi que Conciliovan
las aguas.

Veniu luego.
Ea assistiume surtiu! Simon vos mana
en forza del art secret
de las lineas nigromanticas,
dels circulos de la art negre,
dels caracters de la magica,
que surtigueu luego al punto
á dar favor á mi rabia;
assistiume; ola Demonis,
Esperits malignes, diables,
surtiu á darme socorro.

Abaparan dos per alguna
tramoya, y los altres dos
surtiran per dos escotillons.

Los 1rs. Aqui estem
Los 2. Que manas Simon?
Sim. Prest tornaume al estat pristino;
y feu que jo per al ayre vaje
á vengarme de Simon Pera
dels agravis que ell me ha fet.
Feu que.....

(c) 2009 Ministerio de Cultura

Dim.ª Ab poren Simon,
que tenim ordes contrarias.
Ahana el qui morí en la Creu,
que no escoltem les paraules.

Sim. Luego no valen mi ciencia?
Luego els conjurs de la magica
no tenen valor?
Luego no valen mis artis?

Dem. No valen

Sim. Com no valen? Pues jo solsa
abaxare a las estancias
del Infern, entre mes furias,
per venjarme de vosaltres.
Al Infern, ola.

Dim. Al Infern.

Sim. Que pena! Que horror! Que ria

Jon. Que diu? Com Neron per Acte
será tan gran vileza? 61
Ja hem sab greu, que en esta casa
per ser Uoch ahont viu Neron
hajem entrats, pues la mala Acta
deu ser per aqui.

Per. Si havia de dar se carta
á Rubria, com no devia
venir a Palacio?

Jon. Avanta
en el llibre del amor
la fineza de que aqui haje
vingut en tu compañia,
en tot cas per no deporte;
perque cert que si sabessis
se por que tench de aquexa. Acte----

Surt Acte.

Act. Que es aso de Acte? Que aixi
tant de me grandeza parla?
Que buscan aqui los plebeyos?

Jon. Com te ne par?

Per. Com te agrada?

Ac. Villanos aixi? que buscan?

Jon. Sora, jo ab ne Perrate
som vingut, per si porriam
dir dos mots a Rubria y a Candida.

Per. Sora, jo de las ninfas
de vesta som una criada,
y com Rubria de son temple
era ninfa, jo buscave
parlarli.

Ac. Que desatino!
Que estan reclusas no saben?
Com las han de poder veurer?
Que gust, veurer humiliada
la superbia dels mateixos

Sen entren totz 3 per los Escotillons ab gran estruendo. y surtiran Fonellas, y Perrata ab la Carta, y se llevara el dol.

Per. Si alla en el temple me han dit
que desde que Candida falta,
Rubria en tot ha dat mostras
que de cor era Christiana;
si me han dit que el mal Neron
ha pogut pescar a Candida,
y dins un quarto secret
de hont se se clau la ha tencada;
si me han dit que á Rubria tambe
ha manat que li aportasen,
y la ha tencada en el punt
en el Uoch ahont esta Candida;
si me han dit, que está tot furios
Neron, perque es son giradas,
y no volen serli amigas,
y que per axó solsa se esclava adgra.
Que vols que t'het digas?

(c) 2007 Generalitat de Catalunya

qui antes sempre me ultretxaven.
No es possible amau.

Jon. Ay quento!
Estich per dar-li una gallada.

Fer. Be ta de pbir, dins cuetura
Ac. Quin dijgust! Els estan rabian.
Vagen antes que tumultos
doversaris y naufragis
otxiques procesons de obit,
junt ab anima y campanas
fasen que ab pactes de mort
los fase dar mort ab pactes.
Vagen prest.

Fer. Que be xasquetja! - - -

Jon. Que vols? Per mi son los cabes - -
es parrar may es bo.

Fer. Nosltros no volderiam anutjarla
Sora.

Ac. Vaje, no vull
que hem tinguen per tirana.
Esta es la clau de la porta
del quarto de Rub.a y lam.a
Ja que de part de Neron
vais à parlarlos, la gracia
vos faré de que vinguen
ab mi companica.

Fer. Llargas edats visca
mi Senora.

Jon. Visca molts anys!

Ac. Esta estancia
es la guarda de las dos.
Ola surten las qui entram-
de Pera y Pau, infelices
viven del tot engañadas.

{ Acte ja com qui obri la
porta del frontis, y surten
per ella Candida y Rubria.

Can. No engañadas, antes be
cabtal desengayn, y que per la
Providencia del Senor
la llum de la fe hem lograda,
y ja de algun inimich
las trampa no hem acovardan

Rub. No engañadas, si advertidas;
pues desde que Deu per rara
maravella, hem ha enviat,
sens saber per hont, quia bay
nos donas en el Batisma
el desengayn de las falsas
supersticions dels gentils,
ab tal llum illuminadas
estam, que ja de la sombras
hem sortit de la ignorancia

Fer. Christianas somz- ap.e ab Jon.

Jon. Joja heu deya - - - ap.e ab Fer.

Act. Com que las dos son Christianas

Lay si per la gracia de Deu.

Ac. De Neron per desgracia
Shirau locas, vuy Neron
ab son amor me ha exaltada
à se amistad, y me envia
à dirvos, que si dexadas
de esa fe, vanas quimeras
voleu lograr las colmadas
finezas de son amor,
tornareu à ser las que antes
à se amistad, y quant no,
si persistiu en las vanas
resolucions de seguir &c.
lo que Pera y Pau dictaven
luego dareu al verdugo
los cordons de la vostra bot cat.
Elegiu luego, que jo

la resposta he de donarli
Cand. Si de Neron gracias cerras,
tu mantenlas; que nosaltres
sols volem gracia de Christo.

~~Rub. Aguarde de gosar Deu~~
~~Cand. Espos dols benigne~~
Rub. Logra tu amistats profanas
de Neron, que mott alegres
morirem las dos per altre ~~amor~~
amistad mes profitosa
que Jesus de nostras animas
Espos, nos promet segura.
Fer. Fortes estam.
I fortudas
Ac. Com que desprenen mercès
de ulteron e volent infame
suplici, ahont tinguen luego
mort.
Lasdos. Si que morirem martirs
Fer. Darli la carta volarria
Fon. Com ha de ser?
Fer. La de trampas
Ac. Pues a morir.
Lasdos. Pues a viure.
Ac. A la mort veniu vosaltres
Fer. Dexem donar un abras.
a se Sora.
Fon. Jo a Candida besar la ma
en despedida.
Ac. Sia prest.
Fer: Aquesta carta
es de Pau; a Dios
Sora fins al altre mon.
Rub. Per a un temps morir y viure
temporal mort nos aguarda.
Adios. Deu ~~te~~ pargara

la diligencia.
Fon Abres llagrimas --- (plora)
vos deix pendras de moncor
pues surten de ell destiladas.
A Dios
Cand. No ploreu que sols
vida en la mort se afianza
A Dios.
Act. Anem prest. Ea,
a morir; pues vos aguarda

Vanse Acte. Jonellas y Ferrasa

Cand. Sens tencarnos se es partida.
Rub No importa, que ja es agravi
el llevarnos al martiri
Aqui lo aguarden. Abesantes
de Pau esta carta importa llegir.
Cand. Com diu?
Rub Filles; ja que Deus he fet falta (Lix
ab me vista, aqui ab me aloma
Deus dich que constants, la gracia
que Deus fa el Sor del martiri
per se bondat soberana
aguardau que sera luego.
Pau Apostol
Cand. Que tantas mercès
nos ha fet Jesus?
Rub. Aguardem ajonellades (se ajono llan,
la mort.
Cand. Espos dols, benigne,
daunos firmeza y constancia
en este pas tan tremendo
Rub. Soberano Espos de la anima
daunos valor per el triunfo
que en este pas nos aguarda.
Can. Espos. ---
Rub. Jesus. ---

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Can. Sacro dueño.---
Rub. Inian del cor.--
Los dos. Fino amante.----
Per vos ja la mort esperam
sempre leals.
Rub. Candida!
Can. Rubria!

(Abaxan dos angels ab coronas y palmas cantant lo que es seguex.

1r --- Shatrona per shartir Rubria
2w Heroyna per Christo Candida
Los dos. Aqui de los Cels
lo Espos qui vos ama
de amante heus envia
la corona y palma
1r --- Alentet oh Rubria.
2 --- Esforset oh Candida
Los dos. Que luego per firmes
sereu santas y martirs.
1r Alentet.
2 Esforset.
1r Oh Rubria.
2 Oh Candida.
1r Que en palma
2 Y corona.-
Los dos. Per martirs
sou santas.
1r --- Axi ton Espos Rubria
Rubria het regala
y en senal de triunfo,
me envia a alentarte;
Alentet oh Rubria
ab corona y palma
2 --- Ton Espos Jesus
per mostrarse amante
Candida ditxosa
me envia á esforzarte;
Esforzet oh Candida
ab corona y palma
1r Ab esto el Senor
vol asegurarte
que hets esposa sua
ab se fé alentada;
alentet oh Rubria
ab corona y palma.
2w --- Ab tal donaria
per sua het senala
el Espos divino
ab se fe esforzadas.
Esforzet oh Candida
ab corona y palma ---
1r Shatrona per shartir Rubria
2. Heroyna per Christo Candida
Los dos. Aqui de los Cels
lo Espos qui vos ama
de amante heus envia
la corona y palma.... (vanse)
Can. Vingue la mort, que apri
el morir no me acovarda
Rub. Vingue el verdugo, que já
dantme la mort hem regala.
Can. Este es favor continuat
ab que lo Espos de las anima
despues de enviarnos ministres
qui en el Bautisma ha limpiada
nostra anima, y despues de
havernos remes la carta
de Pau, nos vol alentar
perque firmes estiguem
fins a morir.
Felices mil voltas!

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Rub. Si,
sols tem jo,
que estas sagradas
insignias que Deu mos dona
no veje Neron y ab rabia
leonina, no mos lleu
estas prendas soberanas.
Cand. No temas, que sols visibles
han de ser para nosaltres.
sols han de ser:.- Mes que estoz es:
Tig. diu. Aguarte fora la guardia
sols entren los ministres.
Cand. Rubria la hora es arribada
Rub. Ja candida del martiri
es vinguda la hora
Las dos. Gracias
al Sor que Cand. y Rub.
esent en la fe decabdas
se rubrica ab se sanch
per ser del cel Rub. y Cand.

Surt Figilino y dos Guardas

Fig. Ahe ha manat Neron que jo
com á capita de Guardias
fos el qui per el suplici
que ja pronta vos aguarda,
acompanàs a las dos;
y si ab esto me ha dat causa
de sentiment, molt tambe
me ha alegrat: pues si ab
dech sentir la mort de aquella
que he amat; esto es: Candida
y ames per el benefici
de haverme la vida donat,
ab son vestit; de altre part,
el veurer que me germana

morint hem lleva deshonras
en que ab Neron me infamava:
y sobre tot, que las dos no
moren perque als Deus agradas
de los Gentils, me ha de dur
alegria, en tot que es vana;
pues no se que goix pot caber
veyent que me germana y Dna
las seues vidas acaban.
Sols hem gosa ser ministre
de funció tan-----
Las. Desitjada;
Anem luego, que es favor
no retardarnos tal gracia;
morim amant a Jesus
que es nostra mayor ditxa.
Rub. Anem Serma que me alegr molt
que hem venga per tu el ser tir
~~Lastor tan tal gust~~
~~tenir de morir~~
Las dos. Anem luego.
Tig. Com tal gust ~~tenir~~
tenir de morir
Las dos. Per la anima,
este morir es per viure,
y si het fas dilatas.
Tig. Anem pues, há cruel Neron
en te mort hee de vengarme.

Las sen portan, y surtan Sta
Pera y Sta Pau ab cadenas.

Per. Com en la vida los dos
en tal reciproca amistat
nos dom amats, en la mort
era precis, nos unisen
per nos quedar separats
en la mort ja que als dos, Princeps

(c) 2007 Ministerio de Cultura

de la terra molt glorios
mos ha fet Christo, forsosa
ja per esto era la unió
de nosaltres, y motiva
també el manarme tornés
luego à esta prevó triste
perque los dos fosem
de la Iglesia fundamental pedras,
en que se funt el edifici.

Pau. Ja mes de esto fa vegada
Christo, que het restituirse
ha manat, perque axi fosem
bautizats en estas tristes
grutas, los dos Romans nobles
que aqui de guarda servian
Processo y Martiniano:
los quals lograren veure
que forrasen cristalinas
aygues aquestas parets
per poder à los dos bautizar.
Per. Pero este gran portento
que forrases convenia
Pau. Ah Per! que la providencia
del Sor per altas vias
te disposto sos aqueductos
per lo Etern, antes dels sigles
Tu tambe oh Per, molt be sapis
que Deu hem dona las claus
del etern Reyne de los Cels
y aquella gran potestat,
nunca ja may concedida, de
ligar y desligar
a los qui escrits en la malicia
de Christo se lley negexen;
y per mon coadjutor
y assistent sols concedirme
ha volgut tan bon Sor,
perque en los dos estatuida
estiga en Roma la Iglesia.
¿Com podriam apartarnos
un del altre en el martiri;
si los dos junts, hem de ser
la pedra de este Edifici,
la columna de esta Fabrica,
y la clau de Monarquia
tan santa? Sempre los dos
hem de ser la base firme
de la Iglesia, y ab la sanch
regada esta terra, firma
se ha de estar la fe en ella
sens may poder extinguirse.
En Roma sempre la Iglesia
quedará intacta; pues viva
el Sor la mantendrá
en tot que molt persegui
Per la Iglesia morirem;
la Iglesia quedará firme
per nosaltres: en la Iglesia
tindrem de Iglesia las dits
Feliz Pera!

Pau Feliz Pau!

Los dos. Pues per los dos la Edifici
de la Iglesia quedará
en Roma per tot temps firme

Aparexi la Iglesia dins una nuvol acompanyada dels Angels cantant lo que es segueix

Angels. Viva la Iglesia quedará
en Roma per tot temps firme
Jr. Viva en Pera y Pau se funda
de Christo el Sacro mistich
y fundantse en Pau y Pera
quede firme lo edifici.

(c) 2007 Ministerio de Cultura

Sord. Viu la Iglesia &c.
Pas. Viu de Pau el mon tot noble
à la Iglesia se dedica
per defensar lo que a Pera
se entrega ab clau peregrina
Sords Viu la Iglesia &c.
Iglesia Nobles Princeps de la terra
la Iglesia som, qui erigida
qué sobre los fonaments
que vostra sanch fortifica.
Christo que es pedra angular
als dos son nom participa;
y fent de tres pedras una,
que de Jacob adimplida
la profecia
Quedau firmes y alentauvos
que hem junt per vostre mal

Ser sujaran la Iglesia y Angels constant.

Per. Ditxosa mort!
Pau. Short feliz!
Veuding. Luego vajen al suplici.
Per. Ea Pau, ja la corona
per el morir, se avecina.
Pau. Ja nos portan la corona
de nostra ditxa els ministres.
Per. Sortiguemlos al encuantre.
Pau. A la porta anem; Que ditxa!
Per. Sí, ja va Simon Pera
a fer de si amante victima.
Pau. Pau Sí, per vostron nom
va á fer de si sacrifici... (vansen los dos)

Surten Néron Figilino y Acte.

Tig. Ja quedan sense vida
las sitanes Candida y Rubria

Axi pogués jo donarte
la mort, que mon cor desitje
Ner. La presteza teva alab.
Ac. Jo tambe que eran atrevidas.
Tig. Que Néron de aquesta esclava
tenia se major amiga,
fase tal cas, que apareix
que per Cesterato Reyna la fiaz
Los dos moriran.
Ner. A Pera,
y Pau qui en tot contradirme
han volgut, tambe he manat
que los dasen mort, y vull
saber si está executada
la orda.
Tig. Sols puch darnotizias
de que al moment los portaven
à la mort, y he vist corria
entre el tumulto, Fonellas.
y perque luego ab distincta
noticia sabes te acuesta
Persona de ells el suplici,
si he manat que en aser morts
vingue à donarte noticias.
No se com pug reportarme.
Ac. Que muyren pues tal desitja
han causada á Simon mago,
y à tanta honradas ninfas.
Ner. Muyre que sols a Néron,
aqui en Roma se ha de obeir,
Muyren.

Surt Fonellas y Terrase.

Fon. Ja son morts Sor,
si per Pau y Pera heu diven.
Ter. Ja son morts.
Ner. Digau se mort,

(c) 2007 Ministerio de Cultura

que molt gustare de ohirla

Fon. Digues tu.---------(a Fer.

Fer. Coca en as masdes.

Fon. Las donas son xarratives.

Fer. No hem cas ab tu si no heu dit
ditzaguè:

Fon. Si es axi.--- Ola Dico

Pera al monte eturco camina,
ahont en Creu crucifricantlo
com son mestre, a tots suplica
ahuen la creu cay á vall
per de Christo distinguirse.
Y á Pau, allunat que fonch
quasi duas millas de Roma,
ab tres gotjes d cutxilla
ha dat la vida, donant
tres saltz lo seu cap, pronun-
ciant
ab veu ben inteligible---
Jesus---Jesus---Jesus---

Ner. Calla; no mes tal nom apellidas
Que horror! Al pronunciarlo
tal horror tal rabia instiga
mon cor, que hem sentit
que en tot
veje amenazas horribles
y figuras espentosas
qui hem molestan, qui hem
castigan,

Fon. Axo es castich de Deu---

Fer. Deu lo ha pagat.

Acte. Que desditza!

Neron delira.

Tig. Ja el Cel per venjarme hem patrocina.

Ner. Aqui veig Candida, aqui a Rubria
aqui a me Mare Agripina;
aqui á Pitavia me esposa;
aqui á Seneca el politich;
aqui á tots los qui entre inocents
de Roma encesa morriren.
Aqui á Pera, aqui á Pau
qui entre castichs me horroritzan
a tots los que he dat mort veig
ja se acaba mon domini
ja se ha acabat mon Imperi;
pero perque no es glorian
de que algu me haje dat la
To sol, contra mi enfurintme
mort,
me acabaré. Neron muyre;
muyre Neron.-------(varen

Fon. Ni may visca.

Fer. Aixi acaban los perversos,
qui no creuen en prodigis
contra apariencias

Tig. Just
el castich degut se gloria;

Act. Pues mor Neron be conech
quant es va lo de esta vida

Fon To creh que sols son los
Christians qui morint viuen
esent los infaels
qui viuint moren tot dia.

(c) 2007 Ministerio de Cultura